

La Feuille d'Avis

du District de Courtelary

Réclame



visiblement plus proche



Découvrez les lentilles de nuit (orthokérotologie)

Corriger votre vision en dormant. c'est possible ! Scannez le QR code pour en savoir plus grâce à notre vidéo explicative ou rendez vous sur www.jobinoptique.ch ou en magasin.

AGRICULTURE GRAND CHASSERAL

Un champ n'est pas un parking

Se garer dans un champ, ce n'est pas anodin: c'est empiéter sur l'outil de travail des agriculteurs. Respecter la terre, c'est préserver notre nourriture et notre cadre de vie. Christian Tschanz nous en dit plus dans sa chronique en page 16

HOCKEY CLUB CORGÉMONT

Derby de feu pour ses 80 ans

Le 27 septembre, le HC Corgémont affrontera le HC La Chaux-de-Fonds pour fêter ses 80 ans. Séparées par quatre ligues, mais unies par la passion du hockey, les Guêpes et les Abeilles promettent un duel mémorable devant près de 600 spectateurs à la Clientis Arena de Saint-Imier. Suite à la page 22



Journal d'annonces et d'information (contient la Feuille Officielle d'Avis du District de Courtelary), avis communaux de Romont, Sauge, Orvin, Péry-La Heutte, Sonceboz-Sombeval, Corgémont, Cortébert, Courtelary, Cormoret, Villeret, Saint-Imier, Sonvilier, Renan, La Ferrière, Tramelan et Mont-Tramelan. **Tirage:** 12500 exemplaires distribués chaque vendredi dans tous les ménages de l'ancien district de Courtelary. **Contact:** Bellevue 4, 2608 Courtelary, 032 944 17 56, fac@bechtel-imprimerie.ch, www.bechteli-imprimerie.ch. **Délais de remise des publications:** sport, utile et paroisses: lundi soir, rédactionnel et annonces: mercredi 9 h, Feuille Officielle d'Avis du District de Courtelary (fin de ce journal): mardi 12 h. **Tarifs:** annonces: www.bechteli-imprimerie.ch/tarifs/, abonnement annuel: 99 francs (TVA comprise).

Quand la nature devient œuvre

À Orvin, la deuxième édition du parcours de Land Art transforme le sentier Sous les Roches en galerie à ciel ouvert. Plus de 60 œuvres éphémères, réalisées avec les matériaux de la nature, invitent les promeneurs à contempler... ou à créer à leur tour.

Suite à la page 5



Réclame



Mardi
11.11.25
19h00
Muzoo,
La Chaux-de-Fonds

Protégez-vous contre les cyberattaques!

Ne manquez pas cette opportunité de vous sensibiliser aux dangers d'internet. Inscrivez-vous sans plus attendre au 032 945 10 50 ou info@cec.clientis.ch. Places limitées.

Courtelary – Saint-Imier – Sonceboz-Sombeval – Tramelan – La Chaux-de-Fonds

 **Clientis**
Votre banque

**À LOUER
COURTELARY**

**Quartier Tombet
dans maison indépendante
Appartement rénové
2 pièces + mezzanine**

Lumineux, lave-vaisselle, lave-linge, place de parc.
Loyer 920.- charges comprises, Disponible fin octobre.

Renseignements: 078 624 70 09

MAÇON CHERCHE TRAVAIL
dans toute maçonnerie, peinture, rénovation et pavé, dalle de jardin. 30 ans d'expérience. Libre de suite.
Tél. 078 216 29 74

Travaux de peinture
Peintre qualifié – intérieur/extérieur – échafaudages à disposition – Marmoran – volets – pose de sols
078 660 03 41

Café du Jura - Péry
Sur réservation

20 septembre: Paëlla et karaoké dès 19h à 26.- avec prolongation

1^{er} novembre: Tripes à la neuchatoise dès 19h, menu à 20.-

8 novembre: Raclette à gogo dès 19h à 28.- ou une portion de raclette à 6.-

23 novembre: Premier match aux cartes individuel à 14h, suivi d'un repas 30.-

Pour toute réservation, veuillez contacter le Café du Jura au 077 453 24 70

**La Gare 3,
2608 Courtelary
032 555 44 11**

BUFFET DE LA GARE
HOTEL-RESTAURANT-PIZZERIA

Soirées moules marinières
26 et 27 septembre
Avec frites
20.- par personne

Nous cherchons...

Personne pour nous soutenir au ménage dans une ferme

Tâches: garder les enfants, ménage, préparer les repas, travaux à l'extérieur possibles si souhaités. Surtout lundi et mercredi ou à convenir.

Contact: 079 886 55 83

DES NOIX DE CAJOU POUR TOUS LES GOÛTS?

magasin du monde
solidaires au quotidien
Tramelan - Grand-Rue 163

Gerber

Pompes funèbres Bestattungen

Bienne et environs Route de Brügg 121 2503 Biel-Bienne info@pferber.ch

Biel und Umgebung Brüggstrasse 121 032 365 50 15 www.pferber.ch

Marché d'automne
Samedi 20 septembre 2025

Marché de 10 h 00 à 17 h 00
Restauration de 11 h 30 à 16 h 00

Service de transport à disposition sur réservation au 032 962 69 00 (Renan, Sonvilier, Saint-Imier)

Hospice Le Pré-aux-Boeufs
2615 Sonvilier
www.pre-aux-boeufs.ch

TOMBOLA
1^{er} prix: montre UCS
norkom

Programme

Meeting D'Aéromodélisme
Aérodrome de Courtelary

Samedi 20 sept.25 09h⁰⁰-22h⁰⁰
Dimanche 21 sept.25 09h⁰⁰-18h⁰⁰

Avions
Jets
Hélicoptères
Planeurs

Animation
Restauration

Entrée libre
Parking CHF 10.-

RJB
DUPLIKIUM
CURTY TRANSPORTS SA
ATOMIC
baloise

LA BOSSE 38
2360 LE BÉMONT (JU)

VIDE-DRESSING
CHILL,
BIÈRES ET CRÊPES
ET + ENCORE

SAMEDI 20/09

Nous organisons un vide-dressing à La Bosse 38, 2360 Le Bémont (JU).

De 11h à 17h: trampoline, pétanque, bières, crêpes, gourmandises et créations diverses.

Bienvenue à tous, que ce soit pour trinquer, pour un habit ou pour un coucou ♥

COCO + YAËLLE

**TU RA
MASSES**

PLUS D'INFOS EN PAGE 16
ET SUR INSTAGRAM: @COQU_OLD

SYNDICAT DE GESTION FORESTIÈRE MONT SUJET

BOIS SUISSE

Bois de feu et autres produits des forêts locales

Livraison, mise en place ou retrait
Self-service à Orvin

Commande et informations:
www.triage-montsujet.ch
079 833 55 85

MATCH EVÉNEMENT
COUPE SUISSE

27 SEPTEMBRE 18:00

Clientis ARENT Saint-Imier

CUP

HCC CORGEMONT VS HCC

RESTAURATION, BIÈRE ET CO
PAYEMENTS UNiquement PAR CASH OU TRINQ
OUVERTURE DES PORTES 18:00

ENTRÉE ADULTE: 16.- CHF
ENFANT 7.- CHF
ENFANT 30 ANS GRATUIT

Brunch du 12
Salle de Spectacles
St-Imier
DIMANCHE 28 SEPTEMBRE

ANIMATION MUSICALE

Jodler-Club
Echo des Montagnes
Mont-Soleil

Repas 10 h à 14 h
Fin à 18h

Dès 16 ans : 38.-
9 à 15 ans :
1.- par année
Enfant gratuit jusqu'à 8ans

Inscription
Jusqu'au 22 septembre
079 781 67 50
jnappiot@bluewin.ch

Organisé par **TEAM du 12**

Tir des Conseils: victoire bourgeoise



Jonathan Garcia Mottet et Ludovic Aufranc entourent Jean-Paul Chassot, président de la société de Tir

Pour la troisième année consécutive, la corporation bourgeoise l'emporte face à la Municipalité, à l'occasion du traditionnel Tir des Conseils, organisé par la Société de Tir en campagne d'Orvin.

Ces joutes sportives, mais néanmoins amicales ont eu lieu mercredi passé au Stand de Tir du Jorat, dans une ambiance studieuse et bon enfant, en présence d'un nombre record de tireuses et tireurs (19) issus des rangs municipaux et de la Bourgeoisie.

Le classement se fait à l'addition des points des cinq meilleurs résultats de chaque conseil, et la Bourgeoisie l'emporte avec 331 points contre 311 pour la Municipalité. Jonathan Garcia Mottet avec 71 points est le roi du tir chez les bourgeois alors que Ludovic Aufranc totalise 70 points et est désigné roi du tir chez les municipaux.

Jean-Paul Chassot, président de la société de Tir, s'est félicité de la forte participation et a adressé ses félicitations appuyées à toutes les tireuses et à tous les tireurs. Lionel Léchet, au nom de la Bourgeoisie, et Patrik Devaux, au nom de la Municipalité, ont sincèrement remercié la société de tir locale pour sa parfaite organisation, ainsi qu'à l'équipe de cuisine pour l'excellente raclette qui a suivi. ■ CM

Projet Valorisation du cœur du village

Création de groupes de travail

Lors de la séance du Conseil municipal du 25 août dernier, Géraldine Guesdon et Élodie Gerber, de Parc Chasseral, sont venues présenter le projet *Valorisation du cœur du village*.

Afin de donner une suite concrète à ce projet, il a été décidé de mettre sur pied deux groupes de travail distincts qui collaboreront avec le Parc Chasseral, et qui développeront des idées sur les deux thèmes suivants:

- Mesures de densification de l'habitat dans l'ancien village; accompagnement pour conseils aux propriétaires de bâtiments protégés
- Réflexions sur un *chemin des écoliers*, mobilité dans le village d'Orvin.

Les conseillers municipaux Sylvain Grosjean et Timothée Vianney-Liaud sont chargés de la constitution de ces groupes de travail. ■ CM

Statistique des noms de familles

Léchet en numéro 1!

Comme chaque année, l'Office fédéral de la Statistique (OFS) publie ses chiffres relatifs aux noms de familles portés par nos concitoyens. En Suisse, les noms de famille les plus fréquents en 2024 sont Müller, Meier et Schmid à l'échelle nationale. À l'échelle régionale, on observe des variations, avec des noms comme da Silva en Suisse romande, Bernasconi en Suisse italienne et Derungs en région romanche.

Pour la Commune d'Orvin, le palmarès des cinq noms de familles les plus portés est le suivant: Léchet (61), Aufranc (35), Boder (29), Devaux (28), Mottet 27.

Parmi ce sympathique quintet, seuls les Devaux ne sont pas des bourgeois d'Orvin, mais des *inderseizes* originaires du village voisin de Lamboing. Cependant implantés solidement et depuis fort longtemps en terre orvinoise. ■ CM

Tailles des haies, buissons et cultures agricoles pour la saison hivernale

Afin de préparer au mieux la saison hivernale à venir, nous vous rappelons que, selon les dispositions de la loi et de l'ordonnance sur les routes:

- Les haies, buissons, cultures agricoles et arbres qui ne sont pas à haute tige doivent respecter une distance d'au moins 50 cm par rapport au bord de la chaussée (largeur libre);

- Les branches surplombant la chaussée ne doivent pas encombrer le profil d'espace libre de 4 m 50 (hauteur de la chaussée). Cette hauteur est réduite à 2 m 50 au-dessus des chemins pour piétons, des trottoirs et des pistes cyclables.

Les riverains doivent respecter les dispositions ci-dessus et tailler leurs arbres ou autre végétation, si nécessaire

plusieurs fois par année. Ils sont responsables d'éliminer à temps les arbres ou les grosses branches n'offrant pas suffisamment de résistance au vent ou aux intempéries et risquant de tomber sur la chaussée. Ils doivent aussi débarrasser la chaussée de tous rameaux tombés et des feuilles d'automne. Nous vous prions de bien vouloir effectuer les tailles adéquates avant la prochaine saison hivernale. ■ CM

Arrêt de bus Sous les Roches

La desserte de cet arrêt n'est plus systématique

La Municipalité d'Orvin informe la population que le bus N° 70 ne dessert plus l'arrêt *Sous les Roches* systématiquement depuis la mi-août. La ligne a en effet repris sa cadence habituelle, ce qui signifie que le bus continue de desservir cet arrêt uniquement lorsqu'il se rend aux Prés-d'Orvin. Nous remercions les usagers

pour leur compréhension et les invitons à consulter les horaires actualisés auprès des Transports Publics Biennois (TPB). ■ CM



L'avez-vous lue?

La Feuille d'Avis du District de Courtelary, c'est chaque vendredi

Délégations municipales

Nicolas Aufranc a représenté la Municipalité à l'inauguration de l'exposition Land'art Orvin 2025, samedi 13 septembre, à Orvin;

Sylvain Grosjean, Stéphan Chopard et Lisa Seiler participeront à la séance publique du Plénum du CJB, mercredi

24 septembre à Tramelan, consacré à Patrimoine bernois et aux Monuments Historiques du Canton de Berne;

Patrik Devaux représentera la Municipalité à l'inauguration de la Place de la Mairie, samedi 27 septembre prochain, à Evilard. ■ CM

Engagement à l'EJC

Dans sa dernière séance, le Conseil municipal a ratifié la nomination de Laura Brenzikofer, de Tramelan, pour occuper le poste d'assistance socio-éducative à l'EJC. Madame Brenzikofer est détentrice du diplôme d'ASE et a effectué son CFC au sein

d'une école à journée continue de Bienne; elle débutera à Orvin, à l'École à journée continue *Les Moqas* le 1^{er} octobre prochain.

Le Conseil municipal lui souhaite la bienvenue et beaucoup de plaisir dans ses nouvelles fonctions. ■ CM

Bureau de vote

Le bureau de vote pour les votations populaires cantonales et fédérales du 28 septembre prochain est composé comme suit:

- Président: Timothée Vianney-Liaud;
- Secrétaire: Lisa Seiler;
- Membres: Laurence Adam, Chantal Cochet, Isabelle Zuber;
- Suppléante: Carol Zumwald. ■ CM

Fermeture du bureau municipal

Judi 25 septembre

Nous informons la population que le bureau municipal sera fermé durant toute la journée du jeudi 25 septembre en raison du contrôle périodique de l'administration par la Préfecture. Nous vous remercions de votre collaboration. ■ CM



Vue d'Orvin

Avis à tous les propriétaires de chiens

Nous rappelons à la population que les chiens doivent être gardés et surveillés de manière à ce que personne ne puisse être incommodé. Un chien, même s'il n'est pas agressif, peut faire peur et c'est à son propriétaire de le maîtriser.

En outre, les propriétaires de chiens voudront bien respecter le terrain d'autrui lors de la promenade quotidienne. Nous constatons malheureusement que certains chiens font leurs déjections sur des propriétés privées, aux abords des chemins et notamment dans les champs, ce qui est strictement défendu, l'herbe devenant immanquable pour le bétail. Il est donc demandé que les chiens soient gardés en laisse tout le temps. Nous vous remercions de votre collaboration. ■ CM



Emplois

COMMUNE DE TRAMELAN Mise au concours

Suite au départ à la retraite du titulaire, le Conseil municipal met au concours un poste de

Concierge à 100 %
pour les bâtiments communaux, École secondaire (rue du midi 3) et Bâtiment STT (rue de la Promenade 3).

Pour plus d'informations :
www.tramelan.ch/index.php/fr/services/postes-vacants.html

COMMUNE DE TRAMELAN Mise au concours

Dans le cadre du départ à la retraite d'un de nos collaborateurs, nous recherchons un(e)

Préposé(e) aux scellés (gestion des successions) à 40 %

Pour plus d'informations, voir www.tramelan.ch

La Résidence Les Roches, établissement médico-social pour personnes âgées situé à Orvin, accueille 49 personnes bénéficiant de soins et d'aide dans l'accomplissement des actes quotidiens de la vie. L'institution met au concours, pour août 2026, les places d'apprentissage suivantes :

Un(e) assistant(e) en soins et santé communautaire (ASSC), 3 ans
Un(e) aide en soins et accompagnement (ASA), 2 ans
Un(e) agent d'exploitation (AGEX), 3 ans
Un(e) gestionnaire en hôtellerie et intendance (GHI) 3 ans

Pour plus d'informations, nous vous invitons à consulter notre site internet :
www.residence-les-roches.ch

Nous attendons votre dossier avec impatience à l'adresse suivante :
Résidence Les Roches, Les Oeuches 26, 2534 Orvin

SAINT-IMIER TERRE D'ÉNERGIES

Mise au concours

La Municipalité de Saint-Imier met au concours trois places d'apprentissage pour le mois d'août 2026 :

Apprenti employé(e) de commerce CFC (2 places)
Renseignements ou demande de stage : M^{me} Annick Chatelain, 032 942 44 32.

Apprenti(e) agent(e) d'exploitation AFP, option voirie
Renseignements ou demande de stage : M. Nicolas Vuilleumier, 032 942 44 35.

Le détail des annonces est disponible sous www.saint-imier.ch > Administration > Offres d'emploi.

Le dossier de candidature comprenant un CV, une lettre de motivation et les copies des derniers bulletins scolaires est à adresser au Conseil municipal, rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier, avec la mention *Apprentissage CFC ou AFP*, ou par courriel à rh@saint-imier.ch **jusqu'au 5 octobre 2025.**

Les Chemins de fer du Jura, votre partenaire de carrière.

Postulez ici

1 Apprenti employé de commerce CFC branche service et administration Avec ou sans MP (H/F)
1 Apprenti agent de transports publics orientation opérateur du trafic (H/F)
1 Apprenti monteur automatique (H/F)

Les Chemins de fer du Jura, votre partenaire de carrière.

Postulez ici

1 Assistant de direction expérimenté 80-100% (H/F)
1 Comptable avec maîtrise ProConcept 100% (H/F)

Lieu de service : Tavannes

bechtel-imprimerie.ch bechtel-imprimerie.ch bechtel-imprimerie.ch bechtel-imprimerie.ch
bechtel-imprimerie.ch bechtel-imprimerie.ch bechtel-imprimerie.ch bechtel-imprimerie.ch
bechtel-imprimerie.ch bechtel-imprimerie.ch bechtel-imprimerie.ch bechtel-imprimerie.ch
bechtel-imprimerie.ch bechtel-imprimerie.ch bechtel-imprimerie.ch bechtel-imprimerie.ch

ceff CENTRE DE FORMATION PROFESSIONNELLE BERNE FRANCOPHONE

Le ceff – Centre de formation professionnelle Berne francophone met au concours pour le 1^{er} février 2026 une place d'

ENSEIGNANTE OU ENSEIGNANT EN MÉCANIQUE (80 - 100 %)
pour le domaine INDUSTRIE à Saint-Imier

VOS TÂCHES

- Enseigner la pratique conventionnelle et quelques périodes de théorie aux apprentis-e-s des professions du secteur de la mécanique.
- Mettre en place les outils de gestion de production, notamment pour les outils de coupe et de la matière.
- Développer les outils pédagogiques et didactiques pour les modules liés à la mécanique, ainsi que la numérisation.
- Collaborer à l'enseignement dans le cadre de la formation continue.

VOTRE PROFIL

- Formation supérieure (ES/HES) en mécanique ou titre jugé équivalent, avec une expérience avérée dans les secteurs concernés.
- Très bonnes connaissances pratiques dans les domaines des techniques de l'usinage, du montage et de l'automatisation, ainsi qu'une vision de l'évolution des métiers techniques.
- Intérêt marqué pour l'enseignement professionnel, facilité de contact avec les jeunes, esprit d'initiative et aptitude à travailler en équipe.
- Excellentes connaissances du français, connaissances de l'allemand et/ou de l'anglais à l'oral constituent un avantage.
- Expérience pédagogique souhaitée et disposé-e à suivre les formations pédagogiques nécessaires.

CONDITIONS D'ENGAGEMENT
Selon les dispositions légales du canton de Berne.
Type d'engagement à durée déterminée jusqu'au 31.01.2027, reconduction vraisemblable.

RENSEIGNEMENTS
Sébastien Farine, directeur du domaine INDUSTRIE, 032 942 43 44 - sebastien.farine@ceff.ch

Vous correspondez au profil recherché ? Alors n'hésitez pas à nous faire parvenir votre lettre de motivation, accompagnée des documents usuels, jusqu'au 30 septembre 2025, à ceff – Service RH, Rue Baptiste-Savoie 33, 2610 Saint-Imier, rh@ceff.ch

Plus d'infos sur www.ceff.ch

La Perle rare lit la FADC...

La 2^e parution de votre annonce emploi à

-50 %

La Feuille d'Avis
du District de Courtelary

fac@bechtel-imprimerie.ch
032 944 17 56

Offrir des moments magiques aux enfants

Grâce à vos dons, les enfants hospitalisés reçoivent chaque semaine la visite des docteurs Rêves.

Merci pour votre soutien.

www.theodora.ch/support

Scannez depuis TWINT !

Fondation THEODORA
Bien plus que des rires

Santé et accompagnement

LA ROSERAIE

ACCUEIL DE JOUR FOYER DE JOUR

Vous avez besoin d'aide, votre mobilité est réduite
Au choix de 1 à 5 jours par semaine

Nous proposons de 9h à 17h :
Des jeux de société
De la gymnastique douce
Des activités à l'extérieur
Concert et spectacle
Du repos
Des repas de qualité
Un service de transport de Courtelary à Renan

LA ROSERAIE, FOYER DE JOUR
LES FONTENAYES 19, 2610 SAINT-IMIER
032 942 45 45, WWW.LAROSERAIE.CH

SAMAIDD
Service d'aide et de maintien à domicile

Nos prestations personnalisées pour rester chez vous

Remboursé par les caisses-maladie :

- soins infirmiers
- douche

Remboursé par les complémentaires :

- ménage
- commission
- transport

7j/7 dans le Vallon de Saint-Imier
079 439 28 95 - Samaidd.com
Samaidd@bluewin.ch

Le Réseau de l'Arc a le plaisir d'annoncer l'arrivée d'une nouvelle médecin au sein de son site de Saint-Imier. Son engagement et son expertise viennent renforcer notre équipe médicale et nous permettent d'élargir notre offre de soins dans la région.

DRE ELVIRA TUROKA

Spécialiste en pédiatrie

Hôpital de Saint-Imier
Pôle Femme-Mère-Enfant
Tél. +41 32 942 21 00
pediatrie.hsi@reseaudelarc.net

SAINT-IMIER
Hôpital

MEMBRE DU RÉSEAU DE L'ARC

Les Fontenayes 17 · CH-2610 Saint-Imier · www.reseaudelarc.net

EXPOSITION LAND ART SOUS LES ROCHES ORVIN

Des artistes aux talents à revendre

Les objectifs visés par la pratique du Land Art sont multiples, les œuvres sont à l'extérieur, exposées aux éléments, et soumises à l'érosion naturelle; ainsi, certaines œuvres vont disparaître au fil du temps et il ne restera que leur souvenir photographique.

Les artistes

Avec les artistes du Land Art, confirmés ou en herbe, la nature n'est plus simplement représentée, mais c'est au cœur de celle-ci que les créations prennent naissance. Les artistes d'aujourd'hui veulent quitter les standards comme les musées ou les galeries et sortir des sentiers battus et offrir leurs réalisations non pas à une élite, mais à l'appréciation des promeneurs et du monde réel.

Naissance du Land Art

Les premières œuvres ont été réalisées dans les paysages désertiques de l'Ouest américain à la fin des années 1960. Les œuvres les plus



Photos: jcl

imposantes, réalisées avec des équipements de construction, portaient le nom d'*earthworks* (terrassements).

Les matériaux

Le Land Art consiste à utiliser les matériaux offerts par la nature (bois, pierre, terre, sable, eau, roches et autres matériaux) pour créer des œuvres destinées à être présentées en plein air.

Le site de cette deuxième édition à Orvin à l'instar de celui de la première ne pouvait pas être mieux choisi, tout au long du chemin Sous les Roches surplombé par les parois rocheuses tant apprécié pour l'escalade.

Le parcours

La longueur du parcours de plus de 1500 mètres regroupe une soixantaine de créations toutes plus belles les unes

que les autres. On y découvre des œuvres tendance de l'art contemporain caractérisées par un travail dans et sur la nature. Le nombre de créations n'est pas du tout figé, tous visiteurs passant dans les prochains jours par cette route forestière ont la possibilité d'y laisser leurs touches et de créer une œuvre selon leurs inspirations, le but étant que ce bout de chemin reste un régal pour l'œil avec le temps.

Une équipe à l'œuvre

Les chevilles ouvrières de l'édition 2025 sont composées de Brigitte et Lara, assistées par leurs maris Florian et Laurent qui ont avec brio participé à la mise en œuvre du parcours fort apprécié des visiteurs, ils remercient toutes les personnes ayant répondu favorablement à cette deuxième



édition, à tous les artistes confirmés ou en herbes, grands et petits, car sans eux rien n'aurait été possible.

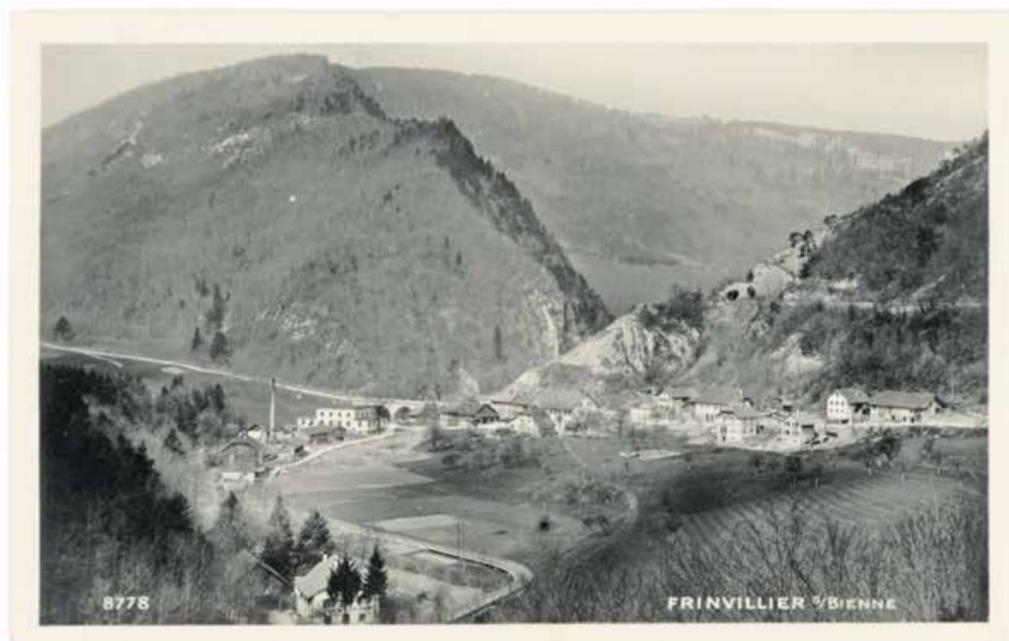
Remerciements également à la Bourgeoisie pour la mise à disposition de cette partie de chemin forestier

ainsi qu'au soutien de la Municipalité. Quel plaisir de voir lors du vernissage autant de monde et surtout un merci à la nature pour tout ce qu'elle offre quand nous en prenons grand soin.

■ JCL



MEMOIRES D'ICI Notre histoire en images



Frinvillier sur Biemme, 19 avril 1930 (date du cachet postal)

Fondée en 1867 par Heinrich Gruner, la Fabrique de pâte de bois de Frinvillier change plusieurs fois de mains avant d'être détruite par un incendie en 1888. Mise en faillite, la société est rachetée par Oscar Miller qui dirige déjà les papeteries de Biberist et de Rondchâtel.

Le site sert alors à fournir du chiffon et du bois à la papeterie de Biberist puis de l'électricité à la cimenterie de Reuchenette, grâce à une dynamo branchée sur sa turbine en 1897.

Dès 1925, elle ne sert plus que de source de production électrique.

Elle appartient désormais au groupe Hydroelectra AG, qui l'a rénovée avant de la remettre en fonction au printemps 2005.

Carte postale éditée à Lausanne par Art Perrochet Matile.

Photo: © Mémoires d'Ici, Fonds Humbert Mottet
www.diju.ch/f/notices/detail/7099-fabrique-de-pate-de-bois-de-frinvillier-sa-1867-1869
Centre de recherche et de documentation du Jura bernois

ORVIN

Les Sourires du Saloum vous invitent...

... à leur grand événement caritatif!

Le samedi 20 septembre dès 11 h 30, rendez-vous à la Cantine sous les Roches à Orvin pour une journée festive et solidaire au profit des enfants du Siné-Saloum (Sénégal).

Au programme

Accordéoniste, danse africaine, musique live avec Cyclope, Robertos et Johnny Vicenzi, représentation de breakdance avec Planet39, et bien d'autres animations: grimage pour les petits, tresses africaines, etc.

Côté gourmandises: beignets, frites, saucisses à rôtir et d'autres saveurs pour tous les goûts.

Ne manquez pas notre Roue de la Fortune: tentez votre chance pour

gagner des entrées de zoo, parcs aquatiques, châteaux, restaurants de la région, ainsi que des bons spa et massage et plein d'autres surprises!

Le programme complet sera publié sur Instagram @souriresdusaloum. Cet événement vise à récolter des fonds et trouver des parrainages pour soutenir nos actions. Venez nombreux partager un moment unique de convivialité et de solidarité! ■ BB

Journée festive et solidaire au profit des enfants du Siné-Saloum (Sénégal)

Samedi 20 septembre, dès 11 h 30 Cantine sous les Roches à Orvin Instagram @souriresdusaloum

LA RETROUVAILLE ORVIN

À la découverte du soleil

Activité du mois de septembre

Notre prochaine activité est la visite de l'observatoire astronomique et planétarium du Mont-Soleil, à la découverte du soleil. Après la visite, nous aurons la possibilité d'échanger et de nous désaltérer au Restaurant de la Balance aux Breuleux. Puis nous reprendrons la route avec peut-être des étoiles plein les yeux pour le reste de la journée.

Rendez-vous vendredi 26 septembre à 13 h 30 vers les places de parc derrière l'école d'Orvin. Afin de pouvoir

organiser le voiturage, vous êtes priés de vous inscrire au plus tard jusqu'à mardi 23 septembre au soir chez Claire Lise et Pierre-Yves Aeschlimann au 079 312 93 45 ou par mail à p.aeschlimann@hispeed.ch.

Ce sera sans doute un après-midi intéressant et l'occasion de s'émerveiller de ce qui nous entoure dans le ciel et de passer un moment convivial ensemble. Nous nous réjouissons de vous retrouver nombreux. ■ LA RETROUVAILLE

Tirs de nuit: succès assuré

Le Conseil municipal a accordé lundi soir, à la société de tir La Vignerole, l'autorisation officielle de mettre sur pied cet automne des tirs de nuit tels qu'elle en propose régulièrement.

Cette compétition 2025 se déroulera les vendredis 17, 24 et 31 octobre, ainsi que le samedi 1^{er} novembre. Durant ces quatre soirées, les sportifs pourront s'adonner à leur passion, en tirant à distance de 25 mètres; les horaires: entre 19 h et minuit, respectivement entre 18 h et minuit les deux dernières soirées.

Le succès de ces tirs est garanti, puisqu'au début de la semaine en cours, les organisateurs avaient d'ores et déjà enregistré plus de deux cents inscriptions!

La population de Sonceboz-Sombeval est par avance remerciée de la patience et de la compréhension dont elle fera preuve face aux potentiels dérangements que pourraient lui causer ces tirs. ■ CM

Informations sur les tirs de nuit:
www.lavignerole.ch



Deux règlements approuvés par l'Oacot

Le service spécialisé de l'Office des affaires communales et de l'organisation du territoire (Oacot) a approuvé, dans un délai très court, les deux règlements soumis cet été à son autorité.

On se souvient en effet que le Règlement d'organisation de la commune, ainsi que le Règlement sur les élections et votations aux urnes, avaient été acceptés par l'Assemblée

municipale du 30 juin dernier, dans leurs versions modifiées.

Les deux documents étaient conséquemment entrés en vigueur au 1^{er} août passé, mais sous réserve de l'approbation définitive de l'Oacot.

Désormais, ces deux textes exercent leurs effets sans la moindre réserve.

■ CM

Les complexités du PAL...

La Municipalité vient de recevoir une réponse de l'Oacot, auquel elle avait soumis, pour approbation officielle, la nouvelle mouture du Plan d'aménagement local (PAL).

Or de ce courrier, il ressort que plusieurs points demeurent en suspens et exigent encore du travail pour être

précisés, modifiés ou complétés. Les autorités informent la population que ces travaux vont prendre un certain temps, voire un temps certain. Il s'agit en effet de domaines particulièrement complexes.

On rappellera que cette révision du PAL a été lancée en 2017. ■ CM

Votations: attention!

Avec l'entrée en vigueur du nouveau Règlement communal sur les élections et votations aux urnes, le bureau de vote sera désormais ouvert exclusivement de 10 h à 11 h 30, le dimanche de chaque scrutin (et non plus de 10 h à 12 h).

Veillez garder cette modification à l'esprit si vous envisagez d'exprimer votre voix en présentiel. Le nouvel horaire sera valable déjà pour les votations fédérales et cantonales du 28 septembre prochain. ■ CM



ROMONT, SAUGUE, ORVIN ET PÉRY-LA HEUTTE
AVIS COMMUNAUX

Fermeture prévue

L'Agence AVS du Bas-Vallon sera fermée le lundi 22 septembre.
Merci de votre compréhension. ■ AGENCE AVS DU BAS-VALLON

PÉRY

La Fleur Sauvage ouvre sa porte sur l'automne

Quand l'air devient plus frais et que les couleurs de l'automne s'invitent dans nos paysages, ma petite boutique ouvre ses portes pour vous faire découvrir ses créations de saison.

Un moment chaleureux, où fleurs et décorations d'automne se rencontrent dans une atmosphère conviviale et chaleureuse.

Je me réjouis de partager avec vous ce moment dans cette belle saison.

■ CA

La Fleur Sauvage
Grand-rue 36 à Péry
Samedi 27 septembre
9h-15h
Apéritif offert dès 11h



ASSOCIATION DES AÎNÉS DU BAS-VALLON

Couleurs d'automne avec AABA

L'automne s'installe, et nous nous réjouissons de poursuivre notre aventure avec vous. Voici le programme de nos prochaines activités:

Séances de cinéma

Lundi 22 septembre à 14 h à Tavannes: *Valeur sentimentale*; mardi 14 octobre à 14 h 30 à Tramelan: *Le Répondeur*.

Grillade au bord du lac de Bienn

Jeudi 25 septembre de 10 h 30 à 16 h. Rendez-vous: bifurcation des routes Vauffelin/Plagne. Partageons un moment chaleureux, les pieds presque dans l'eau, rythmé par les rires et le crépitement du feu. Gratuit, apportez votre grillade et votre boisson.

Visite de la Maison Robert

Jeudi 2 octobre de 14 h à 17 h. Rendez-vous: terrain de foot du Jorat, Orvin. Découvrez l'univers poétique de la Maison Robert et l'exposition des papillons de P.A. Robert, un voyage délicat entre nature et art. Gratuit pour les membres, 10 francs pour les non-membres. Inscription obligatoire jusqu'au lundi 29 septembre: Susanna 079 415 05 39 (places limitées).



Maison Robert, photo: culturoscope.ch

À la rencontre du plus vieil arbre de Suisse

Mardi 7 octobre de 13 h 30 à 17 h. Rendez-vous: gare de Péry. Avec ses 1500 ans, l'if de Crémènes est le doyen des arbres suisses. Parcours: 1,8 km, 245 m de dénivelé, environ 2 h avec pause. Bâtons de marche recommandés. Gratuit, apportez votre en-cas.

Après-midi pétanque et grillade

Mercredi 15 octobre de 14 h à 18 h. Patinoire de Péry. Que vous soyez amateur ou passionné, venez jouer dans la bonne humeur et partager un moment convivial. Gratuit pour les membres, 5 francs pour les non-membres. Grillade sur place: saucisse 6 francs. ■ CM

SAPEURS POMPIERS LA SUZE SONCEBOZ ET CORGÉMONT

Nous recrutons

Ne manquez pas le rendez-vous et viens découvrir l'univers des sapeurs-pompiers!

Mardi 30 septembre à 19 h, au hangar des Sapeurs-pompiers, La Suze, 2605 Sonceboz-Sombeval, le corps des sapeurs-pompiers La Suze vous offre:

- La possibilité de s'engager pour les autres
- De découvrir de nouveaux horizons
- D'élargir son cercle de connaissances

- Une aventure passionnante
- Une formation de qualité
- Un esprit de camaraderie

Fais-nous part de ton intérêt par email à: recrutement@splasuze.ch ou par téléphone: 079 632 00 46. ■ FM

Mardi 30 septembre à 19 h
Hangar des sapeurs-pompiers La Suze
2605 Sonceboz-Sombeval
www.splasuze.ch



PÉRY-LA HEUTTE
AVIS COMMUNAUX

Fermeture

Le bureau communal sera fermé le lundi 22 septembre. Nous vous remercions de votre compréhension. ■ CM



SP LA SUZE

Arrivée du nouveau véhicule de voirie



Livraison du nouveau véhicule de voirie

La Commune annonce l'arrivée de son nouveau véhicule de voirie Meili, livré le vendredi 12 septembre par des représentants de la maison Meili et de l'agent régional Kocher SA.

La matinée a été consacrée aux instructions techniques afin de permettre une prise en main optimale du nouvel engin. La rencontre s'est poursuivie par une pause de midi conviviale au restaurant, offerte par la maison Meili.

Ce nouvel investissement permettra d'assurer efficacement l'entretien de notre chaussée et d'améliorer encore la qualité du service à la population. ■ CM/IAQA

Bureau municipal

L'administration municipale de Corgémont sera fermée le lundi 22 septembre en raison du Jeûne fédéral. Nous vous remercions pour votre compréhension. ■ CM/IAQA

Bureau de vote

Pour le scrutin du 28 septembre, le Conseil municipal a formé le bureau de vote suivant :

- Président : Roland Stauffer ;
- Secrétaire : Tina Vuilleumier ;
- Membres : Madeleine Donzé, Céline Desilvestri Joray, Ibrahim Barry, Selim Ertugrul, Laura Da Fonseca, Enisa Coppel ;
- Suppléant : Vincent Musolino.

■ CM/IAQA

Dons et soutiens accordés

Dans le cadre de son engagement en faveur de la vie associative, culturelle et sportive, la commune de Corgémont a accordé plusieurs dons et soutiens.

Un soutien sous forme de mise à disposition gratuite de la salle de spectacle pour l'organisation de la Soupe

à la courge au profit des Cartons du Cœur. Cet événement, orchestré par M^{me} et M. Veuve, aura lieu le 12 octobre. Ainsi que pour l'organisation du Loto des bouchers pour la solidarité, qui se tiendra le 26 octobre.

Un soutien financier a été attribué au HC Corgémont, qui affrontera

le HC La Chaux-de-Fonds lors des 16^e de finale de la Coupe suisse, le 27 septembre à la patinoire de Saint-Imier. Un montant de 300 francs a été accordé pour soutenir l'équipe locale.

Plusieurs associations ont reçu des dons de la part de la commune afin de renforcer leur engagement : 143 Main

tendue, Nord Ouest, 150 francs. Berner Tierschutz, Canton de Berne, 100 francs. Fédération d'élevage bovin du jura bernois, Tavannes, 100 francs. Fondation centre ASI (atelier protégé), Bienne, 150 francs. Pro Senectute, Tavannes, 100 francs. ProCap Suisse, Bienne, 100 francs. ■ CM/IAQA

Appel à candidatures : commission d'école

Suite à une démission, un représentant de l'UDC est recherché pour siéger à la commission d'école primaire.

La commission d'école joue un rôle important dans le bon fonctionnement de l'école et la diversité de ses membres contribue à des décisions équilibrées et éclairées. Si vous êtes motivé(e),

engagé(e) et souhaitez mettre vos compétences au service de la collectivité, nous vous encourageons à vous annoncer auprès de Michel Tschan.

C'est une opportunité de participer activement dans la vie communale en rejoignant cette commission permanente. ■ CM/IAQA

Accueil des nouveaux habitants

Tous les deux ans, la Commune de Corgémont a le plaisir d'ouvrir ses portes à celles et ceux qui viennent de s'y installer. C'est une belle occasion de faire connaissance avec les autorités, le personnel communal, mais aussi avec les sociétés et institutions qui font vivre la commune.

Cette année, 170 personnes ont été invitées et c'est finalement 35 participants qui ont pris part à la rencontre.

Un nombre restreint, mais une soirée riche en discussions, sourires et découvertes.

Les échanges se sont révélés précieux, tant pour les nouveaux habitants que pour les sociétés locales, dans une ambiance conviviale et détendue. L'objectif est atteint : favoriser l'intégration, tisser des liens et soutenir la vitalité des sociétés locales. ■ CM/IAQA



Bienvenue à Corgémont

Des bancs remis à neuf pour une pause nature au Signal

Le Conseiller municipal Fabrice Riat et ses fils Tobias et Nils ont récemment réparé les bancs du point de vue du Signal. Les anciennes planches bleues ont dû être remplacées et le choix s'est porté sur une version de couleur bois naturel.

Un grand merci leur est adressé pour ce travail qui met en valeur cet endroit apprécié pour une pause avec vue au-dessus du vallon de Saint-Imier. ■ CM



Piles usagées

Trop souvent jetées avec les ordures ménagères, les piles – notamment au lithium – présentent un réel danger pour la sécurité des centres de tri et de traitement des déchets. La municipalité rappelle les bons gestes à adopter.

Diverses informations ont été envoyées à la municipalité pour la récupération des piles usagées.

Il est rappelé que les piles de toutes natures peuvent, et même doivent, être éliminées séparément des ordures ménagères. Les points de vente du commerce de détail reprennent les piles.

Par ailleurs, il est essentiel de ne pas mettre dans les déchets urbains combustibles (tournée du jeudi) les piles lithium-ion présentes dans

toutes sortes d'appareils courants (téléphones portables, écouteurs Bluetooth, lampes de poche rechargeables, etc.). Tous ces appareils qui contiennent des piles doivent être rendus aux points de vente pour élimination conforme.

Des piles ont causé d'innombrables incendies dans des déchetteries ces derniers mois et années, la contribution de chacune et chacun est essentielle pour éviter ces désastres dangereux et coûteux. ■ CM

Représentations

Le Conseil municipal s'est rendu in corpore à la rencontre intercommunale avec les exécutifs de Corgémont et Sonceboz-Sombeval le 18 septembre. Eva Bühler se rendra le 30 octobre au forum du 3^e âge à Sonceboz-Sombeval. ■ CM

Travaux CFF

Les passages à niveau du village seront rénovés à la fin du mois dans les nuits du 28 et du 29 septembre. Les usagers de la route sont appelés à respecter les déviations qui seront mises en place. Le Conseil municipal remercie les riverains de leur compréhension pour les nuisances qui auront lieu lors des travaux organisés par les CFF. ■ CM

Catholiques

■ **BIENNE Unité pastorale catholique Bienne-La Neuveville** Messes : vendredi 19 septembre, 18h, Sainte-Marie (Adoration à 17h); samedi 20 septembre, 18h, Saint-Nicolas, Bienne; dimanche 21 septembre, 10h, célébration œcuménique, église Saint-Paul, Bienne + 10h, célébration œcuménique, Mon Repos, La Neuveville; mardi 23 septembre, 9h, liturgie de la Parole, Christ-Roi, Bienne; mercredi 24 septembre, crypte, Bienne; jeudi 25 septembre, 9h, Saint-Nicolas, Bienne; vendredi 26 septembre, 18h, Sainte-Marie (Adoration à 17h). **Cure Sainte-Marie, Faubourg du Jura 47, 2502 Bienne.** Secrétariat, équipe pastorale, location de salles, funéraires, etc.): 032 329 56 01, communautefrancophone@kathbielbienne.ch, www.upbienne-laneuveville.ch.

■ **SAINT-IMIER Paroisse catholique chrétienne et diaspora du Canton du Jura** Rue Denise Bindschedler-Robert 4 + 6 case postale 207, 2610 Saint-Imier.

Paroisse catholique romaine Horaire liturgique: samedi 20 septembre, 18h messe à Corgémont; dimanche 21 septembre, 9h 15 rencontre œcuménique du Jeûne fédéral, ateliers-prière suivie d'un pique-nique canadien à Saint-Imier; mardi 23 septembre, 9h messe à Corgémont; jeudi 25 septembre, 18h 30 messe à Saint-Imier. **Adoration du Saint-Sacrement**: dimanche 21 septembre, 17h 30 à Saint-Imier. **Inscription à la catéchèse**: samedi 20 septembre, 10h à Saint-Imier. **Shibashi**: mercredi 24 septembre, 9h 30 à Saint-Imier. Rue de Beau Site 6, 2610 Saint-Imier, 032 941 21 39, www.cathberne.ch/saintimier.

■ **TRAMELAN Paroisse catholique romaine Messes**: samedi 20 septembre à 17h 30 messe; jeudi 25 septembre à 9h messe. **Concert œcuménique**: samedi 20 septembre de 10h à 15h répétition des chorales à l'église protestante de Tramelan. **Inscriptions à la catéchèse**: samedi 20 septembre à 17h à Tramelan, les inscriptions seront suivies de la messe, puis d'un souper. **Répétition du Petit chœur**: mardi 23 septembre à 19h 30. **Vivre en confirmé**: mercredi 24 septembre à 18h 30 à la salle paroissiale de Malleray. **Week-end pour les familles**: du vendredi 3 au dimanche 5 octobre, renseignements auprès de Jean-Louis Crétin. **Ouverture secrétariat**: mercredi 13h 30-17h 30 et jeudi 8h-11h 30. Grand-Rue 110, 2720 Tramelan, www.cathberne.ch/tramata.

Évangéliques

■ **CORGÉMONT Église pour Christ Prochain culte**: dimanche 28 septembre. Sur le Crêt 3, 2606 Corgémont, www.gfc.ch.

■ **CORMORET La fontaine** Route Principale 13, 2612 Cormoret, Luc Ummel, 078 894 22 70. info@lafontaine-cormoret.ch, www.lafontaine-cormoret.ch.

■ **LA CHAUX-D'ABEL Communauté anabaptiste (Mennonite) La Chaux-d'Abel** La Chaux-d'Abel 71, 2333 La Ferrière, www.chaux-dabel.ch/agenda.

■ **ORVIN Église mouvement** Le Crêt 2, 2534 Orvin, pasteurs: Odile Darcey et Éric Naegele 079 816 95 51. contact@eglisemvmt.ch, www.eglisemvmt.ch.

■ SAINT-IMIER

Église Évangélique Action biblique Culte: dimanche 21 septembre, 10h. Prédication: Claudio Mathez. Garderie et école du dimanche assurées. **Étude biblique**: lundi 22 septembre, 20h. Étude du livre de Ruth (4/5). **Club des aînés (60 ans et +)**: mercredi 24 septembre à Montmirail. Rencontre des aînés de l'AB Suisse. **Groupe de jeunes (11-19 ans)**: vendredi 26 septembre, 19h. **Groupes de maison**: plus d'infos sur demande. **Groupes de prière**: plus d'infos sur demande.

Rue Paul-Charmillot 72, 2610 Saint-Imier, pasteur: David Weber, dpj.weber@gmail.com, www.ab-stimier.ch.

Église Évangélique Méthodiste, La Béthania Rencontre œcuménique: dimanche 21 septembre à 9h 15, café et tresse, 10h première série d'ateliers, 10h 40 deuxième série d'ateliers, 11h 15 prière commune, 12h pique-nique canadien. **Prière communautaire**: jeudi 25 septembre à 19h 30. Fourchoux 36, 2610 Saint-Imier, pasteur: Iris Bullinger, 079 685 56 77, www.la-bethania.ch.

Église le Roc Soirée du Groupe de jeunes: samedi 20 septembre à 20h. Pour infos: Auréanne au 079 625 06 85. **Culte en commun du Vallon**: dimanche 21 septembre à l'église catholique romaine de Saint-Imier. Accueil café à 9h 15 suivi d'ateliers et d'une plénière. Pas de rencontre dans nos locaux. **Quartier-livre**: dimanche 21 septembre de 14h 30 à 16h 30. Une animation pour les enfants de 6 à 12 ans. Lieu: Ancien Buffet de la Gare de Saint-Imier. Gratuit et sans inscription. Info: Renate au 079 662 04 76. **Rendez-vous de prières**: lundi 22 septembre à 20h. **Anti Zone**: vendredi 26 septembre à 19h. Une soirée pour les jeunes de 12 ans et plus. 100% pour toi! Contact: Timothée au 076 675 94 85. **Service d'entraide**: écoute, partage, coup de main et prière, coordonnées ci-après. **Autres activités**: cours de formation et de réflexion, différents groupes de maison durant la semaine, coordonnées ci-après. Jacques-David 12, 2610 Saint-Imier, couple pastoral: Luc et Renate Normandin, 032 941 58 25. www.egliseroc.wordpress.com.

Église néo-apostolique de Suisse Rue de Châtillon 14, 2610 Saint-Imier, Didier Perret, dpe2610@gmail.com, 079 240 72 73. [www.nak.ch/agenda](http://www.stimier.nak.ch/agenda), www.nac.today.

■ **SONCEBOZ-SOMBEVAL Église Évangélique du Pierre-Pertuis** Culte: dimanche 21 septembre, 10h, culte et message biblique de Paul-Henri. **Rencontre de prière**: mardi 23 septembre, 20h. **Répétition de chants**: mercredi 24 septembre, 20h. Pierre-Pertuis 2, 2605 Sonceboz, www.eepp.ch.

■ TRAMELAN

Armée du Salut Groupe ados: vendredi 19 septembre, 19h 30. **Séminaire Le combat spirituel**: du vendredi 19 septembre au dimanche 21 septembre, avec Patrice Piquery. Plus d'info sur tramelan.armeedusalut.ch. **Célébration**: dimanche 21 septembre, 9h petit déjeuner,

9h 20 prière, 9h 45 célébration, aussi diffusée en direct (YouTube, Armée de Salut Tramelan). Message: Patrice Piquery. Speakids (enfants) et garderie. **Groupe 17+**: dimanche 21 septembre, 19h. **Soirée de louange**: dimanche 21 septembre, 19h 30, salle des fêtes à Reconvilier, avec Jonathan Suter. **Prière 29B12**: lundi 22 septembre, 19h 30. Nous prions pour vous. **Prière**: mardi 23 septembre, 9h. Grand-Rue 58, 2720 Tramelan. Renseignements: Pascal Donzé, 032 487 44 37, pascal.donze@armeedusalut.ch. Location locaux: Diamantine Leiber, 079 723 36 03, diamantine.leiber@armeedusalut.ch.

Église Évangélique Baptiste, Oratoire Culte: dimanche 21 septembre 9h 30 avec Paul Harrison, accueil café-croissant à 9h. **Assemblée générale**: mardi 23 septembre à 19h 30. **Groupe d'ados**: mercredi 24 septembre à 16h. Rue A. Gobat 9, 2720 Tramelan, 032 487 43 88, www.oratoiretramelan.ch.

Église Évangélique du Figuier Étude biblique: vendredi 19 septembre à 20h. Étude biblique sur le thème: Les Paraboles de Jésus. Via zoom. **Culte**: dimanche 21 septembre à 9h 30. Message apporté par Éric Germain. **Rencontre de prière et de partage des aînés**: mercredi 24 septembre à 16h. Au Figuier. **Groupes de maison**: des groupes se réunissent pour partager et prier ensemble. Ils sont ouverts afin de vous accueillir. Prenez contact avec le pasteur pour plus d'informations. Grand-Rue 116 (entrée: face à Albert Gobat 15), 2720 Tramelan, pasteur: Daniele Zagara, 079 892 43 98, daniele.zagara@lafree.ch, www.eglisedufiguier.ch.

Église Évangélique Mennonite du Sonnenberg Culte œcuménique du Jeûne fédéral: dimanche 21 septembre, 10h à l'église catholique de Saignelégier, culte suivi d'un repas en commun avec gâteaux aux pruneaux que chacun aura apportés. **Moment de prière et de silence**: mardi 23 septembre, 13h 30 à la rue des Prés. **Couture**: mardi 23 septembre, 14h à Mont-Tramelan. Rue des Prés 21, 2720 Tramelan, www.menno-sonnenberg.ch.

Réformées

■ **ERGUËL Paroisses réformées de l'Erguël, (collaboration) Culte**: dimanche 21 septembre, culte commun œcuménique du Jeûne fédéral, 9h 30, église catholique romaine, Saint-Imier. Accueil 9h 15. **Préavis**: dimanche 28 septembre, événement Hé Sens, Villeret, dès 10h. **MEUF (Mille Et Une Femmes)**: café-tricot chaque 1^{er} jeudi du mois, de 14h à 16h à la salle de paroisse de Courtelary, et le 3^e mercredi du mois à la cafétéria de la résidence Hébron à Courtelary. Venez tricoter/crocheter pour offrir aux homes/à la maternité ou pour vous. Avec ou sans connaissances! Matériel sur place. Prochaines dates: 2 et 15 octobre. **GAPE (Groupe d'accompagnement des personnes endeuillées)**: mercredi 24 septembre de 18h 30 à 20h, rue de la Cure 6, Sonvilier. Une soirée où se dire ou bien seulement se taire face au deuil. Aucune inscription nécessaire. Contact: pasteur Nadine Marschner, 076 611 75 11 nadine.marschner@referguel.ch. Maëlle Bader-Galopin, 076 713 39 55, mabelle.bader@referguel.ch. **Aumônerie des homes: Macaire Galopin**, 076 740 82 50, macaire.galopin@referguel.ch. **Catéchisme**: www.referguel.ch/activites/enfance-et-jeunesse/catechisme/. **Services funèbres (permanence)**: 0800 225 500. www.referguel.ch. ■ **CORGÉMONT-CORTÉBERT Culte**: dimanche 21 septembre à 9h 30, à Saint-Imier, célébration œcuménique pour le Jeûne fédéral. Ateliers au centre Saint-Georges, puis temps méditatif suivi d'un repas canadien: chacun est invité à apporter quelque chose à partager pour ce repas. **Dîner du dernier mercredi du mois**: mercredi 24 septembre, à midi, à la salle de paroisse de Corgémont. 8 francs (hors vin) pour un repas en bonne compagnie! Inscriptions jusqu'au lundi 22 septembre midi auprès de Denis Grosjean au 078 671 70 06. **Prière œcuménique**: une courte célébration selon l'esprit de Taizé à lieu chaque mercredi, de 19h 15 à 19h 40, au temple de Corgémont. Grand-Rue 40, 2606 Corgémont et/ou Crêt de la Chapelle 5, 2607 Cortébert, 032 489 17 08, corgecorte@referguel.ch. Pasteur: Patrick Schlüter, 076 225 71 76, patrick.schluter@referguel.ch. Présidente: Christine Brechbühler, 079 565 93 66, corgecorte@referguel.ch. Location de la salle de paroisse: M. Monachon, 079 796 81 24. www.referguel.ch. ■ **COURTELARY-CORMORET Culte du Jeûne fédéral**: dimanche 21 septembre, 10h, Saint-Imier. Covotage au 076 713 39 55. **Envie ou besoin d'une visite?** contactez la pasteur, elle se fera un plaisir de vous rencontrer.

Réservation de la salle de paroisse: Stéphanie Loffroy-Monachon, 079 796 73 45, stephanie.loic@bluewin.ch. www.referguel.ch. Pasteur: Maëlle Bader, 076 713 39 55 (aussi SMS et WhatsApp), mabelle.bader@referguel.ch. Présidente: Verena Mathez, 077 226 05 35, pres.courtelary-cormoret@referguel.ch. Secrétaire: Florence Coureau, 032 944 11 63, courtelary-cormoret@referguel.ch (permanence au bureau le mardi matin). **Services funèbres (permanence)**: 0800 225 500. www.referguel.ch. ■ **LA FERRIÈRE Culte**: dimanche 21 septembre rencontre œcuménique dès 9h 15, centre Saint-Georges (Agassiz 19), accueil, café et tresse, différents ateliers, 11h 15 prière commune à l'Église, 12h repas canadien. **Offres en ligne**: textes, méditations, poèmes et infos utiles sur www.referguel.ch. Vers l'Église 5 et/ou 9, 2333 La Ferrière. Pasteur: Nadine Marschner, 076 611 75 11, nadine.marschner@referguel.ch. Présidente: Pierrette Wäfler, 032 961 15 81, 079 291 42 05. Secrétariat: laferriere@referguel.ch. Visites: Suzanne Stauffer 032 961 11 58, Lotti Lanz 032 961 16 43 ou pasteur. Location salle de paroisse: Béa Liechi, 078 811 25 64.   rejoignez-nous sur les réseaux sociaux pour suivre les activités.  pour faire partie du Groupe WhatsApp paroissiens: Aurore 079 308 79 91. www.referguel.ch. ■ **RENAN Culte du Jeûne fédéral**: dimanche 21 septembre dès 9h 15, rencontre œcuménique dans les locaux de l'Église catholique romaine à Saint-Imier; voir l'annonce sous la rubrique de la collaboration. **Après-midi des aînés**: mercredi 24 septembre en compagnie de notre pasteur, rendez-vous dès 14h à l'Ancre. Rue Samuel d'Aubigné 3, 2616 Renan. Pasteur: Nadine Marschner, 076 611 75 11, nadine.marschner@referguel.ch. Présidente: Catherine Oppliger, 078 761 46 38. Pour location de la salle de paroisse: Anita Vogelbacher, 078 699 22 37. Secrétariat: renan@referguel.ch. www.referguel.ch. **Services funèbres permanence**: 0800 225 500. ■ **SAINT-IMIER Cultes**: dimanche 21 septembre, culte commun et œcuménique du Jeûne fédéral, 9h 30, église catholique romaine, Saint-Imier. Accueil à 9h 15. **Préavis**: dimanche 28 septembre, événement Hé Sens à Villeret, dès 10h. **Transport pour les cultes à l'extérieur**: D. Bongo 079 427 81 52, jusqu'au vendredi 19h. **Jardin participatif de la cure**: venez mettre la main à la terre avec nous! Pour tout renseignement, contactez Emilie Tultak au 079 823 75 93. **Femmes protestantes**: la Baratte vous accueille chaque vendredi matin pour le café-croissant de 9h 30 à 11h à la cure. **Après-midis récréatifs des aînés**: mardi 30 septembre, de 14h 30 à 17h 30 à la cure. **Cultes**: plan annuel des cultes à disposition sur le présentoir de la collégiale et à la cure. **EPER, Aide d'urgence**: nous avons besoin de votre solidarité, compte pour les dons: EPER Lausanne, IBAN CH37 0900 0000 8000 1115 1 avec la mention 224153-Aide d'urgence Israël/Palestine. **Coin-méditation à la collégiale**: de 7h à 18h 30, dans l'abside nord, brochures et bibles à consulter ou à emporter, ambiance propice à la détente et à la réflexion. **À disposition de nos aînés**: service, commission, transport chez le médecin, ou entretien téléphonique, coordonnées ci-après. Rue de la Cure 1, 2610 Saint-Imier. Pasteur: Macaire Galopin, 076 740 82 50, macaire.galopin@referguel.ch. Présidente: Françoise Zwahlen Gerber, 079 696 74 30, francoise.zwahlen@gmail.com. Secrétariat: 8h 30-12h, Corinne Perrenoud, 032 941 37 58, paroisse.st-imier@hispeed.ch. **Aumônerie des homes: Macaire Galopin**. www.referguel.ch. ■ **SONCEBOZ-SOMBEVAL** Culte du Jeûne fédéral: dimanche 21 septembre, 10h, Saint-Imier (voir rubrique de la collaboration). **Rencontres des aînés**: mardi 23 septembre à 13h 45 à la cure, jeux et partage. Contact: C. Tièche ou D. Messerli au 032 489 24 72. **Préavis**: dimanche 5 octobre, culte spécial suivi d'une torée à la salle de paroisse (plus d'infos suivront). **Accompagnement de la pasteur**: si vous souhaitez un accompagnement spirituel, une prière, un entretien, ou une information, vous pouvez faire appel à la pasteur Séverine Schlüter, qui se fera un plaisir de s'entretenir avec vous. N'hésitez pas à la contacter. Rue du Collège 19 et/ou 50, 2605 Sonceboz-Sombeval. Pasteur: Séverine Schlüter, 076 211 37 17, severine.schluter@referguel.ch. Secrétariat: Florence Coureau, sonceboz-sombeval@referguel.ch. Président: John Broggi, pres.sonceboz-sombeval@referguel.ch. www.referguel.ch/paroisses/sonceboz-sombeval. ■ **SONVILIER Soupe de la Trêve et tarte du Jeûne**: ce samedi 20 septembre à midi dans le jardin de la cure. Musique et repas solidaire: une soupe chaude, une part de tarte, un peu de crème...

Bienvenue! **Dimanche du Jeûne 21 septembre**: ateliers, célébration et repas canadien organisés par la Plateforme des chrétiens du Vallon de Saint-Imier. Dès 9h 15 au centre Saint-Georges à Saint-Imier. Voir aussi la rubrique commune. Rue de la Cure 6, 2615 Sonvilier. Pasteur: Alain Wimmer, 079 240 63 16 (aussi SMS et WhatsApp), alain.wimmer@referguel.ch. Présidente: Beatrix Ogi, 079 725 15 41, bea.ogi@bluewin.ch. Secrétariat: sonvilier@referguel.ch. Location de la maison de paroisse: Mélanie Walliser Stevens, 077 429 74 59, location@paroissesonvilier.ch. Permanence des services funèbres: 0800 225 500. www.referguel.ch. ■ **VILLERET** Rue Principale 35, 2613 Villeret. Pasteur: Matteo Silvestrini, 079 289 95 06, matteo.silvestrini@referguel.ch (à disposition du mardi au dimanche, et présence pastorale au bureau le mercredi 8h-12h). Présidente du conseil de paroisse: Barbara Koenig, pres.villeret@referguel.ch. Secrétariat: ouvert le mercredi 8h 30-11h 30, 032 941 14 58, villeret@referguel.ch. www.referguel.ch.

■ **RONDCHÂTEL Paroisse réformée de Rondchâtel** Cultes: dimanche 21 septembre, 10h, église de Vauffelin. Officiant: Gilles Bourquin. Offrande du Jeûne fédéral, EPER. **Rencontre Jeunesse**: samedi 20 septembre, 17h 30 à 21h 30, cure, Orvin. Contact: Céline Zürcher. **Proposition d'intercession**: dans la semaine à venir, nous sommes invités à prier pour le Conseil de l'église de la République et canton du Jura. **Permanence pour les services funèbres**: 079 724 80 08. En cas de répondant, déposer un message. **À votre disposition**: visite, temps de discussion ou échange de message, coordonnées ci-après. Rue du Collège 12, 2603 Péry-La Heutte, 032 485 11 85 (lundi: 13h-17h 30, vendredi: 7h 45-11h 30), contact@paroisse-rondchatel.ch. Pasteurs: Gilles Bourquin 079 280 20 16, Valérie Gafa 078 218 07 47. Location de salles (Grain de sel et salle de la Cure à Orvin, salle de paroisse à Péry): 032 485 11 85. **Catéchisme, cycle I et II**: Gilles Bourquin (pasteur) 079 280 20 16, Olivier Jordi (catéchète pro.) 079 372 15 57, cycle III: Valérie Gafa (pasteur) 078 218 07 47, Anne Noverraz (catéchète pro.) 079 852 98 77. www.paroisse-rondchatel.ch.

■ **TAVANNES Stiftung für die Pastoration der deutschsprachigen Reformierten Gottesdienst**: 21. September um 14 Uhr, Hof Müller, La Tute, Guggelipredigt, mit Pfarrer Stefan Meili und dem Jodlerclub Juraröslu aus Moutier. **Pikettdienst**: während der Gemeinderese und der Ferien des Pfarrers vom 22. September bis 13. Oktober hat Pfarrer Ruedi Kleiner. Das Pfarramtshandy wird umgeleitet. Rue du Pasteur Frêne 12, 2710 Tavannes, Pfarrer Stefan Meili, 079 363 97 16.

■ **TRAMELAN Paroisse réformée Culte du Jeûne fédéral**: dimanche 21 septembre, 10h, église de Sornetan. Taxi depuis Tramelan, prière de s'annoncer le matin même entre 8h et 9h au 076 586 12 16. **Chorale Cantemus**: contacts L. Gerber, 032 487 64 84, libegerber@bluewin.ch ou T. Schmid, 032 487 53 16, pollux.schmid@gmail.com. **Célébrations œcuméniques aux homes**: merci de vous renseigner auprès des secrétariats des homes. **Préavis**: samedi 27 septembre dès 11h 30, fondue pour tous au Centre paroissial. **Rappel**: le bureau de l'administration paroissiale sera fermé le jeudi 23 octobre (vacances). Merci pour votre compréhension. **Cible missionnaire 2025**: la cible est fixée à 39 525 francs. Au 31 août, nous avons récolté 12 558 fr. 30, il manque encore 26 966 fr. 70 pour atteindre la cible. Chaque contribution compte. Si vous en avez la possibilité, nous vous invitons à verser votre don sur le CCP 25-8472-6 Paroisse réformée de Tramelan, Missions, Tramelan. Un grand merci pour votre générosité et votre soutien envers les plus démunis. Grand-Rue 146a, 2720 Tramelan, 032 487 48 20. Présidente de paroisse: Évelyne Hiltbrand, jeudi.14h-16h ou sur rendez-vous, evelyne.hiltbrand@par8.ch. Secrétariat: Lorena von Allmen, mardi.9h-11h ou sur rendez-vous, tramelan@par8.ch. Pasteur: Caroline Witschi, 076 580 01 06, caroline.witschi@par8.ch. Services funèbres (permanence) 0848 77 88 88. www.par8.ch  www.facebook.com/paroissereformeeTramelan.

Témoins de Jéhovah

■ **SAINT-IMIER Réunions de semaine**: mardi à 19h 15. Samedi, 17h, discours public et étude de la Tour de Garde. Lors de nos réunions, l'entrée est libre et il n'y a pas de quête. Rue du Vallon 28, 2610 Saint-Imier, www.jw.org.



Église de Sonvilier

On élague, pour la sécurité de tous

Les riverains de routes et chemins sont priés de procéder à la coupe saisonnière jusqu'au 20 octobre prochain

La Municipalité rappelle à tous les propriétaires que leurs arbres, buissons et autres végétaux doivent être taillés le long des chemins, des rues et autres trottoirs, afin que la sécurité de tous les usagers, des automobilistes aux piétons, soit la meilleure possible durant la mauvaise saison.

Ils ont jusqu'au 20 octobre prochain pour se mettre en conformité avec les normes en vigueur.

Une affaire de visibilité...

Le principal objectif visé par ces normes est évidemment sécuritaire. En effet, en taillant les végétaux selon les mesures imposées, on favorise la visibilité générale le long des rues; les piétons, et en particulier les enfants, seront plus rapidement et plus sûrement discernables par les conducteurs, limitant ainsi le risque de collision.

En conséquence, on veillera à ce que les végétaux ne surplombent pas la chaussée, afin qu'ils n'entravent ni la visibilité ni l'effet de l'éclairage public.

Le long des rues, une bande de 50 cm doit rester libre, jusqu'au bord de la chaussée; cette distance est valable également le long des pistes cyclables.

De même, une hauteur de 4 m 50, au-dessus de la rue, doit être libre de

tout arbre et autre branche; ce gabarit libre est de 2 m 50 au-dessus des chemins piétonniers, des bandes cyclables et des trottoirs.

En sus, on veillera à libérer parfaitement les lampadaires de toute végétation qui pourrait limiter leur effet.

... mais aussi de risque de chute

En effectuant leurs travaux de taille automnale, les propriétaires et professionnels mandatés veilleront à couper toutes les parties d'arbres et de buissons qui ne sont plus saines et qui pourraient donc tomber sur la chaussée, le trottoir ou la piste cyclable, en cas de fortes précipitations, de gel ou de bourrasques.

Avant l'hiver, il convient de penser également à limiter la hauteur des branches qui pourraient ployer sous l'effet de la neige ou du givre, et entraver ainsi le passage ou la visibilité.

Prudence accrue à chaque carrefour

La sécurité primant sur toute autre considération, les propriétaires sont par avance remerciés de veiller à libérer au mieux les carrefours, croisements et autres sorties d'immeubles, ainsi que toutes les portions de rues à faible visibilité (virages) ou étroites.

Hauteurs et distances réglementaires

¹ L'espace surplombant la chaussée des routes publiques, y compris la distance latérale au bord de la chaussée (largeur libre), doit être maintenu libre sur une hauteur de 4 m 50 au moins. Pour les routes d'approvisionnement, le Conseil-exécutif peut prescrire une hauteur allant jusqu'à 5 m 50.

² En règle générale, l'espace surplombant les trottoirs, chemins pour piétons et pistes cyclables doit être maintenu libre sur une hauteur de 2 m 50 au moins.

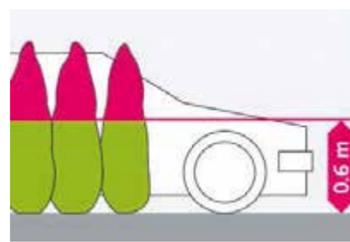
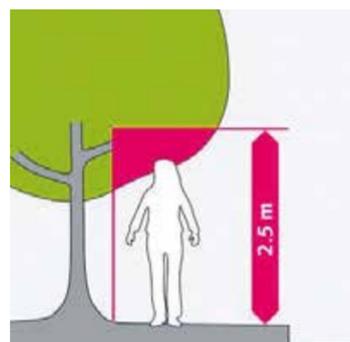
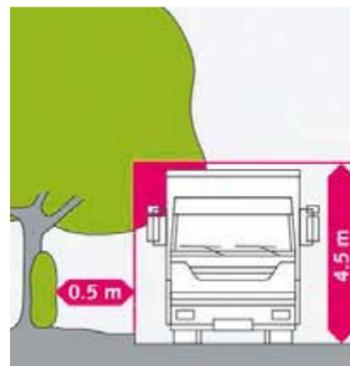
³ La largeur libre doit être de 0 m 50 au moins.

Art. 56 OR

¹ Pour les clôtures, murs et haies ne dépassant pas 1 m 20 de hauteur, la distance à la route doit être de 0 m 50 à compter du bord de la chaussée.

² La distance à la route des clôtures, murs et haies plus hautes doit être augmentée de la différence entre leur hauteur et 1 m 20.

³ Dans les endroits où la visibilité est restreinte, les clôtures, murs et haies ne doivent pas dépasser la chaussée de plus de 0 m 60. ■ CM



Décisions communales et rappels

Procès-verbal de l'assemblée

La mise en dépôt public du procès-verbal de l'assemblée communale du 2 décembre 2024 et du 16 juin 2025 n'a suscité aucune opposition. Le Conseil municipal les a ratifiés lors de sa séance du lundi 15 septembre.

Délégations

Raphaël Torreggiani représentera la commune de Villeret lors du forum 3^e âge organisé par Jura-bernois.Bienne, jeudi 30 octobre à 18 h à Sonceboz.

Bureau fermé

Le lundi 22 septembre, l'administration communale sera fermée en raison du congé du lundi du Jeûne fédéral.

Allocations

Nous vous rappelons que les bons des allocations familiales communales sont à échanger à l'administration communale jusqu'au 31 octobre prochain, dernier délai! N'attendez pas qu'il soit trop tard pour retirer les rouleaux de sacs à poubelles auxquels vous avez droit.

■ CM

LA POSTE SUISSE SA

L'offre postale de Courtelary sera installée au sein du magasin Volg

La Poste reste bien présente à Courtelary et s'installera dans le courant du premier semestre 2026 au sein du magasin Volg, très bien situé au coeur de la localité. Dans la nouvelle filiale en partenariat, la clientèle pourra continuer à effectuer ses opérations postales directement sur place, tout en profitant d'heures d'ouverture étendues et très attractives. Une boîte aux lettres et des cases postales seront installées à proximité du partenaire.

Une chose est désormais sûre: dans le courant du premier semestre 2026, à une date qui reste à définir, la Poste remplacera sa filiale de Courtelary par une filiale en partenariat installée dans le magasin Volg, bien implanté en plein centre du village et situé Fleur de Lys 2. Grâce à cette collaboration, la population pourra effectuer ses opérations postales durant les heures d'ouverture du magasin en profitant d'horaires attractifs et très largement étendus: du lundi au vendredi de 6 h à 19 h non-stop, ainsi que le samedi de 7 h à 17 h non-stop. À préciser qu'une boîte aux lettres et des cases postales seront installées à proximité de la filiale en partenariat.

« Il s'agit d'une très bonne solution qui permet en outre de maintenir une offre postale facilement accessible », se réjouit Francine Gavillet, responsable Secteur Jura-Neuchâtel Nord-Sud. « Il était absolument essentiel pour le Conseil communal que les prestations postales restent disponibles dans la localité pour les personnes privées et les entreprises », relève le Maire de la Commune de Courtelary Benjamin Rindlisbacher, avant d'ajouter que « cette nouvelle formule va permettre

aux utilisateurs de pouvoir accéder aux services postaux selon des horaires d'ouverture désormais très étendus ».

Les collaboratrices et collaborateurs du magasin Volg seront formés par la Poste à cette nouvelle tâche. Ainsi, durant les premiers jours suivant l'ouverture de la filiale en partenariat, des collaborateurs de la Poste seront présents sur place pour soutenir le personnel du magasin et répondre aux éventuelles questions des clientes et des clients.

Versements en espèces sur le pas de sa porte

En complément, la Poste proposera également, dès l'ouverture de la filiale en partenariat, le service gratuit *Versement et retrait d'argent en liquide à domicile*. La clientèle pourra ainsi continuer d'effectuer ses versements et paiements en espèces auprès du facteur ou de la factrice, directement sur le pas de sa porte. Les clientes et les clients peuvent s'inscrire une seule fois à ce service dans une filiale, en ligne sur le site internet de la Poste ou par téléphone auprès du Contact Center de la Poste. Au vu de la numérisation croissante, le volume des lettres ne

cesse de diminuer et les clients effectuent de plus en plus leurs versements en ligne plutôt qu'à la filiale de la Poste. Les opérations au guichet ont ainsi diminué de près de 50% depuis 2010 et le nombre de versements, également au guichet, a pour sa part chuté de 68% dans toute la Suisse. Une tendance qui s'est encore accélérée dernièrement: rien que l'année dernière, le nombre de versements physiques a reculé de 18%. La filiale postale de Courtelary est elle aussi concernée par ces tendances. C'est pourquoi la Poste a cherché une alternative pour sa filiale en dialogue avec les autorités communales.

Au vu de la baisse du trafic postal dans ses filiales, la Poste développe son réseau de points d'accès en fonction des besoins de la clientèle. Elle restera présente auprès des clientes et des clients sur quelque 2000 sites desservis en Suisse. En combinant des filiales en partenariat, des filiales en exploitation propre et d'autres offres, la Poste assure le service universel sur l'ensemble du territoire avec des prestations postales et des services de paiement, dans le canton de Berne comme dans toute la Suisse.

■ CT

Journée de la démocratie: discussions

Pour marquer la Journée mondiale de la démocratie, les autorités municipales avaient convié la population lundi en fin de journée.

Au café L'Annexe, chaque élu(e) se tenait à disposition des intéressé(e)s, pour aborder toute question et thème en lien avec la commune. Le nombre restreint de visiteurs n'a pas empêché la qualité de cette rencontre, qui a donné lieu à des échanges nourris et intéressants. Très concrètement, on y a parlé par exemple des cloches du collège qui ne sonnent plus les heures (pour une raison inconnue à laquelle les autorités vont remédier au plus vite), de la limitation de vitesse dans les rues du village, de l'entretien du terrain de pétanque, du coût des sacs

officiels et autre taxe de base relative aux déchets, de l'entretien hivernal des chaussées, des travaux prévus à la gare par les CFF, de l'effet *Grand Chasseral* très apprécié lorsqu'il s'agit de faire entendre nos revendications. À l'heure de mettre un terme à cette rencontre informelle, les membres de l'Exécutif local étaient unanimes à qualifier l'expérience de fort intéressante, les remarques et les questions entendues de très pertinentes. De quoi les motiver à renouveler leur investissement pour les prochaines Journées de la démocratie, sous une forme ou une autre. Ceci tout en adressant leurs remerciements aux participantes et participants de cette première édition. ■ CM



Si la foule n'était pas au rendez-vous de la démocratie lundi soir à L'Annexe, la qualité des échanges, en revanche, y était pleinement!

Mise en place Zone 30

Comme vous avez déjà pu le lire dans les colonnes de la Feuille d'Avis du District de Courtelary, la commune va instaurer une limitation de vitesse dans les rues du village.

Lors de l'assemblée du 9 décembre 2024, le législatif a effectivement accepté un crédit pour la mise en place d'une zone 30. Dès le

29 septembre, l'entreprise Signal SA va procéder à l'installation de la signalisation. Toutes les mesures pour que ces installations soient le moins dérangerantes possible seront prises et nous remercions les riverains de leur compréhension et ainsi d'aider à améliorer la sécurité dans les rues de notre village. ■ CM

L'actualité régionale à portée de main

La Feuille d'Avis du District de Courtelary,
c'est chaque vendredi

Jubilaires 2025 : collaborateurs de la Municipalité fêtés

Cette année, la Municipalité de Saint-Imier compte quatorze jubilaires :

Christine Piazza (40 ans), Yanick Courvoisier (40 ans), Dominique Rindlisbacher (30 ans), Mario Castiglioni (30 ans), Aline Aeby (25 ans), Laurent Berger (25 ans), Véronique Blanchard (25 ans), Jacques Zumwald (25 ans), Yvonne Burkhalter (20 ans), Tiago Rodrigues (20 ans), Alfred Mischler (20 ans), Jean-Michel Frésard (15 ans), Ariane Sprunger (15 ans) et Binak Tafilaj (15 ans).

Dans le cadre d'une petite cérémonie suivie d'un repas, le Conseil municipal a célébré avec fierté les nombreuses années d'engagement de chacun d'entre eux au sein de la Municipalité.

Le Conseil municipal tient à les remercier chaleureusement pour leur fidélité et leur travail exemplaire durant ces années. Il se réjouit de poursuivre sa collaboration avec eux et leur souhaite plein succès dans leurs projets. ■ CM



Tiago Rodrigues, Dominique Rindlisbacher, Alfred Mischler, Laurent Berger, Aline Aeby, Christine Piazza et Binak Tafilaj. Manquent sur la photo: Yanick Courvoisier, Mario Castiglioni, Véronique Blanchard, Jacques Zumwald, Yvonne Burkhalter, Jean-Michel Frésard et Ariane Sprunger

Ordures ménagères : pas de ramassage le lundi du Jeûne

Le Conseil municipal informe sa population que la tournée de ramassage des ordures ménagères du lundi 22 septembre est supprimée en raison du lundi du Jeûne. Le service de la voirie procédera au ramassage des sacs à poubelles le mardi 23 septembre dans l'ensemble de la commune.

Les sacs officiels sont à déposer sur le trottoir le mardi matin avant 7h. Il n'est pas possible de les déposer la veille ni un autre jour de la semaine sur la voie publique. Il s'agit ainsi d'éviter qu'ils soient éventrés par des renards, fouines et autres corneilles ou qu'ils éclatent sous les coups de pied de noctambules.

Le Conseil municipal rappelle que les dépôts sauvages d'ordures sur la voie publique (sacs noirs, sacs jaunes, objets divers et variés,

notamment) sont interdits. En effet, comme il est mentionné dans le règlement municipal sur les déchets, il est interdit de jeter, de déposer ou d'abandonner des déchets en dehors des installations d'élimination autorisées. Les contrevenants s'exposent à des amendes pouvant aller jusqu'à 5000 francs, et à des émoluments de 100 francs à 2000 francs.

La qualité de vie en ville dépend avant tout de l'addition de gestes individuels. Le Conseil municipal remercie

par avance chacune et chacun des efforts auxquels il consent pour garder notre ville propre. ■ CHA



Tous à la foire d'automne!

Vendredi 3 octobre

Une cinquantaine de marchands ambulants sont attendus vendredi 3 octobre à Saint-Imier pour la traditionnelle foire d'automne. De nombreux produits seront proposés à la vente, pour le plaisir des plus petits comme des plus grands.

Comme à l'accoutumée, les visiteurs de la foire d'automne disposeront d'espaces de convivialité pour se restaurer tout au long de la journée. Tables et bancs seront installés à proximité immédiate de la place du Marché, sur la place Jeanne Bueche (devant Tof Sports) et sur la partie nord de la place du 16-Mars.

L'artère principale de Saint-Imier sera fermée au trafic. La circulation

sera déviée par les rues secondaires de la bourgade. Une signalisation sera mise en place tout exprès. Le Conseil municipal prie les usagers de respecter les consignes et les remercie de leur compréhension.

Bonne foire d'automne à toutes et à tous! ■ CM

Représentations

Conseil municipal

Le 27 septembre, Corentin Jeanneret remettra les prix dans le cadre du concours *Nez Noir Grand Chasseral* aux Savagnières. Il participera le 1^{er} novembre à la cérémonie du *Dies academicus* à Neuchâtel. ■ CM

PRO SAINT-IMIER

Dites-le avec des fleurs, mais aussi avec du cœur

La cérémonie du concours floral de Saint-Imier a réuni 30 participants, récompensés pour leur créativité et leur persévérance face aux caprices de la météo

La traditionnelle cérémonie de remise des prix du concours floral s'est déroulée le vendredi 12 septembre à la salle de spectacles de Saint-Imier en présence de Gisèle Tharin, représentant les autorités municipales. C'est la mine réjouie que le vice-président Thierry Mathieu, a accueilli les participants, au nombre de 30 pour cette édition. Il assure la pérennité de ce concours depuis 8 ans alors que la première édition date d'il y a plus de 20 ans. Il n'est pas publié de palmarès, mais chaque participant(e) reçoit une récompense selon son classement, sous forme de monnaie CIDE.

La tournée d'évaluation du jury s'est déroulée sur 2 matinées en juillet. Ce ne sont pas moins de 7 personnes qui se sont attachées à évaluer, chez chaque participant, l'impression générale, la présentation, l'originalité, la répartition des fleurs et des couleurs ainsi que l'entretien, soit de leur balcon, de leur façade, de leur jardin.

Cette année encore, Dame Météo a été capricieuse et n'a pas favorisé ni récompensé le travail de nos concurrents. Mais il en a été tenu compte et les soins apportés aux diverses



décorations florales montrent que chacun s'adapte aux caprices de la nature, qui au final a toujours le dernier mot.

Ce concours floral est un *vieux bébé* de Pro Saint-Imier qui se porte bien. L'association est également une *vieille dame* qui a été fêtée en 2017 pour ses 25 ans. Les bénévoles qui en font partie aujourd'hui ont quelques cheveux gris, elle pas du tout. D'année en année, nos actifs *retraités* œuvrent sur les chemins et entretiennent les sentiers, les places de pique-niques, la piste Vita, sans ménagement pour leurs articulations.

Mais la survie de l'association est aussi garantie financièrement par les fidèles membres donateurs de Pro Saint-Imier, les aides des communes, y compris avoisinantes, sans lesquels nous devrions restreindre drastiquement nos activités. Merci à eux de leur soutien. Un grand merci aussi aux entreprises locales, ainsi qu'à la municipalité qui nous soutiennent physiquement et financièrement tout au long de l'année. Pro Saint-Imier c'est aussi un lien, alors n'hésitez pas à nous contacter pro.saint-imier@bluewin.ch. ■ DQ

SAINT-IMIER

Jeûne fédéral

Rencontre œcuménique, ateliers, prière le 21 septembre

La Plateforme Chrétien(ne)s du Vallon propose du nouveau pour le Jeûne fédéral: un temps de ressourcement et d'échange, dans les locaux de la paroisse catholique, Centre Saint-Georges, rue Agassiz 19, Saint-Imier.

- 9 h 15: café et tresse.
- 10 h: ateliers (chant, couleurs, symboles, danse, mime, respiration) puis prière commune.
- 12 h: pique-nique canadien, boissons à disposition.

Ouvert à tous, enfants bienvenus.

■ LES ÉGLISES RÉFORMÉE, CATHOLIQUE ROMAINE, CATHOLIQUE CHRÉTIENNE, MÉTHODISTE, LE ROC

16 communes
12 500 ménages

www.bechtel-imprimerie.ch/feuilles-davis/

ESPACE NOIR SAINT-IMIER

Concerts : énergie brute et riffs acérés

EDDIE – Johnnyloop – MidNight One

Du fond dans les textes, boosté aux épinarads, agrémenté d'envolées sauvages d'harmonica. Il est fort probable que cette première soirée punk rock de la saison réveille ton appareil moteur inférieur.

EDDIE n'est pas fan des demi-mesures. Le niveau d'énergie de leurs concerts est comparable à celui de Popeye après avoir mangé une bonne portion d'épinards. Ancrés dans la scène underground berlinoise, les trois membres du groupe naviguent entre punk explosif et entraînant (*I Killed The President*), alternative mélancolique et expressive (*Friends*) et ballades douces (*Name Of My Love*), abordant des thèmes tels que les menstruations, les violences policières, la santé mentale, la masculinité et le mal d'amour.

Leur album *Ambivalence* est un hommage à leurs modèles musicaux tels qu'Amyl and the Sniffers, The Beatles, Bad Brains ou Dead Kennedys, ainsi qu'à d'autres groupes berlinois comme Banana of Death, Goldzilla ou Riot Spears.

Plongez dans l'univers de Johnnyloop, une expérience singulière, mêlant des textes introspectifs, une énergie brute et des envolées d'harmonica sauvage. Sur scène, c'est direct, pêchu et taillé pour la teuf offrant une immersion totale dans un univers sonore puissant et sans compromis. Johnnyloop, là où intensité danse avec la fureur.

En concert, MidNight One, c'est la sueur, les pogos et la tendresse. Avec leur nouvel EP *Why No Riot?* sorti en octobre 2024 et enregistré par Ludovic Volper (Méandre, Fluffy Machine, Dusk), le groupe confirme sa rage et son amour. Les riffs incisifs et les mélodies raffinées du quatuor se combinent pour créer une atmosphère abrasive qui donne envie de taper du pied et de bouger. ■ ESPACE NOIR

Scène d'Espace Noir à Saint-Imier
Samedi 20 septembre, 20h
Style : électro-punk-rock
Prix libre, conseillé 15.-
Gratuit avec l'AG culturel



CINÉMA ESPACE NOIR

Le climat au cœur de l'écran et du débat

Le film *Trop chaud* raconte le combat des Aînés pour le climat, la projection sera suivie d'une table ronde avec plusieurs collectifs engagés

Malgré le spectre du changement climatique et les avertissements sur les dangers à venir, nous ne parvenons pas à trouver des réponses au plus grand défi de notre temps. Pourquoi? La Suisse a signé les accords de Paris, pourtant, rien ne bouge...

Un groupe de citoyennes suisses a décidé de prendre à partie le gouvernement suisse en sollicitant des actions et des réponses concrètes. Un dialogue de sourds s'en suivit, menant les *Aînés pour le climat* jusqu'à la Cour européenne des droits de l'homme.

Trop chaud, relate le bras de fer de cette aventure inédite, portée par une formidable volonté collective en quête de justice.

La séance sera suivie d'une table ronde avec les sections locales des *Grands-parents pour le climat*, de la *Grève du Climat* et de *Greenpeace*.

■ CINÉMA ESPACE NOIR

Cinéma Espace Noir, Saint-Imier
Samedi 27 septembre, 17h 10
Apéro dès 16h 30
Sur réservation au 032 941 35 35

En cas de réservation complète, une séance supplémentaire sera organisée le jour même à 15h 30

LA ROSERAIE

90^e anniversaire de Liliane Hostettler

Le lundi 15 septembre, Liliane Hostettler a fêté ses 90 ans au home de La Roseraie à Saint-Imier, en présence de sa famille. À cette occasion, le maire de Corgémont, Michel Tschan ainsi que le conseiller municipal Damien Hügi ont fait le déplacement.



Liliane Hostettler est née le 15 septembre 1935 à Moutier. Étant fille unique elle a vécu une enfance heureuse dans une grande maison avec ses cousins et cousines à Perrefitte. Son papa était concierge dans une usine et sa maman était régisseuse.

Après sa scolarité, effectuée à Perrefitte, elle a fait un apprentissage de régisseuse dans l'horlogerie à Reconvilier. Un métier qu'elle a beaucoup aimé et qu'elle a pratiqué en premier à domicile et ensuite à la fabrique Hélios à Bévillard jusqu'à l'âge de 50 ans.

Liliane s'est mariée avec Lucien à 22 ans et ils ont eu le plaisir d'avoir deux filles, Isabelle et Véronique. Ils ont vécu 8 ans dans la maison familiale de son mari et elle doit dire que ça n'a pas été une période très heureuse!

Ensuite, ils ont déménagé à Bévillard. Malheureusement, elle a eu la grande souffrance de perdre sa fille aînée à l'âge de 39 ans. Il lui a fallu beaucoup de temps pour arriver à vivre avec ce traumatisme. Mais la présence de sa fille cadette et de sa petite-fille

Mélanie l'a beaucoup aidée à remonter la pente.

À la retraite, le couple a fait un magnifique voyage au Canada et à leur retour, Norka, leur femelle Golden Retriever est entrée dans leur vie. Elle a joué un grand rôle thérapeutique.

Ils ont ensuite déménagé à Corgémont, pour être plus près de leur fille, son mari étant tombé malade. Il est malheureusement décédé il y a 8 ans.

Il y a 5 ans, elle a eu l'immense bonheur d'être arrière-grand-maman d'une petite Inlé, un petit soleil qu'elle voit chaque semaine et que nous retrouvons sur cette photo.

Sa grande passion a été le dessin, mais malheureusement, depuis peu, elle n'arrive plus ni à dessiner, crocheter ou tricoter à cause de la dégénérescence maculaire.

Elle aime aussi beaucoup écouter de la musique.

■ LA ROSERAIE

LETTRE DE LECTEUR

Hospitalisation à la maison

Bonne ou mauvaise idée ?

Sceptique au départ, après réflexion j'ai compris que cela diminuerait les factures d'hôpital et l'avantage de se retrouver chez soi entouré de sa famille.

Après les 4 jours passés à la maison avec des visites d'infirmière 2 fois par jour, motivée et capable, et une visite du médecin pour clore la fin de l'hospitalisation, j'ai été satisfait de la méthode.

Un grand merci au personnel de Saint-Imier et particulièrement aux doctresses.

■ ANDRÉ VARRIN, BÉVILARD

Les lettres de lecteur n'engagent que leur(s) signataire(s)



Projet de syndicat scolaire intercommunal

Séance d'information à la population de Renan et Sonvilier

Un projet de création d'un syndicat scolaire pour les communes de Renan et Sonvilier, qui regrouperait les écoles de Renan, Sonvilier et Mont-Soleil, est en phase de finalisation. Ce projet est un travail commun de longue haleine. Les commissions d'école de Renan, Sonvilier et Mont-Soleil souhaitent informer la population sur ce projet.

La population est cordialement invitée à cette soirée d'information le jeudi 25 septembre à 19h30 à la halle de gymnastique de Renan, rue du Collège 4.

Une présentation de la situation actuelle des écoles et des changements envisageables

par la création d'un syndicat sera effectuée avant un échange avec la population.

Afin que les citoyennes et citoyens puissent se prononcer lors des assemblées communales respectives en décembre, il sera répondu aux questions et préoccupations de la population en vue de la création d'un Syndicat scolaire du Haut-Vallon.

Vous êtes attendus nombreux à cette soirée et nous nous réjouissons de vous présenter ce projet.

■ LES COMMISSIONS D'ÉCOLE DE MONT-SOLEIL, RENAN ET SONVILIER

Réclame

CCL
CENTRE DE CULTURE & DE LOISIRS

PHANEE DE POOL & LE POCKET SYMPHONIK

«ALGORITHME»

29.11.2025

Salle de spectacles Saint-Imier | Billetterie & tarifs: www.ccl-sti.ch

La balade des gens d'âge!

De bon matin, chemin faisant sous un ciel quelque peu nuageux, mais épargnée de la pluie, une petite troupe de 23 participants a goûté au plaisir des retrouvailles.

Bien installé dans le car de l'agence Joly Voyage et sous la conduite agréable du chauffeur Julio, chacun y va des derniers potins tout en découvrant l'excursion surprise organisée par Jocelyne Perucchini, conseillère municipale. Passant par Orbe, Vallorbe, le décor ressemble à notre région avec de belles étendues de pâturages et finalement c'est Au Sentier au bord du Lac de Joux qu'un premier arrêt nous amène à déguster un bon petit-déjeuner. Un rayon de soleil nous permet de flâner et de découvrir ce coin devenu très calme hors saison.

Le temps d'une dernière pose-photo et le voyage reprend sa route. Direction Pontarlier, on a à peine remarqué que la frontière était passée! C'est à Malbuisson qu'une nouvelle halte réunit tout le monde autour d'une bonne table au Restaurant de la Ferme. Tout au long d'un excellent repas varié et accompagné d'un Comté, fromage régional, avec un vacherin glacé en touche finale, les voyageurs d'une journée se côtoyaient avec bonheur dans un cadre pittoresque.

L'endroit se situe dans le Doubs au bord du Lac de Saint-Point, classé



3^e des plus grands lacs de France dont les dimensions atteignent 7,2 km et 950 m de large avec des profondeurs jusqu'à 40 m. La pêche et les activités nautiques sont très prisées en été.

Le moment de prendre le chemin du retour arrive toujours trop tôt, chacun souhaiterait rajouter des minutes

pour prendre le temps de se promener ou de prolonger ces moments de partage. C'est par le Val de Travers que nous regagnons notre coin de pays et à Môtiers, un dernier rendez-vous à la Maison de l'Absinthe délie encore plus les langues! C'est l'occasion de visionner un film de belle qualité retraçant

l'historique de la plante médicinale aux vertus souvent contradictoires! Une exposition nous a permis de suivre l'aventure d'une bouteille d'Absinthe partie en 1871 du Val de Travers et retrouvée en fond de cale d'un bateau qui a chaviré dans les eaux de Saigon (Vietnam).

L'historique de cette boisson est fort intéressant et nous rappelle à tous certains épisodes de ce breuvage clandestin qui a donné du fil à retordre à notre Régie fédérale des alcools et des amendes très salées aux contrevenants. Une légère dégustation de cet alcool agréable en bouche a clos la visite.

Dans le car, l'ambiance est toujours animée! Jocelyne Perucchini a profité de la fin de son mandat pour retracer les 14 mémorables courses partagées ensemble, Aurore Oppliger a diffusé le message rempli de tendresse de Nadine Marschner, notre pasteur en vacances et la plume magique d'Aurore ont bercé les cœurs le temps d'écouter *La ballade des gens d'âge*. Un magnifique texte où chaque personne présente a pu entendre son prénom accompagné d'une spécificité bien réelle, le tout agrémenté musicalement et vocalement par l'intelligence artificielle! Marina Wüthrich, notre caissière communale en place depuis mars 2024, nous a accompagnés, histoire de faire connaissance avec une partie des aînés.

Les autorités communales remercient chaleureusement les généreux donateurs, la paroisse, et le responsable des soins infirmiers Tobia de Sasdoval, tous contributeurs de cette superbe journée remplie de joie de vivre. ■ JP

Inauguration de l'école rénovée de La Ferrière



La Commune de La Ferrière a le plaisir d'informer la population que l'école rénovée sera inaugurée le vendredi 26 septembre.

Dans ce cadre, les portes ouvertes à la population auront lieu de 15 h à 18 h. Ce sera l'occasion de découvrir les nouveaux locaux, de visiter l'établissement

et de partager un moment convivial. Une vente de pâtisseries sera également organisée.

Le programme détaillé de la journée est disponible sur le site internet de la commune: www.laferriere.ch.

Nous nous réjouissons de vous accueillir nombreuses et nombreux pour célébrer ensemble ce moment important pour la vie de notre village. ■ CM

Élections communales

du 30 novembre

Il est porté à la connaissance des électrices et électeurs que des élections communales auront lieu le dimanche 30 novembre. Un siège sera pourvu pour la durée du 1^{er} janvier 2026 au 31 décembre 2027 (siège vacant). Trois sièges seront pourvus pour la durée du 1^{er} janvier 2026 au 31 décembre 2029 (législature complète). L'annonce officielle relative au dépôt des listes de candidatures sera publiée prochainement dans la *Feuille Officielle d'Avis du District de Courtelary*. Pour tout renseignement, veuillez contacter le bureau communal: 032 961 12 77 ou à info@laferriere.ch. ■ CM

Bureau de vote

Les autorités ont validé la composition du bureau de vote pour le scrutin fédéral et cantonal du 28 septembre prochain, comme suit: président, Steve Stulz; membres: Corinne Cattin, Laurence Clément, Félix Ullmann et Gaël Voutat; suppléants: Émilie de la Harpe et Didier Tramaux. ■ CM

Fermeture

Le bureau communal sera fermé lundi 22 septembre en raison du lundi du Jeûne fédéral. Nous vous remercions de votre compréhension. ■ CM

Un rendez-vous d'animation au Bibliobus

Le Bibliobus de l'UP propose à nouveau son cycle d'animations *Ensemble!* avec l'association *Bain de livres*.

Lors de ces animations, le Bibliobus stationne comme d'habitude et vient accompagné par le bus *Bain de livres* qui s'installe à côté de lui. L'équipe d'animation propose des contes, des kamishibais (théâtre d'histoires japonais), de la musique et des petits jeux pour les enfants et les familles. Les activités sont adaptées aux enfants de tous âges et se dérouleront comme suit:

- accueil puis lecture collective pour les petits (3-8 ans), environ 20 minutes
- temps de lecture individuelle et jeux autour de la lecture, environ 30 minutes

- lecture collective pour les plus grands (7-12 ans), environ 25 minutes
- temps de lecture individuelle et jeux autour de la lecture, environ 30 minutes

Un choix de livres à lire sur place sera à disposition, et les parents sont invités à partager un moment de lecture avec leur(s) enfant(s).

Les enfants pourront participer à un petit concours faisant appel à leur imagination.

Dans notre village, l'animation aura lieu le 4 octobre entre 9 h 45 à 11 h 45, devant la commune. ■ CM

www.bibliobus.ch, rubrique *Ensemble!*
ou bibliobus@bibliobus.ch

Le journal qui vous ressemble

La Feuille d'Avis du District de Courtelary,
c'est chaque vendredi

Le clin d'œil

www.dessindepresse.ch

LES ACTIONS DE BOEING CHUTENT



Tony

CONSEIL DU JURA BERNOIS ET ÉCOLE SECONDAIRE DE TRAMELAN

Encouragement à la citoyenneté

Des jeunes de l'École secondaire de Tramelan échangent avec des élus sur la plateforme du cyber-parlement avant de les rencontrer autour d'un apéritif convivial

À l'occasion de la Journée internationale de la démocratie, les élèves d'une classe de l'École secondaire de Tramelan, des conseillères et conseillers de l'exécutif tramelot ainsi que des membres du Conseil du Jura bernois (CJB) démarrent une expérience démocratique inédite à travers une interaction sur la plateforme du cyber-parlement.

Cette action innovante vise à rapprocher les jeunes citoyennes et citoyens de leurs représentantes et représentants politiques en favorisant un dialogue constructif, participatif et numérique. L'action s'articule en trois temps forts.

Depuis le 15 septembre, Journée internationale de la démocratie, les élèves et les élus ont l'opportunité, durant 7 jours, de déposer leurs questions, préoccupations ou propositions sur la plateforme du cyber-parlement.

La semaine d'après les élèves et les élus se consacreront à la préparation des réponses aux questions qui leur auront été soumises sur le forum en ligne.

Enfin, l'action sera clôturée par un moment convivial autour d'un apéritif réunissant en présentiel les élèves et les élus à la fin de la seconde semaine. Cette rencontre doit permettre d'échanger sur les éléments discutés en ligne et de partager les impressions autour de cette première expérience du genre dans la région.



Photo: freepik.com

Cette démarche marque un pas important en faveur de la promotion d'une démocratie accessible, participative et imprégnée des nouvelles technologies. Elle reflète la volonté de renforcer les liens entre les institutions

et la jeunesse, de valoriser l'écoute et l'engagement des nouvelles générations tout en sensibilisant la population aux valeurs démocratiques et à l'importance de l'engagement citoyen et civique.

Pour rappel, le cyber-parlement est une plateforme informatique développée par le ceff Industrie à Saint-Imier à l'initiative des communes de Tramelan et de Saint-Imier et mise en œuvre dans le cadre de la politique de la jeunesse

menée par le Conseil du Jura bernois. Si concluante, l'expérience pourrait poser les bases d'actions similaires et régulières dans la région et inspirer de futures initiatives d'éducation citoyenne à l'ère numérique. ■ CJB

RECETTE D'ICI

Poulet au fromage frais, tagliatelles de courgettes

Les ingrédients sont disponibles chez les producteurs ou commerçants locaux



INGRÉDIENTS

Tagliatelles de courgettes

- 3-4 petites courgettes
- 1 cs huile d'olive
- Sel
- Poivre du moulin

Crème de courgettes

- Cœurs de courgettes
- 1 cs huile d'olive
- 1 échalote hachée
- 150 g fromage frais au poivre ou ail et fines herbes
- 1 dl eau

Viande

- 4 blancs de poulet
- Sel
- Poivre du moulin
- 1 cs huile d'olive

Finitions

- 1 oignon de printemps émincé

PRÉPARATION

Tagliatelles de courgettes: laver les courgettes, puis à l'aide d'un éplucheur prélever des tagliatelles sur toute la longueur. Arrêter lorsqu'il ne reste plus que le cœur. Réserver les tagliatelles.

Sauce: couper grossièrement les cœurs de courgettes. Chauffer l'huile d'olive dans une casserole et faire revenir les cœurs avec l'échalote hachée, à feu moyen, pendant 5 minutes. Ajouter le fromage frais avec l'eau et laisser fondre à feu doux. Lorsque la courgette est bien tendre, mixer le tout. Si besoin, ajouter un peu d'eau. La texture doit être mousseuse et légère. Assaisonner avec sel et poivre. Couvrir et réserver sur feu doux.

Viande: préchauffer le four à 80° C et y glisser un plat et quatre assiettes creuses.

Assaisonner la viande avec sel et poivre du moulin. Chauffer l'huile d'olive dans une poêle et y saisir les blancs de poulet 6-7 minutes de chaque côté. Réserver au four à 80° C.

Tagliatelles de courgettes: dans la même poêle, faire chauffer l'huile d'olive et y faire cuire les tagliatelles, à feu vif, 1-2 minutes pas plus, afin de garder le croquant des légumes. Saler et poivrer.

Dressage: dans les assiettes chaudes, verser la crème de courgette. Au centre, réaliser un nid avec les tagliatelles puis ajouter, par-dessus, les blancs de poulet tranchés.

Rubrique offerte par



PAROISSE RÉFORMÉE

Fondue pour tous



Photo: unsplash.com

Samedi 27 septembre dès 11 h 30, le Centre paroissial ouvrira ses portes pour un moment convivial autour d'une bonne fondue. Que vous soyez seul, en famille ou entre amis, venez vivre ce beau moment de solidarité.

Notez bien cette date et réservez-la dès maintenant! ■ LVA

Action en faveur du DM-Bénin, projet N° 112.7141
Plus d'infos sous www.dmr.ch

PRO SENECTUTE

Mieux vivre une perte: le carnet de deuil

Du 22 octobre au 12 novembre, Cortailod

S'offrir la possibilité d'accueillir, de traverser, ainsi que de ritualiser l'épreuve d'une perte, d'une rupture ou d'un changement, quel qu'il soit. Tout en douceur et de manière créative et guidée pas à pas, s'exprimer par des mots, des couleurs et des images et grandir d'une expérience de vie qui a laissé un goût amer ou de tristesse et qui empêche d'avancer... Convient à toute forme de deuil, qu'il s'agisse de la perte d'un être cher, décédé, sorti de notre vie ou même jamais rencontré. Un projet qui n'a pas vu le jour, une capacité perdue, un changement de vie, de direction, quelle qu'elle soit. Mercredi de 9 h à 12 h, du 22 octobre au 12 novembre. Resp. et inscription (jusqu'au 1^{er} octobre): Pro Senectute, 032 886 83 02. ■ PRO SENECTUTE

<https://aj.prosenectute.ch/activites>

En salles



Programme et réservations



AU CINÉMATOGAPHE À TRAMELAN

SORDA

VENDREDI 19 SEPTEMBRE, 18 H
DIMANCHE 21 SEPTEMBRE, 20 H
MARDI 23 SEPTEMBRE, 18 H

De Eva Libertad avec Alvaro Cervantes, Elena Irureta, Garlo Miriam. Sourde de naissance, Angela attend son premier enfant. Malgré le soutien de son compagnon, elle s'inquiète: saura-t-elle créer un lien avec sa fille? Comment apprendre à devenir mère dans un monde qui oublie souvent d'inclure ceux qui n'entendent pas? *Un autre regard sur la maternité et la surdité. Un film émouvant qui nous fait éprouver la complexité des ressentis et la solitude de son héroïne.* Durée 1h39, âge 10 ans, vo s.t.

REGARDE

VENDREDI 19 SEPTEMBRE, 20 H 30
SAMEDI 20 SEPTEMBRE, 18 H
DIMANCHE 21 SEPTEMBRE, 17 H
LUNDI 22 SEPTEMBRE, 20 H 15

De Emmanuel Poulain-Arnaud avec Audrey Fleuret, Dany Boon, Ewan Bourdelles. Chris et Antoine ont bien du mal à s'entendre depuis leur divorce. Mais, lorsqu'on leur annonce que leur fils de 16 ans est atteint d'une maladie rare, qui va lui faire perdre la vue, ils s'efforcent de mettre leurs rancœurs de côté. Les ex-conjoints embarquent leur fils pour des vacances inoubliables, bien décidés à lui offrir ses plus beaux souvenirs. *Un récit touchant autour de la parentalité, de la résilience et de la transmission. Un voyage familial bouleversant!* Durée 1h31, âge 8 ans, français.

PRINCESSE MONONOKÉ (RE-RELEASE 4K)

SAMEDI 20 SEPTEMBRE, 15 H
DIMANCHE 21 SEPTEMBRE, 14 H
JEUDI 25 SEPTEMBRE, 17 H 30

De Hayao Miyazaki. Japon, XV^e siècle. Jadis protégée par des animaux géants, la forêt se dépeuple à cause de l'homme. Blessé par un sanglier rendu fou par les démons, le jeune guerrier Ashitaka quitte les siens et part à la

recherche du dieu-cerf qui seul pourra défaire le sortilège qui lui gangrène le bras. Au cours de son voyage, Ashitaka rencontre Lady Eboshi, à la tête d'une communauté de forgerons, qui doit se défendre contre ceux qui lui reprochent de détruire la forêt pour alimenter ses forges. *Une aventure aussi belle que réussie! Un chef-d'œuvre impressionnant à ne pas manquer!* Durée 2h14, âge 12 ans, français.

DOWNTON ABBEY III : LE GRAND FINAL

SAMEDI 20 SEPTEMBRE, 20 H 30
LUNDI 22 SEPTEMBRE, 17 H 45, **VOST**
MARDI 23 SEPTEMBRE, 20 H

De Simon Curtis avec Paul Giamatti, Hugh Bonneville, Elizabeth McGovern. Le retour tant attendu au cinéma du phénomène mondial nous replonge dans l'univers de la famille Crawley et de son personnel à l'aube des années 1930. Alors que chacun tente de faire évoluer Downton Abbey avec son temps, une nouvelle ère s'annonce, pleine de défis, de remises en question et d'espoirs. *Un troisième volet savoureux avec ce mélange de vieux chic anglais, de répliques piquantes, de cocasserie et de gravité! Beaucoup de bons moments!* Durée 2h03, âge 6 ans, français, vo s.t.

BONJOUR LE MONDE!

DIMANCHE 21 SEPTEMBRE, 10 H
CINE-KIDS

De Anne-Lise Koehler, Éric Serre. Comment naît-on oiseau, pourquoi naît-on insecte, mammifère ou poisson? Conçu avec des naturalistes et des experts, ce film retrace les étapes de la vie de dix espèces du règne animal de leur naissance à l'âge adulte. Réalisées en papier mâché, les délicates marionnettes prennent vie dans de superbes décors colorés, pour raconter aux petits et aux grands la vie de la faune et de la flore de nos campagnes et les sensibiliser à la préservation de la nature et à l'équilibre des écosystèmes. *Un superbe bestiaire, original et malicieux.* Durée 1h01, âge 6 ans, français.



Sorda, photo: cineimage.ch

Jeux

Sudoku Inscrivez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case, chaque chiffre ne peut apparaître qu'une fois dans chaque colonne et chacun des neuf blocs de 3 x 3. **Mot mêlé** Rayez dans la grille tous les mots de la liste. Ils peuvent se croiser et se lire en tous sens: de haut en bas et vice versa, de droite à gauche et inversement ainsi qu'en diagonale.

5	8		3	9			1	2
2	1						3	7
			4					
			1		9	7		5
9				7				1
1		7	2		6			
					1			
6	7						8	9
3	5			2	8		6	4

J	D	N	T	Q	J	Y	S	Z	E	N	Q	A	Q
C	A	S	O	A	G	H	H	E	M	H	P	J	
E	O	V	X	Q	H	R	C	I	K	C	V	O	R
Z	W	A	D	I	V	E	B	R	F	D	U	A	T
H	D	D	K	L	R	M	A	I	N	R	I	U	D
Z	B	L	E	C	O	P	L	T	K	H	Z	Z	K
G	G	Q	F	C	M	L	A	T	T	J	F	Q	V
P	Z	G	K	H	O	I	N	O	O	F	K	E	Q
X	U	X	E	Z	N	R	C	L	M	Z	O	C	B
R	X	V	S	B	K	I	E	B	J	C	W	T	J
K	R	U	U	S	S	X	D	R	A	C	A	L	P
N	R	E	C	U	L	E	R	S	T	T	M	K	D
K	F	Y	O	U	J	L	W	W	U	N	F	A	W
O	W	O	B	H	D	B	P	L	K	G	S	S	Y

- | | | | |
|---------|---------|---------|----------|
| BALANCE | BOCUSE | DECORER | PLACARD |
| BLE | COMBIEN | DUC | RECULER |
| BLOTTIR | CRECHE | JOUR | REMPILIR |

AU ROYAL À TAVANNES

CONNEMARA

VENDREDI 19 SEPTEMBRE, 20 H
SAMEDI 20 SEPTEMBRE, 14 H
DIMANCHE 21 SEPTEMBRE, 17 H

De Alex Lutz avec Mélanie Thierry, Bastien Bouillon, Jacques Gamblin. Hélène, issue d'un milieu modeste, a quitté les Vosges il y a longtemps. À la quarantaine, un burnout l'oblige à quitter Paris et à retourner là où elle a grandi. Elle s'installe avec sa famille et trouve un bon travail. Un soir, sur un parking, elle aperçoit un visage familier: celui de Christophe Marchal, le beau hockeyeur de ses années de lycée. Durée 1h55, âge 12 ans, français.

RENOIR

SAMEDI 20 SEPTEMBRE, 17 H
DIMANCHE 21 SEPTEMBRE, 14 H
LUNDI 22 SEPTEMBRE, 20 H

De Chie Hayakawa avec Lily Frank, Hikari Ishida, Yui Suzuki. Banlieue de Tokyo, 1987. Fuki, 11 ans, vit entre un père hospitalisé et une mère débordée et absente. Un été suspendu commence pour Fuki, entre solitude, rituels étranges et élans d'enfance. Le portrait d'une fillette à la sensibilité hors du commun, qui cherche à entrer en contact avec les vivant(es), les mort(es), et peut-être avec elle-même. Durée 1h59, âge 10 ans, vo s.t.



Renoir, photo: cineimage.ch

AU CINÉMA ESPACE NOIR À SAINT-IMIER

EUREKA

SAMEDI 20 SEPTEMBRE, 14 H 30
MARDI 23 SEPTEMBRE, 20 H 10

Alaina est accablée par son travail d'officier de police dans la réserve de Pine Ridge. Elle décide de ne plus répondre à sa radio. Sa nièce, Sadie, attend son retour pendant une longue nuit, en vain... De Lisandro Alonso, durée 2h27, âge 16 ans, vo s.t.

KNEECAP

MERCREDI 24 SEPTEMBRE, 20 H 10

À Belfast, Liam se fait arrêter lors d'une soirée et refuse de parler anglais à la police. Un professeur de musique parlant le gaélique est alors appelé pour faire la traduction... De Rich Peppiatt, durée 1h45, âge 16 ans, vo s.t.

AMÉLIE ET LA MÉTAPHYSIQUE DES TUBES

DIMANCHE 21 SEPTEMBRE, 10 H 20

Amélie est une petite fille belge née au Japon. Grâce à son amie Nishio-san, le monde n'est qu'aventures et découvertes. Mais le jour de ses trois ans, un événement change le cours de sa vie. Car à cet âge-là, pour Amélie, tout se joue: le bonheur comme la tragédie. De Maïlys Vallade, durée 1h17, âge 6 ans, français.

LES VIES D'ANDRÈS

DIMANCHE 21 SEPTEMBRE, 14 H 30

Des chauffeurs routiers d'une entreprise de transport en Europe pris dans une course au profit, constituent le rouage d'un système qui, en épuisant ses travailleurs, s'épuise lui-même. De Baptiste Janon et Rémi Pons, durée 1h31, âge 12 ans, français.

BONJOUR LE MONDE

MERCREDI 24 SEPTEMBRE, 14 H 20

Comment naît-on oiseau, pourquoi naît-on insecte, mammifère ou poisson? Conçu avec des naturalistes et des experts, ce film retrace les étapes de la vie de dix espèces du règne animal de leur naissance à l'âge adulte. De Anne-Lise Koehler, durée 1h01, âge 3 ans, français.

D'autres films à l'affiche: www.espacenoir.ch



Kneecap, photo: frenetic.ch

Solutions Ci-dessus, les solutions du dernier numéro.

6	2	1	9	5	3	7	8	4
3	5	9	4	8	7	2	1	6
8	4	7	1	6	2	5	3	9
4	3	5	8	2	9	6	7	1
2	9	6	7	3	1	4	5	8
7	1	8	5	4	6	9	2	3
9	8	4	3	7	5	1	6	2
1	7	2	6	9	8	3	4	5
5	6	3	2	1	4	8	9	7

S	B	P									
T	O	U	R	B	I	L	L	O	N		
J	A	U	B	A	C	S	O	R	E	P	O
J	A	B	G	E	L	E	S	E			
S	E	A	R	E	P	U	T	E			
U	R	I	O	R	E	S					
D	E	P	E	C	E	S	T				
A	C	R	E	R	E	V	A	Z			
R	E	L	I	S	P	I	N				
U	S	S									

COUCOU

Rubrique offerte par

Découvrez ce qu'il se trame...

imprimerie bechtel sa
Bellevue 4, 2608 Courtelary, 032 944 18 18

Grand Chasseral imprimé en suisse

PUBLIREPORTAGE

Un nouveau chapitre de son histoire

Après plus de 18 années passées à accueillir, conseiller et partager sa passion des livres avec les lectrices et lecteurs du Grand Chasseral, Danièle Brügger-Dufaux tourne une page importante de sa vie. Elle prend une retraite bien méritée et confie, avec confiance et émotion, les clés de la Librairie du Pierre-Pertuis à Géraldine Berberat. Dès le 1^{er} novembre, Géraldine reprendra la direction de la librairie du Pierre-Pertuis, avec la volonté de préserver son âme tout en ouvrant à de nouvelles perspectives.

« Je suis profondément reconnaissante envers tous celles et ceux qui ont franchi la porte de la librairie au fil des années. Leur fidélité a transformé ce lieu en un espace vivant, où les histoires se partagent autant à travers les livres qu'à travers les rencontres. J'ai le cœur léger de savoir que cette belle aventure va se poursuivre avec Géraldine », confie Danièle Brügger-Dufaux.

Un lieu de rencontres qui continue de vivre

Pour Géraldine Berberat, reprendre la librairie est avant tout un engagement personnel et affectif: « Ici, on ne vient pas seulement acheter un livre. On vient respirer une atmosphère, découvrir, échanger, transmettre. J'ai à cœur de poursuivre ce que Danièle a construit, tout en insufflant ma propre énergie et de nouvelles idées. »

Originaire de Genève, Géraldine a découvert la région du Grand Chasseral il y a 11 ans par amour. Installée depuis à Tavannes, elle raconte avoir eu immédiatement un coup de cœur pour la Librairie du Pierre-Pertuis: « C'est un



Géraldine et Danièle

lieu qui apaise et inspire. On s'y sent bien, on s'y sent chez soi. »

De nouveaux projets pour élargir l'horizon

Dans la continuité de l'histoire écrite par Danièle, Géraldine souhaite élargir l'offre de la librairie et l'ancrer encore davantage dans la vie culturelle de la région. Parmi les projets

en préparation, développement de l'offre jeux, des livres jeunesse, jeunes adultes, BD, vente en ligne et bien d'autres projets encore en gestations, qui viendront enrichir l'offre dans les mois à venir.

Une équipe qui conjugue ses forces

La transmission se fera en douceur. Pascale Castelli, déjà présente à la

librairie et spécialiste de la papeterie, poursuivra l'aventure et assurera une continuité précieuse entre l'ancienne et la nouvelle direction. Nous recherchons un(e) libraire pour compléter ce duo et accueillir les clients.

Quant à Géraldine, forte de son expérience en gestion d'entreprise et en marketing, elle mettra ses compétences au service du développement de

la librairie, ainsi que du conseil pour la partie jeux de société.

À noter: pour les clientes, clients et fournisseurs, rien ne change. Les bons d'achat déjà acquis et les contrats en cours resteront valables après la reprise.

Une mobilisation collective pour écrire l'avenir

La librairie du Pierre-Pertuis a connu des années 2024 et 2025 difficiles. Au printemps dernier, elle a frôlé la fermeture, mais a pu compter sur une formidable mobilisation de la population, des institutions et entreprises régionales. Aujourd'hui, pour repartir sur des bases solides, un réinvestissement conséquent est nécessaire afin de redonner vie aux rayons de livres et de jeux. C'est pourquoi la Librairie du Pierre-Pertuis lance une campagne de financement participatif, sous forme de vente de bons cadeaux et de dons. Chaque contribution se transformera en un bon d'achat envoyé en novembre – une idée de cadeau à la fois utile et porteuse de sens pour les fêtes de fin d'année. Pour celles et ceux qui le souhaitent, il est également possible de faire un don sans contrepartie.

Une librairie qui appartient à toute une région

La reprise par Géraldine Berberat, associée à l'élan collectif de la population, laisse entrevoir un avenir plein de promesses pour ce lieu culturel cher au cœur de nombreuses personnes.

■ LIBRAIRIE PIERRE-PERTUIS

Information pour la campagne de financement participatif: librairie-pierre-pertuis.ch/

ARCHIVES MENNONITES DU JEANGUISBODEN

Journée portes ouvertes



Le mouvement anabaptiste, cette branche de la Réforme radicale de laquelle sont issus notamment les mennonites et les Amish, est né en 1525. Cinq siècles plus tard, il s'est répandu dans le monde entier tout en restant marqué par une certaine discrétion héritée des persécutions subies par les autorités.

Logées dans l'ancienne chapelle du Jeanguisboden au-dessus de Corgémont, les Archives de la Conférence mennonite suisse sont occupées à documenter cette histoire en Suisse et dans l'arc jurassien. Ses locaux abritent ainsi environ 15000 écrits, documents et objets retraçant les 500 ans d'histoire des anabaptistes: des bibles du 16^e siècle, des décrets d'expulsions envers les anabaptistes, des actes sur les querelles avec les réformés, une lettre concernant la rupture avec les Amish et bien d'autres.

Les Archives mennonites vous invitent à venir découvrir tous ces trésors lors d'une journée portes ouvertes le dimanche 21 septembre de 14 h à 17 h.

Des visites guidées seront proposées en français, allemand et anglais. Ce sera également l'occasion de découvrir l'exposition *Ici il n'était pas interdit d'être anabaptiste* présentée dans les mêmes locaux du Jeanguisboden par la nouvelle Fondation Héritage Anabaptiste. Cette exposition donne à voir les différents aspects du quotidien des mennonites réfugiés sur les hauteurs jurassiennes dès la fin du 16^e siècle: travaux agricoles sur des fermes isolées, système scolaire autonome, vie sociale riche, mais autarcique, spiritualité communautaire et foisonnement artistique. Venez découvrir 500 ans d'histoire documentée!

Programme

- 14 h-17 h: ouverture en continu des Archives avec visites guidées;
- exposition *Ici il n'était pas interdit d'être anabaptiste*. ■ NG

500 ans d'histoire documentée
Dimanche 21 septembre, 14 h-17 h
www.menno-arch.ch

PARC NATUREL RÉGIONAL CHASSERAL

Randonnée botanique, cueillette et cuisine des plantes sauvages

La prochaine sortie guidée mêlant randonnée botanique, cueillette et cuisine des plantes sauvages, proposée par l'accompagnateur en montagne et spécialiste des plantes sauvages Noé Thiel aura lieu le mercredi 1^{er} octobre à Corgémont

Au cours de cette journée du mercredi 1^{er} octobre, les participants partiront à la découverte des plantes sauvages comestibles lors d'une balade à travers différents milieux naturels de Corgémont. Ils et elles seront guidés par l'accompagnateur en montagne et spécialiste des plantes sauvages Noé Thiel.

La sortie débutera par une courte randonnée passant par différents milieux naturels humides en bordure de la Suze, ou d'un ruisseau affluent, puis se poursuivra dans des environnements plus secs dans une zone rudérale, afin d'y identifier des plantes sauvages de notre région.

L'intérêt particulier se portera sur l'identification des plantes comestibles: comment les reconnaître, les cueillir, connaître leurs vertus, mais aussi éviter les confusions avec des espèces toxiques. La récolte du jour sera ensuite utilisée en cuisine pour préparer un repas hors du commun, de l'entrée au dessert. Une expérience conviviale et gourmande, au plus près de la nature!



Cueillir et cuisiner les plantes sauvages à Corgémont, photos: Noé Thiel

Renseignements pratiques et inscriptions

Mercredi 1^{er} octobre, de 9 h 45 à 19 h. Gare de Corgémont. Prix par personne: 125 francs (60 francs pour les enfants de 7 à 15 ans).

■ PARC NATUREL RÉGIONAL CHASSERAL

Inscriptions: a-hike.ch/produit/cuisine-de-plantes-sauvages-corgemont-2/



Informations complémentaires:
Noé Thiel
info@a-hike.ch
079 584 41 62

Le Parc naturel régional Chasseral fait partie des territoires d'excellence que forment les 20 parcs suisses. Prix Paysage 2022, il est reconnu par la Confédération depuis 2012. Son but est de préserver et mettre en valeur son patrimoine et de contribuer au développement durable de la région. Le Parc s'étend sur 549 km² et 31 communes et compte quelque 61 000 habitants. ■ PARC NATUREL RÉGIONAL CHASSERAL

Vos informations locales

La Feuille d'Avis du District de Courtelary, c'est chaque vendredi

AGRICULTURE DU GRAND CHASSERAL

Papa, pourquoi il y a une voiture parquée dans ton champ ?

Durant la saison estivale, nos activités professionnelles se déroulent pour la majorité aux champs, notre indispensable outil de travail. Nos deux enfants nous accompagnent régulièrement, que ce soit pour chasser le bétail aux prés, ramasser des cailloux ou dans les tracteurs auxquels sont crochées nos différentes machines. Habitant près d'une attraction touristique, la population urbaine est souvent drainée à La Cibourg, car nous sommes, par exemple, exemptés du brouillard auquel les touristes du bas souhaitent échapper.

Il arrive, malheureusement de plus en plus souvent, que cette foule arrive en voiture et ne voie pas où se trouvent les places de parc. Les automobiles s'accumulent donc dans les champs ou croisent dans ceux-ci par manque d'anticipation et par simplification.

Les différentes communes rappellent chaque année au printemps les lois communales interdisant la pénétration des terres agricoles en dehors des chemins pédestres, du 1^{er} avril au 31 octobre. Cela semble logique, car les terres agricoles sont des propriétés privées et un outil de travail ! En milieu urbain, une voiture mal parquée est amendée et un promeneur dans un jardin dénoncé. Cela est également le cas pour les surfaces agricoles utiles où une infraction est sanctionnée à hauteur de 120 francs pour une voiture parquée par exemple (Police cantonale bernoise).

Il s'agit ici de cultiver le respect d'autrui au nom des actes législatifs, convention sociale, qui profitent à tous pour créer un ordre dans notre société. Tout le monde sacrifie un tout petit peu de liberté pour le bien-être de la collectivité et la société.

Comme l'enseignait Emmanuel Kant, nous devons agir comme si chaque geste pouvait devenir une loi universelle. Si jeter un déchet dans un champ ou s'y garer devenait la norme, plus aucune terre ne serait respectée. De même, traiter les champs comme de simples parkings, c'est considérer le travail des agriculteurs comme un simple moyen, sans leur reconnaître la valeur qui leur est due. Respecter la terre, c'est donc un devoir moral, bien au-delà d'une simple règle civique.

Le tourisme dans notre région mérite encore d'être développé, car nous avons de nombreux atouts

Bonne balade et merci de respecter la campagne!



- ✓ **Ramasser les crottes de chien**
L'herbe et le foin souillés mettent en danger la santé du bétail.
- ✓ **Tenir son chien en laisse**
Pour éviter de déranger les troupeaux et prévenir les accidents.
- ✓ **Ne pas déranger ou effrayer les troupeaux**
Les vaches protègent leurs veaux. Gardez vos distances et restez calmes !
- ✓ **Respecter les clôtures et re fermer les barrières**
Pour empêcher les animaux de s'échapper et éviter qu'ils se trouvent sur la chaussée.
- ✓ **Ne pas jeter ses déchets dans la nature**
Les débris dans les fourrages rendent malade le bétail. Les canettes déchetées par les machines sont dangereuses pour nos animaux.
- ✓ **Ne pas se parquer n'importe où**
Pour ne pas gêner le passage des machines agricoles et ne pas endommager les cultures.
- ✓ **Respecter le trafic agricole**
Pour prévenir les accidents, laissez passer les machines agricoles en vous mettant au bord du chemin!
- ✓ **Ne pas fouler les prés et les champs**
Ni à pied, ni à cheval, ni à vélo, pour ne pas nuire aux récoltes et pour préserver la biodiversité.
- ✓ **Ne pas cueillir les fruits et les légumes**
Merci de respecter les récoltes et le travail des familles paysannes.

AGIR Paysannes & paysans suisses POLI VOUS.

comme les métairies et les différentes entreprises à visiter. Par contre, il s'agit tout de même de maîtriser le flux de touristes et de canaliser la population, tout en rappelant les règles basiques teintées de savoir-vivre, bon sens et respect mutuel. Nous avons tous besoin les uns des autres et une cohabitation basée sur la communication claire peut être un atout dans notre région pour la faire prospérer.

Le fait de devoir rappeler ces règles qui semblent basiques pour nous est la preuve ultime du fossé qui s'est creusé entre le monde rural et urbain. Il y a plusieurs générations le pourcentage d'agriculteurs était bien plus haut et la population sensibilisée à ce respect mutuel et les règles à

respecter. Une évolution structurelle planifiée par la politique et un développement technologique par lequel les exploitations sont devenues plus grandes ont mis l'agriculture quelque peu à l'écart.

Afin d'illustrer le véritable effort mené pour la patrie qu'il s'agit de garder en tête lorsqu'on se parque ou circule dans un champ, lance ses déchets par la fenêtre de la voiture (pour souiller le fourrage du bétail et le blesser) ou ne ferme pas (ou coupe) les fils où se trouve du bétail, voici quelques chiffres.

Le poids de l'agriculture actuelle se situe à 10 milliards de francs, soit 0,6% de la création de valeur brute de la Suisse en 2022 avec 2,3% de la population active employée dans le secteur

agricole et sylvicole qui cultive plus d'un million d'hectares pour assurer environ 50% des denrées alimentaires (chiffres 2022, économie suisse).

Nos champs et nos pâtures sont donc notre outil de travail qui nous permet de remplir notre mission première qui est de vous permettre de ne plus devoir chasser et cueillir comme les premiers humains, mais de cultiver vos loisirs et vivre en abondance.

Prenez donc conscience de ce service fourni par le secteur agricole pour notre Confédération helvétique et honorez notre travail en respectant la mise à ban ! Agriculteur vous en sera reconnaissant et continuera ainsi à vous faire signe de la tête en passant en tracteur.

■ **CHRISTIAN F. TSCHANZ, AGRICULTEUR À LA CIBOURG, PRÉSIDENT DE LA FONDATION RURALE INTERJURASSIENNE ET VICE-PRÉSIDENT DE LA CHAMBRE D'AGRICULTURE DU JURA BERNOIS**

Dans la prochaine édition :
Papa, pourquoi tu aimes traire ?



www.respect-nature.ch



Cher lecteur, chère lectrice,

La rédaction de *La Feuille d'Avis du District de Courtelary* m'a octroyé la possibilité de vous donner un aperçu de la vie à la ferme grâce à une chronique mensuelle. J'ai choisi d'y aborder régulièrement des thématiques d'actualité, de saison et du quotidien afin de recréer le lien et faciliter la compréhension de notre si beau, mais si pénible métier...

PRO SENECTUTE

Mieux vieillir grâce à la méditation

Mardi 23 septembre, 14 h-15 h 30, Neuchâtel. Initiation (gratuit) Respirer, méditer... laisser votre corps se régénérer et votre esprit s'apaiser. Découvrez les bienfaits de cette approche sur la qualité du sommeil, la gestion des douleurs, la régulation des émotions ou la qualité des pensées. Composé de techniques adaptées à chacun, cet atelier vous permettra d'acquérir des outils de base que vous pourrez ensuite utiliser de manière autonome. Porter des habits confortables. Gratuit, mais inscription obligatoire. Responsable et inscription jusqu'au 19 septembre : Pro Senectute, 032 886 83 02.

Être et rester mobile

Mardi 30 septembre, 13 h 30 -17 h, Delémont Des expertes et experts des transports publics et des spécialistes de la police vous transmettent des informations et astuces pour faciliter votre mobilité quotidienne. Grâce à la théorie et aux exercices pratiques sur les distributeurs de billets, vous restez mobile de façon indépendante, à pied et avec les transports publics. Participation gratuite. Inscriptions obligatoires. Tous les niveaux. En cas de mauvais temps, prévoir des vêtements chauds et contre la pluie, car une partie du cours se donne en extérieur. Responsable et inscription jusqu'au 24 septembre : Pro Senectute, 032 886 83 20.

Atelier thématique Cyberthé

Mercredi 1^{er} octobre, 14 h-16 h, Neuchâtel Chaque 1^{er} mercredi du mois, un atelier thématique vous permettra d'acquérir des notions pratiques liées principalement à Internet. Niveau: Tous les niveaux. Thème de l'atelier: *Google et consorts: comment affiner vos recherches et vérifier vos sources? Faire de Google votre meilleur ami!* Resp. et inscription (jusqu'au 30 septembre): Pro Senectute, 032 886 83 02.

PRO SENECTUTE

Jura: 032 886 83 20

Jura bernois: 032 886 83 86

Neuchâtel: 032 886 83 02

Email: prosenectute.activites@ne.ch

Inscription en ligne:

<https://aj.prosenectute.ch/activites>

LE BÉMONT

Un vide-dressing convivial et créatif dans une grange jurassienne

Rendez-vous à La Bosse (Jura), samedi 20 septembre de 11 h à 17 h

Envie de chiner de belles pièces, de découvrir des créations originales et de passer un moment convivial à la campagne? Ne manquez pas le vide-dressing du samedi 20 septembre à La Bosse 38, 2360 Le Bémont (JU), dans le Jura, de 11 h à 17 h!

C'est dans une grange pleine de charme et en plein air que vous retrouverez 15 vendeurs d'habits pour tous les styles, avec même un stand dédié aux hommes et enfants. Mais ce n'est pas tout: plusieurs créateurs et artisans seront aussi de la partie pour un marché tout en originalité.

Au programme

Une illustratrice talentueuse dessinera vos portraits, des créations en impression 3D, des gourmandises



C'est dans cette grange que les exposants se réjouissent de vous accueillir

faites maison et un stand tout doux avec une petite chienne adorable.

Pour s'amuser: terrain de pétanque et trampoline, et pour se régaler: crêpes, cafés, sirops et d'indispensables bières à déguster sur place.

Un événement à ne pas rater pour faire de belles trouvailles, rencontrer des gens passionnés, et profiter d'une ambiance détendue dans un cadre bucolique.

Pensez à prendre votre tote bag... vous risquez de repartir les bras bien chargés! ■ CB

Samedi 20 septembre de 11 h à 17 h

La Bosse 38, 2360 Le Bémont (JU)

Entrée libre, restauration sur place

Instagram: @coquold

PARTI SOCIALISTE GRAND CHASSERAL

Tribune libre

En référence à l'éditorial de M. Kleisl dans le Journal du Jura du 11 août

Le PSGC est heureux de constater que la presse suit de près les étapes prévues quant aux préparatifs des prochaines élections cantonales, plus précisément celles du Conseil exécutif bernois avec l'annonce de la candidature d'Hervé Gullotti.

Notre parti est ravi de l'unité de la gauche désormais, un moment historique faut-il le rappeler. Il se réjouit de soutenir des candidates et candidats qui ne se résignent pas et s'engagent pour un monde plus solidaire et plus social. Plus que jamais le canton de Berne a besoin de politiciennes et de politiciens qui s'élèvent contre un

mainstream imposé par une partie de la droite, décomplexée, à l'inspiration trumpienne. Ne perdons pas de vue les valeurs essentielles: justice sociale, égalité entre tous et défense des plus faibles d'entre nous.

Le PSGC appelle d'ores et déjà les citoyennes et citoyens à aller voter en mars 2026, également pour les députations au Grand Conseil et au Conseil du Jura bernois. Les personnes élues défendront vos revendications. Chaque voix sera nécessaire pour la victoire.

PARTI SOCIALISTE DU GRAND CHASSERAL

L'avez-vous lue et relue ?

La Feuille d'Avis du District de Courtelary, c'est chaque vendredi

ESPACE JEUNESSE D'ERGUËL

L'Espace Jeunesse d'Erguël est actif durant les vacances d'octobre

L'équipe d'animation propose de superbes activités sur inscription

Du 6 au 17 octobre, les animateurs et animatrices de l'Espace Jeunesse d'Erguël proposent aux enfants de Renan, Sonvilier, Saint-Imier, Cormoret, Villeret et Courtelary le traditionnel programme d'activités sur inscription des vacances d'octobre. Riche en diversité et en activités, voici ce que l'EJE propose aux enfants dès la 6H jusqu'à 17 ans.

Lundi 6 octobre, escalade à Courtelary

Nous partirons en début d'après-midi direction Courtelary. L'escalade sera sous surveillance d'un moniteur et selon le temps qu'il fera, nous nous retrouverons sur un mur de grimpe à l'extérieur ou dans la salle du CEPC. Et nous saluerons les courageux qui arriveront jusqu'en haut! Participation financière: 10 francs

Mardi 7 octobre, tournoi de pétanque

Nous serons accueillis par l'amicale les Potets à Sonvilier pour nous familiariser avec ce jeu technique. Tu tires ou tu pointes sera le mot d'ordre! Un petit goûter sera également offert pour les jeunes après le tournoi. Gratuit!

Mercredi 8 octobre, Court'Boyard à l'école de Courtelary

Les animateurs de l'EJE ont imaginé une sorte de Ford Boyard au sein de l'établissement scolaire de Courtelary. Les enfants constitueront des équipes et réaliseront diverses épreuves physiques et intellectuelles afin de gagner un trésor. Gratuit!



Jeudi 9 octobre, journée avec les pompiers d'Erguël

Nous partirons pour toute une journée d'initiation au secourisme ainsi qu'à la découverte du métier de pompier. Participation financière: 5 francs.

Vendredi 10 octobre, Pixel Jump à Courtételle

Sautez, courez, visez, réfléchissez... Les enfants vont plonger dans une expérience interactive unique! Grâce

à un sol et un mur interactifs géants, chaque mouvement déclenche des jeux dynamiques et immersifs pour un divertissement sportif et numérique. Prêt à relever le défi? Participation financière: 15 francs.

Lundi 13 octobre, tir à l'arc

C'est dans les hauteurs de Mont-Soleil que nous partirons pour l'initiation au tir à l'arc et puisque nous serons dans la nature, quoi de mieux

que de faire également un feu pour cuire quelques cervelas et des bananes au chocolat? Attention: annulation en cas de pluie. Participation financière: 5 francs.

Mercredi 15 octobre, atelier pâtisserie et musée à Saint-Imier

Au programme après-midi création de biscuits dans nos locaux de l'EJE! Et lorsque les biscuits confectionnés

refroidiront, nous partirons au musée pour explorer l'atelier de médiation sur le thème du procès de la sorcellerie qui sera animé par une médiatrice du musée. Et finalement, les enfants partiront repartir avec leur petit sac rempli de biscuits. Gratuit!

Jeudi 16 octobre, sortie dans la ville de Lausanne

C'est une sortie proposée pour les plus grands, dès la 9H. Les jeunes pourront se balader au travers des rues et des commerces pour visiter la ville de Lausanne et pourront y faire du shopping ou y manger une glace. Participation financière: 15 francs.

Vendredi 17 octobre, cinéma à Espace Noir

Deux séances de cinéma sont organisées sur une après-midi. L'une à 13 h 13 avec un film pour les enfants dès 10 ans et l'autre à 16 h pour les plus grands dès 14 ans. Gratuit!

Le flyer d'inscription se trouve sur le site internet de l'EJE www.e-j-e.ch et est à envoyer sur l'adresse mail espace-jeunesse@saint-imier.ch ou par poste à l'adresse: Espace Jeunesse d'Erguël, rue d'la Zouc 1, 2610 Saint-Imier.

Le nombre d'inscriptions est limité, pensez donc à vous inscrire rapidement. Le délai d'inscription est jusqu'au jeudi 2 octobre. ■ IM

www.e-j-e.ch



Adieux

AVIS MORTUAIRE

La famille et les amis de

Madame Claire Mojon

ont le chagrin de faire part de son décès dans sa 98^e année.

Corgémont, le 12 septembre 2025

Adresse de la famille: Chantal De Graaff
Les Grattes-de-Bise 7
2019 Rochefort

Selon le désir de notre maman, le dernier adieu a eu lieu dans la stricte intimité.

Cet avis tient lieu de faire-part

AVIS MORTUAIRE

La commission, la direction et le corps enseignant de l'école primaire de Saint-Imier ont le triste devoir de faire part du décès de

Monsieur Jean-Pierre Finazzi

père de M^{me} Nathalie Mischler, enseignante de notre école.

Ils présentent à la famille leurs sincères condoléances ainsi que leur vive sympathie.

AVIS MORTUAIRE

Le Boccia club de Corgémont a le profond regret de faire part du décès de

Monsieur Jean-Pierre Finazzi

membre d'honneur, secrétaire du comité, organisateur des manifestations durant de longues années, grand artisan, architecte et constructeur du Bocciodrome de Corgémont.

Il adresse à sa famille ses plus sincères condoléances et toute sa sympathie en ces moments difficiles et douloureux.

Réclame

F. VORPE
POMPES FUNÉBRES
A votre écoute
Service jour et nuit
Espace famille - Salle de recueillement
032 489 12 38 / 079 250 39 04
www.pfvorpe.ch

Agenda

SAMEDI 20 SEPTEMBRE

- Vide-dressing, chill, bières et crêpes à La Bosse 38, Le Bémont (JU), 11h-17h
- Marché d'automne, hospice Le Pré-aux-Boeufs, Sonvilier, 10h-17h
- Les Sourires du Saloum, journée caritative, cantine sous les Roches, Orvin, dès 11h30
- Meeting d'aéromodélisme, aérodrome, Courtelary, 9h-22h
- Concerts electro-punk-rock, scène Espace Noir, Saint-Imier, 20h

DIMANCHE 21 SEPTEMBRE

- 75 ans de la société cynologique, Tavannes
- Journée portes ouvertes, chapelle Jeanguisboden, 14h-17h
- Meeting d'aéromodélisme, aérodrome, Courtelary, 9h-18h

MERCREDI 24 SEPTEMBRE

- Des livres et nous, club de lecture, CIP, Tramelan 17h-18h
- Séance plénière publique du CJB consacrée à la préservation du patrimoine, CIP, Tramelan, 18h

JEUDI 25 SEPTEMBRE

- JaudreLive, Marka, CCL, Saint-Imier, 20h15
- Cérémonie de remise du prix culturel 2023/2024, ancienne scierie, Sonbeboz, 19h

VENDREDI 26 SEPTEMBRE

- Tramlabulle, Tamelan

SAMEDI 27 SEPTEMBRE

- Gaëtan chante ses plus belles chansons, dans le cadre de Tramlabulle, Tramelan
- Concert de Jam Bonalos, dans le cadre de Tramlabulle, Tramelan
- Exposition d'automne, La Fleur Sauvage, Péry, 9h-15h, apéro offert à 11h
- Fondue pour tous, centre paroissial, Tramelan, dès 11h30

DIMANCHE 28 SEPTEMBRE

- Tramlabulle, Tamelan
- Brunch du 12, salle de spectacles, Saint-Imier, dès 10h

MERCREDI 1^{ER} OCTOBRE

- Né pour lire, CIP, Tramelan 9h30

VENDREDI 3 OCTOBRE

- Foire d'automne, Saint-Imier

SAMEDI 4 OCTOBRE

- Les petits z'ateliers de la médiathèque *Tissu récup'* - à vos torchons! CIP, Tramelan, 10h-12h
- Gros Celte, celtic Folk, Atelier Surmely, ch. des Combes 5, Tramelan

DIMANCHE 5 OCTOBRE

- Journée de visite de la maison Robert au Jorat, 10h-17h, exposition d'été *Papillons du Brésil*, visite atelier, maison et jardin

MERCREDI 8 OCTOBRE

- Mercred'histoires, CIP, Tramelan 15h30

VENDREDI 10 OCTOBRE

- Vernissage exposition La Décade, centre communal, Péry, 19h-22h

SAMEDI 18 OCTOBRE

- Théâtre Les Tréteaux d'Orval, *Fallait pas le dire!* CCL, Saint-Imier, 20h30
- Agora-Tech, Les Reussilles, 20h30

DIMANCHE 19 OCTOBRE

- Théâtre Les Tréteaux d'Orval, *Fallait pas le dire!* CCL, Saint-Imier, 17h30

SAMEDI 25 OCTOBRE

- Théâtre Cie en Boîte, *Les Précieuses ridicules*, CCL, Saint-Imier, 20h30

DIMANCHE 26 OCTOBRE

- Bourse-exposition timbro-cartes, expo Rives du Doubs côté suisse, salle de spectacles, Saint-Imier, dès 9h

MERCREDI 29 OCTOBRE

- Des livres et nous, club de lecture, CIP, Tramelan, 17h-18h
- Wikipédia, un projet d'encyclopédie collective, conférence, CIP, Tramelan, 19h30

EXPOSITIONS

- Images contemporaines en plein air, Mont-Soleil, jusqu'au 5 octobre
- Oeuvres de Valentina Patthey et peintures de Ruth Braun, cimaises de La Roseraie, Saint-Imier, jusqu'au 10 octobre
- Dessins de Alain Auderset, restaurant de l'hôpital de Saint-Imier, jusqu'au 31 décembre
- La Décade, exposition d'art contemporain, centre communal, Péry, du 10 au 19 octobre

Communes

Pour les horaires particuliers (fin d'année, vacances), veuillez vous référer aux avis ou aux sites internet.

AGENCE AVS

■ **DU BAS-VALLON À PÉRY-LA HEUTTE** Lundi: 8h30-12h et 14h-18h, mardi-jeudi: 8h30-12h, Grand-Rue 54, 2603 Péry-La Heutte, 032 485 01 53, avs@pery-laheutte.ch.

ADMINISTRATIONS

■ **CORGÉMONT** Lundi: 8h30-11h30 et 17h-18h, mardi-jeudi: 8h30-11h30 et 16h-17h. Accueil téléphonique: lundi-jeudi: 10h-11h et 15h-17h, vendredi: 10h-11h, Grand-Rue 15, 2606 Corgémont, 032 488 10 30, admin@corgemont.ch, www.corgemont.ch. ■ **CORMORET** Lundi: 15h-18h, mercredi: 14h30-16h30, jeudi: 9h30-12h, Vieille-Route 1, 2612 Cormoret, administration: 032 944 15 13, mairie: 032 944 20 71, voyer: 079 381 68 60, contact@cormoret.ch, www.cormoret.ch. ■ **CORTÉBERT** Lundi et mardi: 10h-12h, mercredi: 14h30-16h30, rue du Collège 3, 2607 Cortébert, 032 489 10 67, fax: 032 489 19 27, admin@corbert.ch, www.corbert.ch. ■ **COURTELARY** Lundi-jeudi: 8h-11h45 (après-midis sur rendez-vous préalable), Grand-Rue 58, 2608 Courtelary, 032 944 16 01, admin@courtelary.ch, www.courtelary.ch. ■ **LA FERRIÈRE** Lundi: 16h-18h, mercredi et jeudi: 10h-12h; permanence téléphonique: lundi et jeudi: 9h-12h et 14h-17h, mardi et mercredi: 9h-12h, rue des Trois-Cantons 20, 2333 La Ferrière, 032 961 12 77, secrétariat: info@laferriere.ch, finances: commune@laferriere.ch, www.laferriere.ch. ■ **MONT-TRAMELAN** Lundi: 16h-18h, Méairie des Princes 13, 2723 Mont-Tramelan, 032 487 62 53, info@mont-tramelan.ch. ■ **ORVIN** Lundi: 16h-18h (permanence maire: 17h30-18h30), mercredi: 10h30-12h, vendredi: 10h30-12h, La Charrière 6, 2534 Orvin, 032 358 01 80, administration@orvin.ch, www.orvin.ch. ■ **PÉRY-LA HEUTTE** Lundi: 8h30-12h et 14h-18h, mardi-jeudi: 8h30-12h, Grand-Rue 54, 2603 Péry-La Heutte, 032 485 01 50, commune@pery-laheutte.ch, www.pery-laheutte.ch. ■ **RENAN** Lundi: 8h-12h et 13h30-18h30, mardi-vendredi: 8h-12h, rue du Collège 5, 2616 Renan, 032 962 65 00, fax: 032 962 65 05, info@renan.ch, admin@renan.ch, www.renan.ch. ■ **ROMONT** Mercredi: 11h-13h et 16h-18h, route Principale 1, 2538 Romont, 032 377 17 07, info@romont-jb.ch, www.romont-jb.ch. ■ **SAINT-IMIER** Lundi et mercredi: 9h-11h30 et 14h-17h, mardi: 14h-17h, jeudi: 14h-18h, vendredi: 9h-11h30 et 14h-16h, rue Agassiz 4, 2610 Saint-Imier, CP 301, 032 942 44 24, info@saint-imier.ch, www.saint-imier.ch. ■ **SAUGE** Mardi et jeudi: 15h-17h, Haut du Village 8, 2536 Plagne, 032 358 20 25, fax: 032 358 20 26, info@sauge-jb.ch, www.sauge-jb.ch. ■ **SONCEBOZ-SOMBEVAL** Lundi: 8h-12h et 16h-18h, mardi, mercredi et

jeudi: 8h-12h et 16h-17h30, vendredi: 8h-12h, rue des Prés 5, 2605 Sonceboz-Sombeval, CP 47, 032 488 33 00, fax: 032 488 33 01, secretariat@sonceboz.ch, www.sonceboz.ch. ■ **SONVILIER** Mardi et mercredi: 8h-12h, jeudi: 8h-12h et 13h30-17h30, permanence téléphonique: lundi, mardi, mercredi: 10h-12h, jeudi: 10h-12h et 13h30-15h30, Place du Collège 1, 2615 Sonvilier, 032 941 11 20, fax: 032 941 19 73, administration@sonvilier.ch, www.sonvilier.ch. Crèche *Les Razmokets*: 032 940 14 86. École de Sonvilier: 032 941 16 66. École de Mont-Soleil *Aux Pruats*: 032 961 15 49. ■ **TRAMELAN** Lundi-mardi: 9h-11h45 et 14h-16h45, mercredi: fermé le matin (rendez-vous uniquement) et 14h-16h45, jeudi: 9h-11h45 et 14h-18h, vendredi: fermé (rendez-vous uniquement), Hôtel de Ville, 2720 Tramelan, 032 486 99 99, fax: 032 486 99 80, www.tramelan.ch. ■ **VILLERET** Lundi: 9h-12h, 15h30-17h30, mardi-jeudi: 9h-12h, vendredi: fermé, également sur rendez-vous par téléphone, rue Principale 24, 2613 Villeret, 032 941 23 31, admin@villeret.ch, www.villeret.ch.

Loisirs

BIBLIOBUS UPJ

■ **CORGÉMONT** Mardi 30 septembre: 14h45-17h, gare. ■ **FRINVILLIER** Mardi 14 octobre: 16h15-17h, entrée du village. ■ **LA FERRIÈRE** Samedi 4 octobre: 9h45-11h45, commune. ■ **ORVIN** Mardi 30 septembre: 17h45-19h30, place du village. ■ **PLAGNE** Vendredi 19 septembre: 17h30-19h15, ancienne école primaire. ■ **ROMONT** Vendredi 19 septembre: 16h-17h, entrée du village. ■ **SONCEBOZ** Mardi 23 septembre: 16h30-19h30, commune. ■ **VAUFFELIN** Vendredi 19 septembre: 14h30-15h30, place du village. www.bibliobus.ch.

BIBLIOTHÈQUES, LUDOTHÈQUE ET MÉDIATHÈQUES

■ **CORMORET Bibliothèque** Mardi: 17h-18h30, collège, 2612 Cormoret. ■ **CORTÉBERT Bibliothèque** Mercredi: 13h30-14h et 19h30-20h, école, rez-de-chaussée, 2607 Cortébert. ■ **COURTELARY Bibliothèque** Lundi: 15h-17h30, mardi: 16h-19h, mercredi: 15h-17h, jeudi: 15h-16h30, vendredi: 9h30-10h30, collège, 2608 Courtelary. ■ **PÉRY-LA HEUTTE Bibliothèque** Mardi: 15h-15-17h15, jeudi: 17h-19h, collège, 2603 Péry-La Heutte. ■ **SAINT-IMIER Bibliothèque régionale** Mercredi: 14h-18h, jeudi: 9h-18h, vendredi: 9h-19h. Située dans le bâtiment du Relais culturel d'Erguel, la Bibliothèque régionale vous accueille sur trois étages, rue du Marché 6, 2610 Saint-Imier, 032 941 51 41, bibliotheque@saint-imier.ch, www.saint-imier.ch/bibliotheque, catalogue en ligne: nouveautés. ■ **Ludothèque** Mercredi et vendredi: 15h-18h, rue du Marché 6, 2610 Saint-Imier, info@ludothèquesaintimier.ch, 077 456 82 00, www.saint-imier.ch/index.php/fr/vivre/ludothèque. ■ **SONVILIER Bibliothèque** Lundi: 17h30-19h30, mercredi: 16h-18h, collège, 2615 Sonvilier. ■ **TRAMELAN Médiathèque du Centre interrégional de perfectionnement (CIP)** 1^{er} samedi du mois: 9h-12h, lundi-vendredi: 13h-18h, mercredi: 13h-20h, chemin des Lovières 13, 2720 Tramelan, 032 486 06 06, cip@cip-tramelan.ch, cip-tramelan.ch. ■ **VILLERET Bibliothèque** Mardi: 9h-10h et 15h-17h, mercredi: 17h-19h30, rue principale 20, 2613 Villeret.

CENTRES DE RECHERCHES, DOCUMENTATION ET ARCHIVES

■ **LA TANNE Archives et Bibliothèque de la Conférence Mennonite Suisse** Visite guidée sur demande (15 francs par personne), chapelle du Jean Gui, Jean-Gui 53, 2720 Corgémont, 079 797 33 53, e.rm.geiser@bluewin.ch. ■ **SAINT-IMIER Centre jurassien d'archives et de recherches économiques (CEJARE)** Sur rendez-vous, en principe, lundi et mercredi: 9h-17h, rue du Midi 6, 2610 Saint-Imier, 032 941 55 45, cejare@cejare.ch, www.cejare.ch.

Mémoires d'ici Lundi et jeudi: 14h-18h, rue du Midi 6, 2610 Saint-Imier, 032 941 55 55, contact@m-ici.ch, www.m-ici.ch.

CHOCOLATERIES

■ **COURTELARY Chez Camille Bloch** Parcours Découverte: mardi-dimanche 9h30-18h (dernière entrée à 16h30). Le Shop et Le Bistrot: mardi-dimanche 9h30-18h. La place de jeux: mardi-dimanche 9h30-18h. Grand-Rue 21, 2608 Courtelary, 032 945 13 13, welcome@chez-camillebloch.ch, www.chezcamillebloch.ch. ■ **Christophe Chocolatier** Lundi-vendredi: 8h30-12h15 et 13h30-18h30, samedi: 8h30-16h, dimanche: 10h-12h. Grand-Rue 48, 2608 Courtelary, 032 944 30 68, info@christophe-chocolatier.ch, www.christophe-chocolatier.ch.

GYMNASTIQUE

■ **CORGÉMONT** Gym Seniors: mercredi, dames 9h-10h, messieurs 10h-11h, mixtes 14h-15h, halle de La Combe, 2606 Corgémont, 079 105 40 34 (Danielle Beraldo). ■ **CORMORET** Gym des aînés Bel Automne: mardi 9h-10h15, salle de gym, 2612 Cormoret, 032 944 18 02 (Fifi). Gym-parents: mercredi 10h-11h, salle de gym, 2612 Cormoret, 079 713 01 84 (Catherine Huguélet). ■ **COURTELARY** Gym dames: lundi 19h30-20h30, salle de gym, 2608 Courtelary. Volley dames: mercredi 20h-22h, salle de gym, 2608 Courtelary, feminasportsfsc@gmail.com. Gym des aînés: mercredi 14h-15h, 032 944 18 02, salle de gym, 2608 Courtelary. ■ **ORVIN** Lundi: 16h30, halle, 2534 Orvin. ■ **PÉRY-LA HEUTTE** Lundi: 14h15, halle de Péry, 2603 Péry-La Heutte. Fit Challenge: samedi ou dimanche (variable): 11h-12h, place rouge, 2603 Péry-La Heutte, 079 580 79 16, gratuit. ■ **PLAGNE** Lundi: 19h45 (sauf vacances scolaires), centre communal, 2536 Plagne. ■ **SONCEBOZ** Ladyfit (femmes): mardi 19h30-20h30, halle de gym, 2605 Sonceboz, ladyfit-sonceboz@gmail.com, 60 francs/an, étudiantes 30 francs/an. ■ **VILLERET** Gym des aînés: lundi 17h-18h, halle de gym, 2613 Villeret.

JEUNESSE

■ **PÉRY-LA HEUTTE Centre Animation jeunesse (CAJ)** Mardi et jeudi: 15h-18h30, mercredi: 13h-18h30, vendredi: 15h-22h30, centre communal, rue du Collège 10, 2603 Péry, 079 137 65 41, www.pery-laheutte.ch. ■ **SAINT-IMIER Espace Jeunesse Erguel** Mardi: 16h-18h, accompagnement projet individuel ou de groupe jeunes de 10 à 20 ans. Mercredi: 14h-18h, animations (voir programme sur le site internet). Deux mercredis par mois: 13h30-17h, animations pour enfants de la 2^e à 5^e Harmos, dans les locaux de la Maison d'ici et d'ailleurs, rue de La Chapelle 2, 2610 Saint-Imier, 2 francs par enfant (dates sur le site internet et réseaux sociaux). Jeudi: 15h15-18h30, animations (voir programme sur le site internet). Vendredi: 15h15-21h30, animations et un repas communautaire par mois (voir programme sur le site internet). Jeunes dès la 6^e Harmos jusqu'à 20 ans qui sont domiciliés à Renan, Sonvilier, Villeret, Cormoret, Courtelary et Saint-Imier. Rue d'la Zouc 1, 2610 Saint-Imier, 032 940 12 17, ☎ 077 481 71 34, espacejeunesse@saint-imier.ch, 📍 espacejeunesse.erguel, 📍 espacejeunesseerguel, 📍 Espace Jeunesse D'Erguel eje_2610. ■ **TRAMELAN Action Jeunesse Régionale (AJR)** Jeudi: 16h-18h, vendredi: 17h-21h, rue du Pont 20, 2720 Tramelan.

MUSÉES

■ **ORVIN Maison des Sarrasins** Ouvert sur demande, entrée libre, au cœur du village, 2534 Orvin, 032 358 18 35, 032 358 17 27, erwinlechot@bluewin.ch. ■ **SAINT-IMIER Musée Longines** Lundi-vendredi: 9h-12h et 14h-17h, réservation recommandée, Les Longines 8, 2610 Saint-Imier, 032 942 54 25, www.longines.com/fr-ch/universe/museum. ■ **Musée de Saint-Imier** rue Saint-Martin 8, 2610 Saint-Imier, 032 941 14 54, musee@saint-imier.ch, www.musee-de-saint-imier.ch.

Impressum

Journal d'annonces et d'information, 12500 exemplaires distribués chaque vendredi (excepté durant les vacances de l'imprimerie) dans tous les ménages de l'ancien district de Courtelary. Éditeur: Imprimerie Bechtel SA, Bellevue 4, 2608 Courtelary. Heures d'ouverture: lundi-jeudi: 7h30-12h et 13h30-17h, vendredi: 7h30-12h. L'équipe Rédacteur en chef: Stéphane Bechtel. Mise en pages: Coraline Bolle, Claude Sansonnens, Nathalie Rose. Maëva Lauber, Béthanie Sigg (apprenties). Correction et facturation: Nicole Loriol. Publicité: Franziska Bechtel. Impression: Druckzentrum Bern. Distribution: La Poste.

MARCHE, RANDONNÉE

■ **COURTELARY Ski club** Sortie d'automne: 20 septembre, pas de gardiennage.

Services

CARTONS DU CŒUR

■ **JURA BERNOIS** Mercredi: 8h30-11h30, 079 656 36 00, dates de fermeture sur www.cartons-du-coeur-jb.ch.

NEZ ROUGE

■ **SUISSE** 0800 802 208, www.nezrouge.ch.

TABLE COUVRE-TOI

■ **SAINT-IMIER** Mardi: 10h-10h45, 032 942 44 94, www.tischlein.ch.

Urgences

Attention: des frais supplémentaires peuvent s'appliquer pour les appels vers les numéros indiqués sur cette page.

Ambulance 144
Centre antipoison 145
Feu 118
Police 117

DENTISTE DE GARDE

■ **JURA BERNOIS** 032 466 34 34.

DÉPANNAGE

■ **DISTRICT DE COURTELARY** 032 489 28 28 (centrale). ■ **Touring Club Suisse (TCS)** 0800 140 140.

HÔPITAUX

■ **Réseau de l'Arc** Moutier: 032 494 39 43, Saint-Imier: 032 942 24 22, www.reseaudelarc.net.

MÉDECINS DE GARDE

■ **DE LA FERRIÈRE À PÉRY-LA HEUTTE** 24 heures sur 24, 032 941 37 37. ■ **ORVIN, SAUGE ET ROMONT** 24 heures sur 24: 0900 900 024 (numéro surtaxé), www.cabinetdurgencesbienne.ch. ■ **TRAMELAN** 0900 93 55 55 (numéro surtaxé), en semaine: 18h-8h, samedi, dimanche, jeudi et jours fériés: 24 heures sur 24.

PHARMACIES DE GARDE

Changement de service le vendredi à 8h. Les éventuelles modifications de dernière minute du service de garde seront annoncées sur le répondeur de la pharmacie concernée. ■ **SAINT-IMIER** Du 19 au 25 septembre: pharmacieplus du vallon, 032 942 86 86. Dimanches et jours fériés: 11h-12h, 19h15-19h45. ■ **TRAMELAN** Du 19 au 25 septembre: pharmacieplus Schneeburger, 032 487 42 48. Dimanches et jours fériés: 11h-12h, 18h30-18h45.

PSYCHIATRIE

■ **Pôle santé mentale** 032 484 72 72. Site internet: www.reseaudelarc.net.

SERVICES FUNÈBRES (PERMANENCE)

■ **VALLÉE DE TAVANNES** Par8 0848 77 88 88. ■ **VALLON DE SAINT-IMIER** Paroisses réformées de l'Erguel 0800 225 500.

SOINS À DOMICILE

■ **BAS-VALLON Service d'aide et de soins à domicile** route de Sonceboz 1, 2604 La Heutte, 032 358 53 53, téléphone national 0842 80 40 20, secretariat@sasdbasvallon.ch, www.sasdbasvallon.ch. ■ **VALLON DE SAINT-IMIER SAMAIDD Service d'aide et de maintien à domicile** rue Neuve 52, 2613 Villeret, 079 439 28 95, samaidd@hin.ch, www.samaidd.com. ■ **Service d'aide et de soins à domicile** rue de Jonchères 60, 2610 Saint-Imier, 032 941 31 33, info@sasdoval.ch, www.sasdoval.ch.

Réclame

Pour vous démarquer en un clin d'œil

Agence de communication

Graphisme / Site web / Campagne publicitaire / Création de stand / www.clin-d-oeil.net

Contact: 032 944 17 56, fac@bechtel-imprimerie.ch, www.bechteli-imprimerie.ch. Tarifs: rédactionnel: voir charte éditoriale (QR-code ci-dessus), annonces: www.bechteli-imprimerie.ch/tarifs/, abonnement annuel: 99 francs (TVA comprise). Délais de remise des publications: sport, paroisses, divertissement et utile: lundi soir. Feuille Officielle du District de Courtelary: mardi 12h. Rédactionnel et annonces: mercredi 9h. Adieux: mercredi 9h ou sur demande.

Grand Chasseral imprimé en suisse

TEAM VALLON

Très belles prestations des FF-14, des C2 Akanji et C2 Kobel

En effet, ces 3 formations se sont imposées avec de la plus belle des manières.

FF-14

À l'occasion de leur quatrième match de championnat, les FF-14 ont signé une probante victoire. Sur la pelouse de Safnern, les filles ont réalisé un joli festival offensif pour s'imposer largement 8-1 et ainsi fêter une troisième victoire de la saison qui, rappelons-le, est la première pour cette équipe. Appliquées et combatives, elles ont rapidement pris les devants sans toutefois réussir, dans un premier temps, à se détacher. À 2-1, elles ont néanmoins réussi à faire le nécessaire pour se mettre à l'abri avant la pause. Solides défensivement, elles ont ensuite su gérer un passage un peu plus délicat avant de corser l'addition au fil des minutes. Elles signent ainsi un probant succès qui leur permet d'emmagasiner de la confiance pour poursuivre leur progression.

Juniors C2B Akanji

À Corgémont, face au Team GJV, les juniors C2B Akanji ont offert un véritable récital collectif en s'imposant avec conviction, malgré un effectif réduit à seulement 12 joueurs au coup d'envoi. Alignés en système 4-3-3, les jeunes ont prouvé qu'avec de la rigueur, de la solidarité et du mouvement, il est possible de renverser n'importe quelle situation. La première mi-temps a été disputée. Solides défensivement, capables de se créer plusieurs occasions, nos garçons n'ont toutefois pas réussi à trouver la faille. Mais la détermination était là, palpable dans chaque duel.

Au retour des vestiaires, tout a changé. Les jeunes Valloniens ont pris le match en main et montré leur vrai visage. Les lignes ont avancé ensemble, le milieu a gagné ses duels, et l'attaque s'est libérée. Diego Genesi a illuminé la rencontre en inscrivant un triplé plein de sang-froid et de classe. Sur corner, Raphaël Aschwanden a inscrit le 4-0 avant que l'adversaire ne réduise la marque sur un cafouillage (4-1). En fin de match, Mathis Maud a ajouté un cinquième but, scellant une victoire éclatante 5-1.

Juniors C2B Kobel

Enfin, nous tenons notre 1^{re} victoire dans ce championnat. Samedi 13 septembre, l'équipe recevait Val-de-Ruz II dans un match entre 2 équipes qui n'avaient pas encore engrangé le moindre point jusque-là. Début de match idéal puisqu'après seulement 20 secondes de jeu, Sven exploite une passe en retrait totalement ratée de l'adversaire pour inscrire le 1-0. Tout le monde s'est dit que notre opposant du jour serait très facile à manœuvrer, mais ce ne fut pas le cas. À la 12^e minute, l'égalisation tombe sur un corner où nous nous laissons avoir



Team Vallon C2B Kobel

trop facilement dans nos 5 m. La suite de la mi-temps fut à l'avantage de Val-de-Ruz, car plus concerné par l'enjeu de cette partie et nous nous laissons endormir. Mise au point durant la pause afin de recadrer les joueurs. Nous prenons le jeu à notre compte dès la reprise et entre la 49^e et la 57^e minute (8 minutes), nous inscrivons 4 buts! 2 frappes aux 16 m par Diego et Zachary, Léo sur coup franc direct totalement désaxé depuis la ligne de touche et 1 penalty, généreusement accordé par l'arbitre, transformé par Jayssy.

5-1 à 30 minutes de la fin de la partie, le plus dur était fait. À la 67^e minute, un corner en notre faveur a permis à Léo d'inscrire un doublé dans ce match d'une reprise plat du pied dans la zone du gardien. Score final 6-1. Cette victoire fait du bien au moral des jeunes, eux qui n'avaient plus remporté de matchs depuis bien trop longtemps. Espérons que cela leur permette d'avoir vraiment confiance en eux pour la suite.

Juniors D1B Embolo

La semaine passée, match de coupe BCJ pour le Team Vallon Embolo au Noirmont. Début de match compliqué sous un orage qui, heureusement, n'a pas duré. Première minute de jeu et c'est 1-0 pour notre adversaire du soir. De la 14^e à la 20^e minute, donc en 6 minutes, nos joueurs ont renversé le cours de la partie en marquant 3 magnifiques buts. Puis dans le 2^e quart, un but supplémentaire pour nos juniors. Rebelote dans le quart suivant, score après 60 minutes 1-5. Dans le dernier quart, aucun but ne sera inscrit de part et d'autre. Le Team Vallon Embolo reste ainsi toujours vaincu, que ce soit en coupe ou en championnat. Bravo à cette vaillante équipe qui nous gratifie à chaque rencontre d'un jeu magnifique à voir et d'un mental exemplaire. Les parents doivent être fiers de leurs petits footeux. Merci à eux pour les encouragements à chaque match.

Samedi 13 septembre, les juniors D Embolo recevaient le Team GJV (FC

Courrendlin-Courroux) à Courtelary en match de championnat. Dès le début du match, nos juniors ont pratiqué un jeu très fébrile, manquant d'application et de motivation. Une équipe méconnaissable, tant ils ont brillé depuis le début de saison.

Mais voilà, c'était un vrai jour sans... Sans envie, sans conviction, sans cohésion.

Malgré cela, nos jeunes se sont créés un nombre incalculable d'occasions, ont touché les montants et ont buté à de nombreuses reprises sur un gardien adverse exceptionnel (on se demande pourquoi il n'évolue pas dans le foot Élite! Avis aux recruteurs...) qui a véritablement tenu son équipe à flot durant tout le match.

La loi du foot ne pardonne pas: quand on ne concrétise pas ses occasions, et qu'on n'applique pas les consignes qui jusque là nous avaient toujours permis de dominer nos adversaires, c'est sur un coup franc bien botté que notre adversaire a pris le dessus à 8 minutes du terme de la partie. Une courte défaite 1-0 pour notre équipe (score rare en juniors D9!), et une bonne leçon d'humilité pour nos jeunes qui, jusque là, avaient tout gagné et qui ont peut-être pris ce match un peu trop à la légère. Espérons qu'ils en tireront les bonnes conclusions et montreront un autre visage dès lundi à l'entraînement.

Juniors D2H Vargas

Les D Vargas se sont déplacés chez le FC Boudry pour un match de Coupe neuchâteloise. Contre une équipe très très faible, on arrive à se mettre au même niveau, avec pour résultat un match très ennuyeux à regarder. On se fait avoir sur des contre-attaques dès l'entame, sur des pertes de balles à mi-terrain suite à des erreurs individuelles. Un des rares points positifs, c'est que lors du 3^e quart, on revient au score 3-3. Mais malheureusement, peu après l'adversaire marque le 4^e but et, dès l'entame du dernier quart, le 5^e. Malgré ça, certains juniors se sont bien battus dans les duels, mais pas suffisamment pour remettre en cause la victoire des joueurs du Littoral qui l'emportent donc 5-3.

Un match catastrophique en championnat de la part des D Vargas face au FC Marin I. A aucun moment, on a eu le ballon plus de 20 secondes dans les pieds, subissant le match de bout en bout. Après la défaite en Coupe, la réaction attendue n'est malheureusement pas venue. L'adversaire n'a même pas eu à se donner à fond tellement il y avait du déchet dans tous les domaines. Au final, une lourde défaite 12-0.

Juniors D3B Jashari

Les juniors D Jashari ont rencontré, à Corgémont, pour le compte de la Coupe BCJ, le Team GJV (FC Val Terbi). Premier quart bien maîtrisé avec un

jeu en mouvement et des actions de but bien amenées et concrétisées. Score 3-0. Plusieurs changements ont été effectués durant les pauses entre les 2^e et 3^e quarts et l'équipe a été fortement déséquilibrée et perturbée. Pour rappel, le règlement valable pour les juniors D implique que chaque joueur convoqué a l'obligation de jouer deux quarts-temps.

Il en a résulté de grosses difficultés à construire depuis derrière et pas assez de déplacements sans ballon. L'adversaire a marqué de beaux buts où il n'y avait pas grand-chose à faire (lob, coup franc, belle passe en profondeur) à la décharge de mes joueurs. Score 5-5. À l'entame du dernier quart, notre milieu de terrain (2 joueurs) a pris les choses en main et nous a offert un football spectacle de grande classe (récupération, mouvement, 1-2, buts) ou tous leurs talents se sont exprimés. Derrière, notre central a fait des interventions propres et décisives et le gardien quelques très belles parades. Score final: victoire 8-5. Bravo à tous pour leur combativité.

Les D Jashari ont affronté Franches-Montagnes à Corgémont. Match intéressant et équilibré entre 2 équipes agréables à voir jouer. L'équipe adverse s'est montrée solide au milieu du terrain, mais a eu de la peine à se créer des occasions et amener le danger dans notre surface, grâce notamment à notre gardien qui a joué haut et été très vigilant durant les 80 minutes de jeu. Leur gardien a, quant à lui, su repousser de grosses frappes un peu trop centrales. L'évolution du score nous a été favorable pendant tout le match 1-0, 3-2, 5-3 et finalement 6-3.

Le gros point d'amélioration est que nous devons aller contre le ballon en phase offensive et arrêter d'attendre qu'il vienne à nous. Les mouvements sans ballon sont encore à entraîner. Certains joueurs ont du mal à appliquer les consignes de jeu et jouent trop instinctivement. Niveau combativité, les joueurs ont été appliqués durant tout le match, avec notre traditionnel petit coup de mou après la grande pause. La prestation dans son ensemble a été encourageante et nous restons pour l'instant invaincus en championnat.

Juniors D3H Zuber

Il y a une semaine, les D Zuber recevaient à nouveau le FC Saint Blaise, cette fois-ci pour le 1/8^e de finale de la coupe neuchâteloise. Nous avons perdu 6-7 dans un match assez fou! Les adversaires pensaient avoir fait le plus dur en menant 7 à 3 à la fin du 3^e quart. Nos jeunes ont alors sorti les crocs et ont fait trembler nos opposants et leurs filets jusqu'à revenir à 6 buts à 7 à 1 minute de la fin! À coup sûr, 5 minutes supplémentaires nous auraient permis de passer devant. À l'avenir, il nous reste à faire en sorte de ne plus nous mettre dans une telle

situation et de prendre rapidement les commandes du match. Les D Zuber se sont rendus à Peseux pour y rencontrer l'équipe locale, qui s'est imposée largement 15-6 au terme d'une rencontre qui a vu les juniors du Team Vallon passer presque totalement à côté de leur match, n'étant réellement présents qu'une vingtaine de minutes cumulées. Malgré cette lourde défaite, ils n'ont pas perdu le sourire.

Juniors EH Shaqiri

Les juniors E Shaqiri se déplacent à Hauterive. Belle ambiance de groupe et surtout bonne motivation de nos juniors. Bien en place, ceux-ci continuent de progresser en mettant en application les consignes données aux entraînements. Avec une bonne circulation de balle et une bonne disposition sur le terrain, nos joueurs ont gagné presque tous les matchs en 3 contre 3 avec parfois des scores fleuves. Après la pause, bien concentrés et faisant bien circuler le ballon, ils ont gagné 2 matchs sur 3 en 6 contre 6. Nous sommes satisfaits des progrès réalisés en si peu de temps et convaincus que le travail bien fait paie toujours, ainsi nous continuerons sur cette lancée, sachant que nous aurons quelques obstacles en cours de chemin.

Juniors EB Schär

Lors du Festival UBS Kids, malgré une inscription dans une catégorie qui n'était pas la nôtre, je n'attendais rien de particulier en termes de résultats. Le football reste un jeu qui se joue sur le terrain match après match, et chaque rencontre est une opportunité d'apprendre et de progresser. Au vu de la prestation de mes juniors, je ne peux qu'exprimer ma grande satisfaction. Bien que nous ayons évolué dans une catégorie inférieure – inscrits en E1, mais jouant face à des équipes E2 et E3 – j'ai vu une véritable équipe se former et s'exprimer.

Nos jeunes ont démontré un jeu solide: maîtrise du ballon, passes précises, appels en profondeur, transversales intelligentes, une défense concentrée et surtout un collectif soudé. Ils ont montré qu'ils savaient jouer ensemble, avec sérieux, mais aussi avec plaisir. Je suis très fier de chacun d'eux et de ce qu'ils proposent sur le terrain. Ces juniors m'offrent un beau cadeau à travers leur engagement, leur progression et leur esprit d'équipe. Un grand bravo et un immense merci à eux. ■ ML

JD1B Team Franches – TV Embolo.....	1-5 (coupe BCJ)
JD3H TV Zuber – Saint-Blaise.....	6-7 (coupe NE)
JC2B TV Kobel – Val-de-Ruz.....	6-1
JD1B TV Embolo – Team GJV.....	0-1
JD2H Boudry – TV Vargas.....	5-3 (coupe NE)
JD2H Marin I – TV Vargas.....	12-0
JD3B TV Jashari – Team Franches.....	6-3
JD3B TV Jashari – Team GJV..	8-5 (coupe BCJ)
JC2 TV Akanji – Team GJV (Val Terbi).....	5-1
JD3H Peseux – TV Zuber.....	15-6
FF-14 Safnern-Orpond – TV.....	1-8

VENDREDI 19 SEPTEMBRE

JD-9 18h30, Tavannes: TT a – TV a
JD-9 18h30, Corban:
 eam GJV (Val Terbi) – TV b

SAMEDI 20 SEPTEMBRE

JD-7 9h30, Tramelan: TT – TV
JB2 12h15, Längfeld, Bienne: Besa Bienne- TV
JC2 13h, Les Bois: Team Franches – TV Akanji
FF-14 14h, Courtelary: TV – Waalperswil

MERCREDI 24 SEPTEMBRE

FF-14 18h, Courtelary:
 TV – Courrendlin-Courroux
JD-7 18h, Court: Birse – TV
JD-9 18h30, Reconviiler: Birse a – TV a
JD-9 18h30, Fontenais: Fontenais – TV b



Team Vallon EB Schär

FOOTBALL CLUB ERGUËL

Démonstration offensive de la première

Sur les magnifiques installations du stade des Chézards de Colombier, la formation visiteuse s'est rapidement sentie à l'aise tout en sachant profiter des espaces que lui concédait son adversaire du jour, fraîchement néo-promu. Luca Pepe, puis Ermir Drndar n'y sont pas allés à la légère sur l'accélérateur, ce qui s'est vite traduit au tableau d'affichage. Colombier finit tout de même par se reprendre et les Neuchâtelois de réduire le score, mais sans plus. Au retour des vestiaires, sentant un danger imminent, les Erguëliens repriront les choses en main pour définitivement classer l'affaire. Cela offrirait la possibilité à Roberto Genesis de donner du temps de jeu à ces jeunes joueurs. Quatre juniors B ont été alignés dans cette rencontre. Il y a bien longtemps que cela n'était plus arrivé, pas certain que cela se reproduise rapidement. Mais ça en dit long sur l'esprit de formation qui règne actuellement dans les rangs du FC Erguël.

La seconde équipe avec un peu de regrets

Lentame de match fut parfaite pour Erguël II, les Imériens ont pris la rencontre à bras le corps. Dix minutes de jeu, et Sergio Rodriguez faisait déjà trembler les filets à deux reprises. Idéal pour se mettre en confiance, mais pas trop quand même. Et c'est peut-être ce qui a empêché la formation locale de creuser plus encore un score favorable. Au fil que les minutes s'égrenaient, le jeu des rouges et blancs s'étiait. Cela permit aux Chaux-de-Fonniers de faire leur retard et d'égaliser quatre minutes avant la pause.

Deux partout, un score qui ne devait plus bouger, et finalement c'est assez normal. La prestation des deux formations valait bien un point à chacune d'elles. C'est juste un peu regrettable



Le FC Erguël II de Christian Andrade a pris les devants en début de rencontre face à Le Parc II, mais ça n'a pas suffi

qu'Erguël II ait coupé son élan de début de rencontre. ■ GD

2° I. Colombier – Erguël I 2-5
3° I. Erguël II – Le Parc II 2-2

DIMANCHE 21 SEPTEMBRE

3° I. 10 h: NE Galaxy – Erguël II
2° I. 16 h 30: Erguël I – Boudry

MERCREDI 24 SEPTEMBRE

2° I. 20 h 15: Lignières – Erguël I

La buvette du Stand à Sonvilier est à reprendre

Un ou des tenanciers sont recherchés afin de faire vivre ce petit établissement au rythme du football ou d'autres sports selon les intérêts de chacun. Le calendrier des matchs est à respecter pour des ouvertures fixes. Pour le reste, qui pourrait être plus important, une exploitation est possible selon votre imagination.

Renseignements

Merci de s'informer par courriel à infrastructure@fcerguel.ch ou au 076 311 08 21.
■ GD

CS VALLON

La première renoue avec la victoire et la 2 obtient le match nul

Samedi 13 septembre, c'est au Längfeld à Bienne que l'équipe 4^e ligue du CS Vallon allait affronter le FC Mett. Après être passée à côté de son dernier match, on constate dès le coup d'envoi que l'équipe de Lucien Bösiger a retrouvé son football. Le pressing est efficace et le ballon circule à merveille. Le CS Vallon ouvre le score à la 32^e minute. Le coup franc excentré obtenu par Arthur Bühler est tiré par Stan Girardin. Son centre tir, que personne ne parvient à toucher, est cadré et finit au fond des filets. Trois minutes plus tard, sur une contre-attaque superbement menée, le centre de Romain Spätig est dévié en corner. Stan Girardin le tire et sert Paul Bühler au deuxième poteau qui

termine le travail d'un joli coup de tête. Peu avant le thé, l'arbitre siffle un penalty généreux pour le FC Mett, qui en profite pour réduire l'écart un peu par surprise.

En deuxième mi-temps, il y a cette fois des occasions des deux côtés. Bryan Cudré-Mauroux s'illustre par plusieurs arrêts décisifs. À la 75^e, Arthur Bühler part seul, mais il est retenu illicitement par un défenseur qui s'en sort étrangement avec un simple carton jaune. La défense du FC Mett ne parvient pas à se dégager sur le coup franc qui suit et c'est Keeven Bovy qui est au bon endroit pour marquer et donner deux longueurs d'avance à son équipe. Cet écart ne dure pas longtemps puisque

le gardien du CS Vallon ne peut cette fois rien faire sur une belle frappe des 20 mètres qui finit sous la latte.

En fin de match, le CS Vallon se dégage sur un corner et Arthur Bühler part en contre-attaque. Il élimine le dernier défenseur par un grand pont et s'en va servir Romain Spätig qui n'a plus qu'à pousser le ballon dans les buts pour sceller le score à 4-2. Belle prestation collective de toute l'équipe qui renoue ainsi tout de suite avec la victoire.

Quant à la 2^e équipe, elle recevait le FC Courrendlin-Courroux.

Au terme d'une rencontre à rebondissements, les deux formations se sont quittées sur le score de 4-4.

Malgré l'avantage pris par l'équipe

visiteuse en début de match, les joueurs locaux ont su relever la tête et ont atteint la mi-temps en menant 3-2, grâce à des buts de Nicolas Boillat (32', 40') et Raphaël Bourquin (36'). Après la pause, Thibault Walther (50') a donné 2 longueurs d'avance à son équipe, mais les joueurs jurassiens n'ont pas baissé les bras et sont parvenus à égaliser.

■ RG/JC/JML

4° I. Mett – CS Vallon 2-4
5° I. CS Vallon – Courrendlin-Courroux 4-4

SAMEDI 20 SEPTEMBRE

4° I. 16 h, terrain de la Praye, Courtelary: CS Vallon – Pieterlen
3° I. fém. 17 h, Emme Oberburg, Hauptplatz, Oberburg: Blau-Weiss Oberburg – CS Vallon

PRO SENECTUTE

Randonnée

Mardi 23 septembre, 11h40-16h40, Les Sagnettes, des glaces et des loups (NE)
Niveau: sortie difficile. Marche: environ 3 h. Durée totale (avec pause): environ 5 h. Dénivelé: + 200 m; - 600 m. Rendez-vous: 11h40, Les Sagnettes, bif. Charbonnières. Aller Neuchâtel / La Chaux-de-Fonds / Le Locle / La Brévine – retour Couvet. Découverte de la Glacière de Monlési et du Corridor aux Loups, tous deux à couper le souffle! Bâtons recommandés. Repas: pique-nique tiré du sac. Inscription obligatoire auprès du responsable de la sortie au plus tard la veille à midi: Béatrice Béguin, 079 385 77 17.

Mardi 23 septembre, 14h-17h, Glovelier, en partant de Fernet-Dessous (JU)
Niveau: sortie moyenne. Marche: environ 2 h 30. Dénivelé: boucle 270 m +/--. Rendez-vous: 13h45, parc terrain de football à Glovelier ou 14 h près de la fromagerie de Fernet-Dessous. Inscription sur place. En cas de météo incertaine, contacter la personne responsable de la sortie: Françoise Marquis-Boillat, 079 502 14 15.

Judi 25 septembre, 14h30-20h, Tramelan, La Bise de Cortébert (BE), Journée de la personne âgée
Niveau: sortie moyenne. Marche: environ 1 h 30. Durée totale (avec pause): environ 4 h. Dénivelé: boucle 260 +/--. Rendez-vous: 14 h 30, à la gare de Tavannes ou 2^e rendez-vous à 14 h 45 directement au parking de la salle de la Marelle à Tramelan. Marche jusqu'à la cabane du Rotary sur la Bise de Cortébert. Pour les non-marcheurs: rendez-vous à 16 h 30 au parking du restaurant de la Bise de Cortébert, puis marche de 10 min. La cabane est couverte et fermée. A prendre: fourchette et verre. Inscription jusqu'au 23 septembre. Sortie et apéritif offerts – Repas (fondue): 8 francs. Inscription obligatoire directement auprès du responsable de la sortie au plus tard la veille à midi: Marie-Jeanne Carnal, 079 476 00 40.

Les gants de la vitalité

Du 29 septembre au 1^{er} décembre, Tavannes Activité physique adaptée pour les seniors, elle est inspirée des arts martiaux comme la boxe. Elle renforce la santé physique et mentale dans un cadre sécurisé et bienveillant. Exercices doux et encadrés par un coach, axés sur le plaisir, la confiance en soi et l'autonomie. Initiation de 10 séances, activité non violente. Resp. et inscription: Pro Senectute, 032 886 83 86.

Gym'Équilibre

Tous les jeudis, 9h-10, Tavannes Se tenir debout et marcher avec assurance garantit la mobilité et l'autonomie au quotidien. Pour cela, il est nécessaire d'avoir de la force, notamment dans les jambes, et un bon sens de l'équilibre. Grâce à une heure de gymnastique hebdomadaire, venez développer ces deux capacités Resp. et inscription: Pro Senectute, 032 886 83 86.

Gymnastique

Tous les lundis, 10h-11h, Sonceboz Une heure de gymnastique hebdomadaire permet d'améliorer la tenue du corps, de développer la force, l'endurance et la souplesse. Un cours adapté à tous et près de chez vous! Responsable et inscription: Pro Senectute, 032 886 83 86. ■ PRO SENECTUTE

Jura: 032 886 83 20

Jura bernois: 032 886 83 86

Neuchâtel: 032 886 83 02

Email: prosenectute.activites@ne.ch

Inscription en ligne:

<https://aj.prosenectute.ch/activites>

Réclame

imprimerie
bechtel sa

Bellevue 4 | 2608 Courtelary | www.bechtel-imprimerie.ch

032 944 18 18 | info@bechtel-imprimerie.ch

La Feuille d'Avis
du District de Courtelary

032 944 17 56 | fac@bechtel-imprimerie.ch

CLUB ATHLÉTIQUE COURTELARY

Nos athlètes étaient en déplacement

Samedi 6 septembre, Lucerne, Bulle et Villeret étaient au programme de nos athlètes

Tout d'abord à Lucerne où eut lieu la Finale Suisse du Visana Sprint. Après s'être qualifiés lors de la finale cantonale à Saignelégier, Eloane Costoya, Ylena Blanchard Mollier et Enzo Tavares Pinto représentaient le club lors de cette grande finale. Ce concours réunissait tous les meilleurs sprinters et sprinteuses âgés entre 10 et 15 ans issus de diverses finales cantonales à travers toute la Suisse.

Sur 60 m, Enzo âgé de 10 ans a couru en 10"19. Ce temps n'a malheureusement pas été assez rapide pour se qualifier pour les demi-finales. Le même sort attendait aussi Eloane Costoya, 11 ans éliminée après sa série de 60 m en 9"36.

Chez les filles de 15 ans, Ylena Blanchard Mollier courait sur 80 m. En série, elle se qualifie pour la demi-finale dans un temps de 10"65. Lors de la demi-finale elle termine sa course en 10"59, mais ce temps ne lui suffit pas pour décrocher une place en finale.

Tous les trois sont contents d'avoir participé à cette grande compétition et la motivation est grande pour encore progresser.

Meeting des lancers

Notre lanceuse Lila Kohli s'en allait du côté de Bulle pour participer au Meeting des lancers organisé par le Club Athlétique Marly. A cette occasion, elle avait encore l'espoir d'atteindre les limites pour participer aux championnats suisses au lancer du poids 3 kg.

Mais malheureusement cela n'a pas été le cas. Elle a lancé à 9.64 m. Dans les deux autres disciplines, soit le disque



Enzo Tavares Pinto, Eloane Costoya, Ylena Blanchard Mollier

et le javelot, elle resta aussi en dessous de ses records. 26.8 m au disque et 25.14 m au javelot.

Domage pour elle, mais cela lui permet maintenant de bien travailler la technique et de progresser dans ces trois disciplines.

Villeret – Chasseral – Villeret (VCV)

Noah Loffroy n'a pas eu besoin de trop se déplacer. Il se rendait à Villeret pour y disputer une des courses organisées pour les enfants de cette 25^e édition. En catégorie U14 / écoliers A, il

termine premier sur 2 km en 9'06"1. Au classement scratch des catégories enfants, il termine 2^e.

Cette course était un très bon entraînement pour Noah et ça lui a permis de bien préparer les courses sur route et les cross à venir. ■ AKS



Noah Loffroy

VOLLEYBALL CLUB TRAMELAN

VENREDI 19 SEPTEMBRE

D 2^e L. 20 h 30, École de culture générale: Delémont – Tramelan

D 5^e L. 20 h 45, CIP: Tramelan – Porrentruy

D 4^e L. 21 h La Marelle: Tramelan – Vendline

SAMEDI 20 SEPTEMBRE

D M18 13 h 15, Centre sportif de l'Oiselier B: Porrentruy 3 – Tramelan

MERCREDI 24 SEPTEMBRE

H 4^e L. 20 h 45, Complexe scolaire 1: Val Terbi – Tramelan

JEUDI 25 SEPTEMBRE

D 3^e L. 20 h 30, École professionnelle artisanale: Rossemaison – Tramelan

TRAIL RUN CHASSERAL

Relevez le défi d'ici le 4 octobre

Encore quelques semaines pour vivre l'aventure sportive et panoramique du premier Trail Run Chasseral! Au programme: 16 km entre les Prés-d'Orvin et le sommet du Chasseral, un chrono librement déclenché grâce aux automates, et une cérémonie finale le 4 octobre avec remise de trophées aux meilleurs.



Tous les passionnés de course à pied peuvent y participer librement, à la date et à l'heure de leur choix. Le tracé relie l'Hôtel-Restaurant Chasseral à la place centrale des Prés-d'Orvin, avant de remonter au sommet, soit environ 16 km d'effort (... et de plaisir!). Tout au long du parcours, les coureurs et coureuses profitent d'un panorama grandiose à 360° sur le Jura, les Alpes et le Plateau suisse. La course est idéale pour un entraînement, une sortie de club ou un contre la montre.

Les meilleurs de chaque catégorie se verront remettre un magnifique trophée lors de la cérémonie de clôture, prévue le samedi 4 octobre. Le dernier départ possible aura lieu le même jour à 14 h 30.

Alors? Qui relèvera le défi et inscrira son nom au 1^{er} Trail Run Chasseral?

Deux automates de chronométrage sont installés sur le parcours: un à l'hôtel-restaurant Chasseral (départ/arrivée), l'autre à la place centrale des Prés-d'Orvin (point de passage). Il vous suffit d'acheter un ticket à l'hôtel-restaurant, de l'activer à l'automate de départ, puis de l'oblitérer à celui des Prés-d'Orvin, et de... filer vers l'arrivée! Le chrono s'arrête dès que vous réinsérez le ticket dans l'automate du Chasseral. Après la course, et après avoir repris votre souffle, il ne reste plus qu'à rapporter votre ticket à la caisse: vos résultats apparaîtront ensuite en ligne dans le classement.

Le ticket, vendu 12 francs, comprend non seulement la participation à la course, mais également une boisson rafraîchissante (bien méritée) à l'arrivée, ainsi que l'accès aux vestiaires et aux douches. Quatre catégories sont proposées: dames, messieurs, juniors filles et juniors garçons.

Le Trail Run Chasseral 2025 vous attend! Venez tester vos limites tout en profitant d'un panorama unique. Chaque pas vous rapproche d'un exploit... et peut-être d'un trophée!

Ne manquez pas le rendez-vous: vous avez jusqu'au 4 octobre pour relever le défi – l'Hôtel Chasseral se réjouit déjà de vous accueillir.

■ EV

PRO SENECTUTE

Randonnée

Mardi 30 septembre, 9 h 30-17 h, Montsevelier, Journée de la personne âgée – Magnifique vue sur le Val Terbi et la vallée (JU) Niveau: sortie difficile. Marche: environ 4 h. Durée totale (avec pause): environ 5 h 30. Dénivelé: boucle 590 m +/- . Rendez-vous: 9 h 30, Montsevelier milieu du village. Aller et retour à Montsevelier en bus. Monter à la cabane *Ma Vallée* en passant par le Greierlet, pique-nique à la cabane, et redescendre par Mervelier, Saint-Jean. Sortie et apéritif offerts. Repas: pique-nique tiré du sac. En cas de météo incertaine, contacter la personne responsable de la sortie: Yves-Alain Aubry, 079 459 67 45.

Jeudi 2 octobre, 10 h 50-15 h, Auvonnier, bord du Lac de Neuchâtel Niveau: sortie facile. Marche: env. 2 h 30. Déniv.: + 28 m; - 80 m. Rendez-vous: 10 h 50, gare Auvonnier. Train: aller Auvonnier. Retour: Boudry. Départ: La Chaux-de-Fonds 10 h 02, puis Chambrelieu bus N° 120 à 10 h 24 / Départ: Neuchâtel gare Nord – Quai C bus N° 120 à 10 h 26. De Auvonnier à Boudry par le bord du lac de Neuchâtel. Sortie gratuite. Repas: pique-nique tiré du sac.

Inscription obligatoire directement auprès du responsable de la sortie au plus tard la veille à midi: Emilia Beyeler, 079 311 20 23.

Jeudi 2 octobre, 14 h-17 h, La Heutte Niveau: sortie moyenne. Marche: env. 2 h. Durée tot. (avec pause): env. 3 h. Déniv.: boucle 160 m +/- . Rendez-vous: 14 h, gare de la Heutte. Itinéraire: gare de la Heutte – Pré Moléchaire – Forêt de l'Envers – Au Cercenais – Le Courtillat – Gare de la Heutte.

Inscription obligatoire directement auprès du responsable de la sortie au plus tard la veille à midi: Didier Affentranger, 079 652 25 94.

La marche accompagnée

Mercredi 8 octobre, 14 h 30-17 h 30, Neuchâtel Balade de 1 h 30 alliant marche et discussion autour d'une thématique. Une activité guidée qui invite à explorer ses liens à soi, au monde et à la nature dans un cadre bienveillant. Alternance de silence, de partages et de réflexion, dans le respect des ressentis et des différences. Trois principes: confidentialité, responsabilité, non-jugement.

Inscription jusqu'au 1^{er} octobre auprès de l'intervenant: Gaëtan Membrez, 079 195 69 16.

Sortie vélo

Mardi 23 septembre, 13 h 30-16 h, Tavannes, Dans le Jura bernois (BE) Plus d'info via email par le responsable de la sortie quelques jours avant. Casque et phare avant obligatoires.

Inscription obligatoire pour les nouveaux participants auprès du responsable de la sortie, et pour les anciens participants, possibilité de s'inscrire sur place. En cas de météo incertaine, contacter le responsable de la sortie: Yvol Pianaro, 077 460 31 40.

■ PRO SENECTUTE



Jura: 032 886 83 20

Jura bernois: 032 886 83 86

Neuchâtel: 032 886 83 02

Email: prosenectute.activites@ne.ch

Inscription en ligne: <https://aj.prosenectute.ch/activites>

HOCKEY CLUB CORGÉMONT

Un derby historique en perspective

Le HC Corgémont s'apprête à écrire une page inédite de son histoire. À l'occasion de ses 80 ans, le club affrontera le HC La Chaux-de-Fonds, double vainqueur de la Coupe de Suisse, dans un derby qui promet de marquer les esprits des fans de hockey régional.

Le 27 septembre, la Clientis Arena de Saint-Imier vibrera au rythme du hockey sur glace à l'occasion d'un match mémorable dans l'histoire du HC Corgémont. À l'aube des 80 ans du club, les Guêpes s'apprêtent à affronter les Abeilles du HC La Chaux-de-Fonds, double tenant du titre en coupe de Suisse, dans un derby tant attendu.

Ce choc entre les deux équipes, séparées par quatre ligues et 15 minutes de route, établit un record pour cette compétition. Le HC Corgémont, sous la direction de l'ancien coach Vincent Paratte, a réalisé un parcours exceptionnel en éliminant successivement des adversaires de renom lors des tours de qualification de la National Cup: le HC Montfaucon (3^e ligue), le HC Stars La Chaux-de-Fonds (2^e ligue) et le HC Le Locle, également pensionnaire de 2^e ligue. Ces victoires ont permis aux Curgismondains de se hisser parmi les 32 meilleures équipes de la compétition en Suisse.

Guêpes contre abeilles

Le tirage au sort a réservé une surprise de taille: affronter le HC La Chaux-de-Fonds, une affiche rêvée pour les passionnés de hockey régional. Cependant, la tâche s'annonce ardue pour le nouveau coach Evan Vuilleumier, qui aspire à intégrer des jeunes issus du mouvement junior du HC Saint-Imier, un club partenaire avec lequel l'entente est excellente. L'objectif est de trouver un équilibre entre l'expérience et la jeunesse, afin de pérenniser la philosophie du HC Corgémont pour les années à venir. Un joueur incarne particulièrement cette philosophie chez les Guêpes: Vincent Greub, qui cumule plus de 410 matchs officiels avec son club de cœur en 3^e ligue. L'enfant du village a accumulé 638 points en saison, avec



266 buts et 372 assists, ce qui en fait tout simplement le meilleur compteur de cette ligue amateur. Sa régularité et sa motivation à toute épreuve font de lui un capitaine indiscutable.

Le club professionnel neuchâtelois pourrait-il sous-estimer son adversaire et venir avec une équipe réserviste? Jusqu'à présent, ils ont été formidables dans leur collaboration et leur aide pour l'organisation de l'événement, et nous espérons que leurs fans feront le déplacement dans le vallon de Saint-Imier.

Fait intéressant, les deux clubs partagent des similitudes, leurs logos arborant respectivement une guêpe et une abeille. Les deux clubs ont aussi le diminutif HCC. Bien que le HC La Chaux-de-Fonds ait été fondé en 1919, nous ne saurons jamais qui s'est inspiré de l'autre.

Une fête sportive et populaire attendue

En parallèle, le HC Corgémont se prépare à relever des défis logistiques

majeurs, avec l'attente de près de 600 spectateurs, ce qui ne devrait pas effrayer le HC La Chaux-de-Fonds, qui a dernièrement joué un match de championnat contre les Snakes de Bellinzone devant 77 spectateurs. L'organisation de l'événement promet d'être festive, avec une restauration sur place, un bar et un après-match animé par un DJ. Bien que le club ait une solide expérience dans l'organisation d'événements festifs, comme la célèbre Thune Party qui fait danser la

région chaque premier janvier depuis plus de 25 ans, ce match représente un nouveau défi sportif et festif.

Rendez-vous le 27 septembre à 18 h à la Clientis Arena de Saint-Imier pour vivre cet événement hors du commun. Les portes ouvriront à 16 h 30. Préréservez vos billets auprès du HC Corgémont via le site de prélocation et ne manquez pas cette rencontre historique.



■ HC CORGÉMONT

HOCKEY CLUB SAINT-IMIER

La préparation se poursuit

En accueillant le EHC Brandis, le HC Saint-Imier de Laurent Zingg continue la préparation de son groupe. Au-delà de cette nouvelle et courte défaite, c'est vraiment dans l'esprit d'un match d'essais qu'il faut analyser ce résultat. Le coach imérien fait tourner son contingent alors évidemment le rendement s'en ressent. Virgile Berthoud puis Dany Kocher ont ouvert la marque pour que Saint-Imier mène 2-0. Puis par la suite, Brandis a gommé son retard pour s'imposer à moins de trois minutes de la dernière sirène.

Mais on le voit, les performances vont en s'améliorant, les résultats se resserrent puis s'inversent. C'est ce qui s'est précisément passé lors de la seconde confrontation entre les Imériens et Franches-Montagnes. Lors du premier match, les Jurassiens l'avaient emporté 5-3. Mardi dernier, après avoir mené quatre à rien avec des réussites de Yoan Vallat, Théo Godel, Quentin Gerber et Dany Kocher, Saint-Imier a conservé un avantage d'une unité, toujours en faisant tourner son contingent. Une impression de montée en puissance pour les Bats.

L'école de hockey va reprendre ses droits et c'est pour toi

Que tu sois fille ou garçon, le HC Saint-Imier t'offre des essais gratuits pour que tu puisses faire connaissance avec un sport qui fait rêver. Dès

Le HC Saint-Imier t'offre des essais gratuits pour que tu puisses faire connaissance avec un sport qui fait rêver

le 27 septembre, tous les mercredis de 17 h 30 à 18 h 30 et les samedis de 10 h 30 à 11 h 30, tu es attendu à la Clientis Arena pour venir t'amuser sur glace. Du matériel sera à disposition, et des renseignements complémentaires peuvent être obtenus par courriel à moju@sainti-bats.com ou par téléphone au 078 783 63 12 ou 079 280 25 66. N'hésite pas, viens nous rejoindre. ■ GD

Saint-Imier – Brandis2-3 (préparation)
Saint-Imier – Franches-Mtgnes II4-3 (prép.)

SAMEDI 20 SEPTEMBRE

18 h, Clientis Arena:
Saint-Imier – Mühlethurnen (préparation)

SAMEDI 27 SEPTEMBRE

14 h 30, Raiffeisen Arena:
Vendlincourt – Saint-Imier (préparation)

SAMEDI 4 OCTOBRE

20 h 15, Centre de Loisirs:
Franches-Montagnes – Saint-Imier

CLUB DES PATINEUSES DE SAINT-IMIER

De belles performances à Lausanne



De gauche à droite Mya, Camille et Caly

Le week-end dernier marquait le coup d'envoi de la saison pour nos jeunes patineuses, engagées lors de leur première compétition à Lausanne. Trois représentantes de notre club avaient fait le déplacement et ont fièrement porté nos couleurs sur la glace.

En Sport de Masse I, Camille Magri s'est classée 9^e avec un total de 30,96 points. Une belle entrée en matière qui lui permettra de prendre de l'expérience pour la suite de la saison.

Dans la catégorie Advanced Novice FS, nos deux jeunes patineuses Mya et Caly Iannantuoni ont particulièrement brillé. Mya termine à une encourageante 4^e place sur 6 avec un total de 42,33 points, tandis que Caly décroche une magnifique 2^e place sur 6 avec 45,91 points.

Ces résultats prometteurs laissent augurer une belle saison pour nos trois patineuses.

Dès ce week-end, les deux sœurs Iannantuoni prendront part à la Dreitannen Cup à Olten. Nous leur adressons d'ores et déjà tous nos vœux de réussite pour cette prochaine compétition. ■ FS

En ligne

Retrouvez le journal de la semaine dernière
bechtel-imprimerie.ch

District



SYNDICAT DES PAROISSES RÉFORMÉES DE L'ERGUËL

Assemblée des délégués

Lundi 20 octobre 2025, 19 h 30
cure de Saint-Imier

L'ordre du jour sera le suivant

1. Accueil
2. Méditation
3. Élection d'un(e) scrutateur(trice)
4. Procès-verbal N° 12 de l'assemblée des délégués du 17 mars 2025
5. Budget 2026 – présentation et approbation
6. Démission au CS
7. Élection au CS
8. Élection-démission membres commissions
 - a. Commission jeunesse
 - b. Commission d'aumônerie
9. Plan des cultes communs 2026, présentation et approbation
 - a. Hé Sens – volontaires pour 2028
10. Infos coordination
 - a. Pratique services funèbres pour non-membres
11. Infos du Conseil
12. Divers et imprévus

Saint-Imier, le 16 septembre 2025

Le Conseil du Syndicat

Corgémont



PRÉFECTURE DU JURA BERNOIS

Avis de construction N° 92/2025 eBau 2025-4163

Requérante: Municipalité de Corgémont, Grand-Rue 15, 2606 Corgémont.

Auteur du projet: Sigeom SA, Sur le Brassiège 3, 2605 Sonceboz-Sombeval.

Emplacement: parcelles N°s 421, 422, 454, 563 et 1110, aux lieux-dits: *Loville et Promenade du Moulin*, commune de Corgémont.

Projet: installation d'une conduite d'eau potable pour la réalisation d'un bouclage du réseau, pose de 2 hydrantes ainsi que l'alimentation de 2 fontaines pour le bétail.

Dimensions: selon plans déposés.

Construction: selon plans déposés.

Zone: agricole.

Zone de protection: pâturages et pâturages boisés N° 18.

Objet protégé: haies et bosquets (Annexe B14 al. 3 RCC).

Dérogations: art. 24 LAT, 48 LAE, 25 LCFo et 27 LCPN.

Dépôt de la demande, avec plans, jusqu'au 19 octobre 2025 inclusivement auprès de l'administration communale de Corgémont. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées seront reçues dans le même délai à la Préfecture du Jura bernois, rue de la Préfecture 2, 2608 Courtelary.

Les éventuelles demandes de compensation des charges selon les art. 30 ss LC seront reçues dans le même délai et à la même adresse.

Courtelary, le 19 septembre 2025

La préfète: Stéphanie Niederhauser

Courtelary



Publication d'adjudication

Projet: rénovation du bâtiment du Collège de Courtelary.

Pouvoir adjudicateur: Commune de Courtelary, Grand-Rue 58, 2608 Courtelary.

Mode de procédure choisi: procédure de gré à gré.

Objet et étendue du marché: rénovation du bâtiment du Collège de Courtelary: prestations d'architecte, phases 4,41 (appels d'offres) à 5,53 (mise en service). Ceci pour la rénovation du bâtiment principal, sans les prestations d'architectes liées au bâtiment provisoire.

Adjudicataire: Studio V9 Sàrl, Dammweg 3, 2502 Biel/Bienne.

Prix total sans TVA: 638 297 fr. 85.

Raisons de la décision d'adjudication: le bureau d'architecte a effectué les phases d'étude jusqu'à la demande de permis, et a de fait acquis des connaissances primordiales pour la suite du mandat.

Le marché est attribué conformément à l'art. 21 al. 2 ltr e de l'accord intercantonal du 15 novembre 2019 sur les marchés publics (AIMP 2019). Il n'est pas concevable d'attribuer la suite du projet à un autre mandataire en raison des synergies d'étude, d'appel d'offres et de suivi des travaux à mettre en œuvre.

Date de l'adjudication: 4 mars 2025.

La présente adjudication peut faire l'objet d'un recours dans les 10 jours dès sa publication, auprès de la Préfecture du Jura Bernois, 2608 Courtelary.

Courtelary, le 19 septembre 2025

Le Conseil municipal

Mont-Tramelan



Assemblée municipale extraordinaire

Lundi 20 octobre 2025, à 20 h, à l'école

Ordre du jour

1. Procès-verbal de la dernière assemblée
2. Discuter et approuver un crédit de 100 000 francs pour la rénovation de l'appartement du 1^{er} étage de l'école et des anciennes classes en vue d'une réaffectation
3. Divers et imprévus

Mont-Tramelan, le 19 septembre 2025

Le Conseil municipal

Orvin



Avis de construction

Requérante: Adrienne Dubois, L'Échelette 2, 2534 Orvin.

Auteur du projet: –

Propriétaire foncier: Adrienne Dubois, L'Échelette 2, 2534 Orvin.

Projet: modification du permis de construire du 8 juin 2020: implantation d'une terrasse en façade nord du bâtiment sis au lieu-dit *L'Échelette* N° 2, sur la parcelle N° 777 à Orvin.

Dimensions: selon plans déposés.

Zone: zone mixte HAI.

Dérogation: art. 80 de la loi cantonale sur les routes (LR).

Dépôt public de la demande: avec plans au secrétariat municipal d'Orvin, jusqu'au 18 octobre 2025 où les oppositions, les réserves de droit et les demandes de compensation de charges (art. 30 et 31 LC) doivent être adressées par écrit et dûment motivées durant le délai imparti.

Orvin, le 19 septembre 2025

Le Secrétariat municipal

Avis de construction

Requérant: Blaise Monard, Les Plans-Dessous 14, 2534 Les Prés d'Orvin.

Auteur du projet: Helvetiqua Sàrl, représenté par Sacha Rasic, route de l'Ancienne Papeterie 106, 1723 Marly.

Propriétaire foncier: Blaise Monard, Les Plans-Dessous 14, 2534 Les Prés d'Orvin.

Projet: installation d'une pompe à chaleur air-air avec unité extérieure (refroidissement et chauffage par air) en complément du système de chauffage à mazout existant.

Emplacement: parcelle N° 1973, au lieu-dit *Les Plans-Dessous*, N° 14, 2534 Les Prés d'Orvin.

Dimensions: selon plans déposés.

Zone: zone agricole, territoire à habitat traditionnellement dispersé.

Dérogation: art. 24c LAT.

Dépôt public de la demande: avec plans au secrétariat municipal d'Orvin, jusqu'au 11 octobre 2025 où les oppositions, les réserves de droit et les demandes de compensation de charges (art. 30 et 31 LC) doivent être adressées par écrit et dûment motivées durant le délai imparti.

Orvin, le 12 septembre 2025

Le Secrétariat municipal

Renan



Avis de construction

eBau 2025-13780

Requérants: Sonia et Adrien Gasser, Les Ecovats 2, 2616 Renan.

Auteur du projet: Sonia et Adrien Gasser, Les Ecovats 2, 2616 Renan.

Adresse du projet: parcelle N° 435, Les Ecovats 2.

Descriptif du projet: agrandissement du balcon existant, modification du mur existant par des blocs calcaire et rénovation du toit.

Dimensions: selon plans déposés.

Construction: selon plans déposés.

Zone d'affectation et de construction: zone centre, ensembles bâtis et structurés.

Dérogation: –

Objet protégé: –

Dépôt public: du 19 septembre au 19 octobre 2025 inclusivement.

La demande, les plans et les autres pièces du dossier sont déposés publiquement auprès de la Commune municipale, rue du Collège 5, 2616 Renan. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées sont à déposer en double exemplaire au secrétariat municipal de Renan, dans le même délai.

En cas d'oppositions collectives et d'oppositions multicopiées ou en grande partie identiques, les

opposants ont l'obligation de désigner une personne autorisée à les représenter valablement (art. 26 al. 3 let. h DPC).

Les éventuelles demandes de compensation des charges seront reçues dans le même délai et à la même adresse. Le droit à la compensation des charges est périmé lorsqu'il n'a pas été introduit dans les trois mois (art. 30, 31 LC et 26 DPC).

Renan, le 19 septembre 2025

Le Conseil municipal

Saint-Imier



Arrêté municipal

En séance du 11 septembre 2025, le Conseil de ville a accepté:

- Le crédit d'engagement de 360 000 francs, figurant au plan financier, destiné à la mensuration officielle du territoire rural de la Municipalité.
- Le crédit d'engagement de 440 000 francs, partiellement prévu au plan financier, pour la récupération des eaux de pluie et la réfection du revêtement sur la partie sud de la Place des abattoirs.

Conformément aux art. 33 et 43 let. b, du Règlement d'organisation de la commune municipale de Saint-Imier, le référendum facultatif peut être demandé par la signature de 4% des ayants droit au vote dans les 30 jours à dater de la publication, soit jusqu'au 18 octobre 2025 auprès du Conseil municipal de Saint-Imier, 2610 Saint-Imier.

Cette décision peut également être attaquée par le biais d'un recours en matière communale dans les 30 jours à dater de la publication, soit jusqu'au 18 octobre 2025. Le recours doit être adressé à la Préfecture du Jura bernois, 2608 Courtelary.

Saint-Imier, le 19 septembre 2025

Le Conseil municipal

Tramelan



Avis de construction N° 2025-44 eBau N° 2025-10880

Requérants: Stéphanie Matthey et Franck Caillet, rue de la Promenade 23, 2720 Tramelan.

Auteurs du projet: idem requérants.

Projet: rénovation et isolation de l'enveloppe extérieure du bâtiment, ajout d'un porche d'entrée, d'une pergola sur terrasse existante côté ouest, ajout de volets roulant sur façades côté est et sud et extension de la zone pavée autour du bâtiment. Parcelle N° 2310, zone H2. Emplacement: rue de la Promenade 23, 2720 Tramelan.

Dimensions: selon formulaires et plans déposés.

Recensement architectural: ensemble bâti: aucun. Bâtiment: aucun.

Protection des eaux: secteur de protection des eaux Au.

Mise à l'enquête publique: du 19 septembre 2025 au 20 octobre 2025.

Dépôt public de la demande avec plans au bureau du Service des constructions (dossier consultable sur la plate-forme eBau ou sur rendez-vous: stt@tramelan.ch ou par téléphone au 032 486 99 50), rue de la Promenade 3, où les oppositions, faites par écrit et motivées, les réserves de droit ainsi que les éventuelles demandes de compensation des charges selon les art. 30 ss LC, seront reçues au plus tard jusqu'au dernier jour de la mise à l'enquête publique.

Tramelan, le 19 septembre 2025

La Commune

Pas besoin d'être irréprochable pour protéger le climat. Moins prendre l'avion, c'est déjà bien. wwf.ch



Tramelan (suite)



Avis de construction N° 2025-49
eBau N° 2025-13319

Requérant: Jonas Béguelin, Grand-Rue 36, 2720 Tramelan.

Auteur du projet: KD Architecture, Grand-Rue 79, 2720 Tramelan.

Projet: changement d'affectation d'un atelier/stockage existant en logement. Construction d'un escalier pour accès au galetas. Construction de plusieurs fenêtres en façade pour le respect des surfaces vitrées. Parcelle N° 329, zone. Emplacement: Grand-Rue 36, 2720 Tramelan.

Dimensions: selon formulaires et plans déposés.
Recensement architectural: ensemble bâti: aucun. Bâtiment: aucun.

Protection des eaux: secteur de protection des eaux Au.

Mise à l'enquête publique: du 19 septembre 2025 au 19 octobre 2025.

Dépôt public de la demande avec plans au bureau du Service des constructions (dossier consultable sur la plate-forme eBau ou sur rendez-vous: stt@tramelan.ch ou par téléphone au 032 486 99 50), rue de la Promenade 3, où les oppositions, faites par écrit et motivées, les réserves de droit ainsi que les éventuelles demandes de compensation des charges selon les art. 30 ss LC, seront reçues au plus tard jusqu'au dernier jour de la mise à l'enquête publique.

Tramelan, le 19 septembre 2025

La Commune

PRÉFECTURE DU JURA BERNOIS

Avis de construction 42/2025
eBau 2025-2477

Requérante: Commune de Tramelan, Services techniques, rue de la Promenade 3, 2720 Tramelan.

Emplacement: parcelles N°s 1085 et 1086, au lieu-dit La Fouge, commune de Tramelan.

Projet: remise en état d'un chemin carrossable et création d'une place de dépôt pour le stockage du bois et aménagement d'une place d'évitement pour les véhicules à l'est de la place à bois.

Dimensions: selon plans déposés.
Construction: selon plans déposés.

Autorisation: art. 35 OCFo.

Remarque: projet conforme à la zone au sens de l'art. 22 LAT.

Dépôt de la demande, avec plans, jusqu'au 12 octobre 2025 inclusivement auprès des services techniques de la commune de Tramelan. Les oppositions ou réserves de droit faites par écrit et motivées seront reçues dans le même délai à la Préfecture du Jura bernois, rue de la Préfecture 2, 2608 Courtelary.

Les éventuelles demandes de compensation des charges selon les art. 30 ss LC seront reçues dans le même délai et à la même adresse.

Courtelary, le 12 septembre 2025

La préfète: Stéphanie Niederhauser

Villeret



Élections municipales 2025

Les électrices et électeurs ayant le droit de vote en matière communale sont appelés à procéder, par les urnes, aux élections:

- du maire ou de la mairesse, selon le système majoritaire: (art. 3 al. 1 RO);
- des six membres du Conseil municipal, selon le système proportionnel: (art. 3 al. 2 RO);
- pour la prochaine législature de 4 ans arrivant à échéance au 31 décembre 2029, art. 25 REVU (règlement communal concernant les élections et les votations aux urnes).

Le vote aura lieu au bureau de vote, bâtiment de l'administration communale, rue Principale 24 aux dates et heures suivantes: dimanche 30 novembre 2025 de 10 h à 12 h.

Dépôt des listes

Conformément à l'art. 26 al. 2 REVU, chaque liste de candidats et candidates doit être signée par au moins 9 électeurs et électrices. Les candidats

et candidates ne sont pas autorisés à signer la liste sur laquelle ils et elles se trouvent.

La liste de candidats et candidates ne contiendra pas plus de noms qu'il y a de postes à pourvoir. Le cumul est admis (art. 28 al. 3 REVU).

Chaque liste de candidats et candidates doit porter une dénomination qui la distingue des autres listes. La liste contiendra le nom et prénom, l'année de naissance, la profession, l'adresse ainsi que l'accord signé des candidats et candidates (art. 28 al. 1 et 2 REVU).

Les premiers ou premières signataires de la liste ou, s'ils ou elles sont empêché(e)s, les deuxièmes ont le statut de mandataires auprès des organes communaux. Les mandataires ont le droit et l'obligation de donner toutes les indications nécessaires à la mise au point de leur liste. (art. 29 REVU).

Élections tacites

Pour l'élection au Conseil municipal, si le nombre des candidats et candidates valablement présentés se trouve être égal au nombre des sièges à pourvoir, le Conseil municipal proclame élus tacitement tous les candidats et candidates (art. 43 REVU).

Il en va de même pour l'élection du maire ou de la mairesse, selon le système majoritaire (art. 53 REVU).

Les listes de candidats et candidates doivent être remises au secrétariat municipal jusqu'au vendredi 17 octobre 2025 à 12 heures dernier délai (art. 26 al. 1 REVU). Le secrétariat municipal sera exceptionnellement ouvert le vendredi 17 octobre 2025, de 9 h à 12 h.

Selon l'article 33, deux ou plusieurs listes électorales peuvent être apparentées par une déclaration concordante de signataires ou de leurs mandataires au plus tard jusqu'au moment indiqué à l'article 27, al. 2, soit jusqu'au mercredi 22 octobre 2025 à 12 heures dernier délai. Entre listes apparentées, le sous-apparement n'est pas autorisé (art. 33 al. 2 REVU).

Deuxième tour de scrutin

En cas de ballottage, un deuxième tour de scrutin aura lieu dimanche 21 décembre 2025 aux mêmes heures et dans le même local (art. 5 al. 2 REVU).

Expédition en commun du matériel de propagande des partis politiques

Selon l'article 45 LDP (loi sur les droits politiques) et 51 ODP (ordonnance sur les droits politiques), les partis désireux de prendre part à l'envoi en commun doivent s'annoncer au secrétariat municipal jusqu'au mercredi 22 octobre 2025 à 12 heures dernier délai (art. 9 al. 4 REVU).

Conditions de participation (selon art. 9 al. 4 REVU)

- le matériel de propagande, après les éventuels pliages à effectuer par les partis politiques, doit avoir le format A5 et le poids ne doit pas excéder 25 grammes par parti;
- les bulletins de vote non officiels doivent être glissés dans les brochures de propagande, de manière à former un tout par parti. L'utilisation d'enveloppes d'un format supérieur à C5 n'est pas autorisée;
- les partis peuvent être associés aux préparatifs d'emballage;
- le matériel de propagande devra être déposé par les partis concernés jusqu'au vendredi 24 octobre 2025 à 12 heures dernier délai au bureau municipal de Villeret, rue Principale 24.

Villeret, le 19 septembre 2025

Le Conseil municipal

Canton de Berne



DIRECTION DE L'ÉCONOMIE, DE L'ÉNERGIE ET DE L'ENVIRONNEMENT

Autorisation de tir d'un lynx dans l'Oberland bernois

Depuis mi-juin 2025, des moutons et des chèvres ont été attaqués dans le Kandertal et aux alentours. La dernière attaque survenue le 6 septembre contre deux chèvres confirme les agissements du lynx B903.

Si le seuil de bêtes tuées prescrit par la Confédération pour un tir isolé n'est toujours pas atteint, l'Inspection de la chasse estime que ce lynx cible de plus en plus les animaux de rente et que les conditions d'un cas exceptionnel au sens du Plan Lynx sont remplies. L'Office fédéral de l'environnement (OFEV) a donc été sollicité par le canton la semaine dernière pour une demande d'autorisation de tir isolé et il l'a approuvée.

Selon l'OFEV et l'Inspection de la chasse, le lynx cible désormais spécifiquement les animaux de rente, ce que confirme l'attaque de différents troupeaux. Il est à prévoir que le lynx tue à nouveau des moutons et ne change guère de comportement. L'OFEV estime donc que les conditions d'un cas exceptionnel prévu dans le Plan Lynx sont remplies.

L'Inspection de la chasse est par conséquent autorisée à tirer le lynx dans le périmètre des communes de Frutigen, Kandersteg, Kandergrund et Reichenbach im Kandertal jusqu'au 16 novembre 2025. L'autorisation de tir entre en vigueur demain (mercredi 17 septembre 2025) avec sa publication dans la Feuille officielle. La décision peut être contestée par les associations qualifiées pour recourir. Les éventuels recours n'ont pas d'effet suspensif.

Berne, le 16 septembre 2025

Direction de l'économie, de l'énergie et de l'environnement

DIRECTION DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE ET DE LA CULTURE

Arts de la scène: appel à candidatures pour les bourses de développement

L'Office de la culture du canton de Berne met au concours des bourses de développement qui permettent aux professionnelles et professionnels des arts de la scène de s'octroyer des périodes de réflexion et de développement, sans la pression inhérente à un contexte de production.

Les personnes ou structures sélectionnées se verront offrir la liberté de rompre leur routine pour approfondir ou repenser leur travail dans le domaine créatif, technique ou organisationnel. Les bourses seront dotées d'une somme maximale de 10 000 francs (personnes individuelles) ou de 15 000 francs (collectifs). Pour être éligibles à cette bourse, les requérantes et requérants doivent résider dans la partie francophone du canton de Berne, avoir plus de 18 ans, exercer une profession des arts de la scène et justifier d'une pratique et d'une implication dans le domaine.

Les candidatures peuvent être déposées jusqu'au 10 novembre 2025 sur le site de l'Office de la culture du canton de Berne.

Conditions détaillées et dépôt des candidatures: Bourses de développement

Berne, le 15 septembre 2025

Direction de l'instruction publique et de la culture

DIRECTION DES TRAVAUX PUBLICS ET DES TRANSPORTS

Belmont: assainissement de la traversée de la localité

Un assainissement de la traversée de Belmont est prévu sur la route cantonale entre Nidau et Aarberg. Des travaux seront réalisés entre le 22 septembre 2025 et l'été 2027. Pendant cette période, la circulation se fera sur une seule voie sur la route principale de la localité. Elle sera réglée par des signaux lumineux et par des agents. Les piétons et vélos pourront traverser le chantier, dans des conditions plus difficiles.

Berne, le 15 septembre 2025

Direction des travaux publics et des transports

DIRECTION DES TRAVAUX PUBLICS ET DES TRANSPORTS

Nidau: travaux bientôt terminés sur le giratoire du Kreuzweg

Les travaux de construction s'achèvent sur le giratoire du Kreuzweg à Nidau. Le nouveau giratoire sera ouvert à la circulation lundi 22 septembre 2025, après une phase intensive de travaux ces derniers mois. L'ouverture de ce point nodal important permettra d'accroître la sécurité routière. Par ailleurs, l'infrastructure a été rénovée dans les domaines de la communication, de l'eau et de l'électricité.

Une fois les travaux achevés sur le giratoire, la ville de Nidau assainira des conduites et des

canalisations dans le secteur de la rue principale. Ces travaux ont été planifiés en étroite collaboration avec le projet de giratoire. Grâce aux mesures prises, la circulation pourra être maintenue dans les deux sens pendant les travaux, avec des conséquences aussi limitées que possible pour les usagères et les usagers de la route et sans restriction pour les piétons et vélos.

Berne, le 15 septembre 2025

Direction des travaux publics et des transports

Réclame

Quand la
solitude
est l'unique
compagnie.

Votre don
est une aide
précieuse.



Pro Senectute
Arc Jurassien
www.arcjurassien.
prosenectute.ch

IBAN
CH42 0900 0000
1731 7125 9

Compte postal
17-317125-9

Avec TWINT:



**PRO
SENECTUTE**

